

G. EEKHOUD

KEES DOORIK







I officite copie dachylographice OORIK de man Nama (Mi - Carême Sanglante) Drame Rustique en sept tableaux Georges Eekhoud

Nota . - Pour les décors, les costumes, les accessoires, le milieu et les personnages, le coloris et les lignes, bref pour toute la mise en scène de Kees Doorik, je renverrai tout d'abord messieurs les régisseurs, entrepreneurs de spectacles, costumiers, décorateurs et comédiens au roman original d'où je tirai la pièce, puis aux dessins de Frans Van Kuyck pour mes Kermesses, à certain dessin du même Van Kuyck (La Kermesse de Putte) dans la Belgique de Camille Lemonnier, à des dessins de Asvier Mellery (Intérieur de ferme et Types du Polder Anversois) dans le même ouvrage, à des tableaux de Piet Verhaert, de Martin Melsen et de Frans Van Leemputten, etsurtout aux dessins et eaux-fortes en couleur de Marten Van der Loo, dectinée à l'illustration de l'édition de luxe du roman Kees Doorik, Pour le pathétique, le mode sombre et farouche, pour la tonalité générale je recommanderai aussi, à défaut des types et des magots par trop breughéliens, du moins les décors, les paysages et les frusques des paysanneries d'Eugène Laermans.

Premier tableau - L'Orage Deuxième tableau La Kermesse Troisième tableau Le Congé quatrième tableau Les "Gansryders" (Les Chevaliers de l'Oie Cinquième tableau Le Bal Sixième tableau

Septième tableau l'Arrestation.

L'action se passe vers 1880 dans les Polders de l'Escaut au Nord d'Anvers.

Le Meurtre

dista stice personnegge, is continues, its ancessines, the man at the personnegge, is colored to be lighted, bref your toute la miss an seeine it dees pooring as respectively for the colored colored

7 2

Preuder tebleau - 1°0rage
Deuxième tableau La normessa
Frotstème tableau Les "Gausryfore" (Les Chavaliers àc 1°0;
Cinquième tableau Le Bal
Sixtème tableau Le Maurtra
Saptième tableau l'Arrestation.
L'action so passe vers lacto dans les Ponters de l'Escaut

Personnages

Ges Doorik

Jurg Fals

Millédiu

Jeannot.

Le Bourgmestre Flup Sap

Chiel

Suga

Annemie

Bella Sap Bazine Sah Siska

Gansryders (Chevaliers de l'Oie)

Garçons de ferme, villageois, villageoises, soldats, bateliers, "chasseure de mésanges", gamins, bace et bazines (patrons et patronnes) d'estaminets, forains, badauds, le curé, le garde

champêtre, deux gendarmes, etc. etc.

Premier Tableau

The a mine des moments of L'Oragenia encore prêty à

La grande chambre de la Ferme Blanche à Dinghelaar dans les Polders au Nord d'Anvers. Au fond large porte ouvrant sur une vaste cour. Par cette porte on aperçoix dans cette cour la grange, l'étable et autres dépendances de la ferme et tout au fond, par delà une claire-voie cléturant la cour, c'est, de l'autre cété de la grand'route qui passe devant la ferme, un estaminet et une butte surmontée d'un moulin à vent.

La chambre est distribuée et meublée comme dans les intérieurs retriques peints ou dessinés par Verhaert, Mellery, De Brackeleer etc. A gauche, au fond, en biais, pcéle flamend et cheminée avec contre-coeur à carreaux de falence de Delit; ila tablette de cette cheminée est garnie d'un crucifix flanqué de plats d'étain et de chandeliers de cuirre. A gauche, au devant, une fenêtre. A droite, au fond , et aussi en biais, face à la cheminée,

Kees Doorik

Jurg Fals

dillegin

Le Bourgmestre Flup Sap

Talli

1188

nnemie

Bella Sep Whiv Sah Biska

anaryders (Chevaliers de 1'01e)

champetre, deux gendarmes, etc. etc.

Derçons de ferme, villageois,villageoises, soldata, bateliers, "chasseurs de mésanges", gamins, base et bazines (patrons et patronnes) d'estaminets, lorains, badauds, le curé, le garda

Premier Tableau

L'Orage

La grande chambre de la rerae Slanche à Dinghelaar dans les Poiders au Mord d'Anvers. Au fond lafes porte couvrant sur une vaste cour l'ar cette cour la perçoi. Aans cette cour la grange, i étable et autres dépendances de la forme et tout au fond, par delà une claure-voie ciburent le cour, c'est, de l'autre côte de la grand route qui passe devant la forme, un estaminet et une butte surmontée d'un moulin à vent.

La chambre est distribuée et meublée compe dans les intérieurs ructiques peints ou dessinés par Verhaert, Mellevy, De Brackeleer et de Aguche, au fond, en biais, poéle thamand et chamines avec contre-coeur à correaux d'alsence de Delit ; la tablette de cette chaminés est garnie d'un crucitix flanqué de plats d'est sin cette chaminés est garnie d'un crucitix flanqué de plats d'est sin et de chambel est que lond, et ausai en biais, face à la cheminé.

une alcôve dont le lit est marqué par un rideau de la même étoffe que celle festonnant la tablette de la cheminée :à côté de l'alcôve, une horloge, puis une petite porte de communication, avec la cuisine et les communs ; cette porte est donc vis à vis de la fenêtre. Quand le rideau de l'alcôve est écarté on aperpoit au fond une sorte de vasistas ou de guichet ouvrent sur l'étable. Au milieu de la pièce table et escabeaux.

crépuscule du milieu d'soût. Au lever du rideau la pièce est déserte, puis Jeannot, s'introduit furtivement par la porte de droite. Allure fuyante et louche ; déhanchée, d'un jeune voyou des champs. Il est en costume de wacher: sabots, pantalon de gros veloure brun rapiécé, gilet, chemise de flam#sile rouge, rès échancrée, pas de veste, casquette bouffante de soie noire, sabots. Il ête sa casquette, s'éponge avec un foulard rouge, souffle bruyamment en se laissant choir sur un escabeau au devant de la scène.

Scène I

How, restanding to the part Jeannot.

Ouf. Damné soleil. J'en ai plein le dos du turbin... A d'autres .. Tis chargeront bien les gerbes de froment sans moi...Je leur ai brûlé la politesse. Libre à Kees de m'engueuler tout à l'heure . . . M'en fiche . . . Mais ce qu'il m'embête ce Kees . . . Parole . . . Il me traite comme le dernier des derniers ce simple domestique me commande comme si je n'étais pas le neveu de la bazine... Ah, j'ai surtout une dent contre lui depuis qu'il s'est pennis de me battre quand je m'amusais avec les gosses de charron à faire du feu sous le ventre des vaches. La belle affaire. . . Voyez un peu...Je n'eus garde de me plaindre à la chère tante, car elle ne voit que par les yeux de ce joli frisé . . Mais attends mon bonhomme tu me revaudras tout cela....Ah, ce que je le hais ce Kees Doorik Et pourtant ... s'il avait voulu nous aurions fait une paire de camarades ... Parole, il me revenait le maillard ... Il y a même des moments où je serais encore prête à le chérir... Oui, tout un temps je le gobais...mais à présent n'en faut plus ... il a voulu la guerre ; il l'aura, .. Je veux ... je dois le hair. (aux dernières paroles "e ce soliloque Millédiu est entré en tapinois dans la pièce par la grande porte du fond. Il demeure d'abord aux écoutes au fond de la pièce ;il a entendu en riant la sortie haineuse de son fils contre Kees Doorik ; il hoche la tête avec approbation ; se frotte les mains, se rapproche de Jeannot, le surprend par derrière et lui tire l'oreille, Le gamin criaille et se tortille d'abort sans se retourner.

he me plus un entrat, non Jesmot, he was avoir quince age a la Well. Jo peut done te parior d'affaires sorieuses, indition de t'apprendre que nous sommes pouvres...même très pauvres, non carcon...je suis veuf et a'adrai rien à to laissar. Maurementent, il ne me reste plus qu'un seul enfant. .e'est toit, Le Bon

uns alogve dont le lit est marqué par un rideau de la même étoirfe que celle festomant la tablette de la cheminée : à côté de
l'alcóre, ante horloge, puis une petite porte es communication,
avec la quisine et les communs : cette porte est donc vis à vis
de la renêtre, wand le rideau de l'alcôre est écarté on apergoit au fond une sorte de vesites ou de guiche ouvrant sur
l'étable. Au miljeu de la pièce table et escabeaux.

Orépuscule du milieu d'soût. Au lever du rideau la pièce est déserte, puis Jeannot, s'introduit Iurtivement par la porte de d'orite. Allure fuyarte et louche ; déhanchés, d'un jeune voyou des champs. Il est en cosètume de racher : sabots, pantalon de gros velours brun rapideé, gilet, chemise de flaumeile rouge, très échanchée, pas de veste, casquette bourfante de sois noire, sabots. Il éte sa casquette, s'éponge avec un foulard rouge, souffle bruyemment en se laissant choir sur un escabeau au devente de si la sevine.

Scène I

Jeannot.

Ouf. Damné soleil. J'en ai plein le dos du turbin... A d'autres.. Ils characront bien les gerbes de froment sans moi...Je leur at brûle la politesse. Libre à Kees de m'engueuler tout à l'heure...M'en fiche...Wais ce qu'il m'embête ce Kees...Parole... Il me traite comme le dernier des derniera....ce simple domestique me commande comme si je n'étais pas le neveu de la bazine... Ah, that surfout une dent contre lui depuis qu'il e est pennis de me batre quant je m'emusais avec les gosses de charron à faire du feu sous le ventre des vaches, La belle affaire. Voyez un peu...Je n'eus garde de me plaindre à la chère tente, car elle me voit que par les yeux de ce joli frisé... Mais attends mon bonhomme tu me revaudras tout cela ... Ah, ce que je le hais ce Kees Doorik ... Et pourtant ... s'il svait voulu nous aurions fait une paire de camarades .. . Parole, il me revenait le maillard .. . Il y a même des momente où je serais encore prêty à le chérir... Out, tout un temps je le gobais...mais à présent n'en faut plus ... ii a voulu le guerre ; il l'aura... Je veux... te dois le halr. (aux dernières paroles te ce soliloque Millédiu est entré en tapinole dema le pièce par la grande porte du fond. Il demeure d'abord aux écoutes au fond de la pièce ; il a entendu en risot le sortie baineuse de son fils contre Kees Doorik ;il hoche la tôte avec approbation ; se frotte les mains, se rapproche de Jeannot, le surprend par derrière et lui tire l'oreille, Le gamin criaiile et se tortille d'abort sans se retourner.

Dieu a bien fait d'easonte Scène II re petits frères et les deux

Jeannot - Millédiu

Ale...Ale...Kees...ale, Grâce...C'était pour rire...Je ne le ferai plus...(Millédiu l'ayant lâché, Jeannot se retourne) Piens, c'est vous mon père..Bien le bonjour...

constator, et copeniant. Millédiu esses et attire de nouveat

Bonjour, fiston...on a la flemme à ce que je vois... Et quelles nouvelles par ici ?...où est ta tante ?

Jeannot (ramassant sa casquette)

Dans la cuisine...je cours la prévenir...(il veut sortir, Millédiu l'arrête par le bras)

La tente est jeune encore, a Millédiu ens que loin de sonter

Non, reste...j'ai à te parler (il s'assied, attire à lui le gamin qui se rebiffe d'abord; le retient entre ses genoux, le câline pour le rapprivoiser) Fichtre...Le bonne mine...Et ce que tu grandis...Et fortifies...L'air de la Ferme Blanche te convient, hein, mon gaillard ? On s'empiffre et on ne se crève pas à la besogne...Cageons que tu ne voudrais plus retourner chez nous auprès de ton vieux, hein ? Une riche idée que j'eus de t'envoyer chez la tante, dis ?

Jeannot (maussade et boudeur)

Pardon..c'est la tante qui m'a demandé...

was wos avis arrivont au bo Millédiu

Motus ... ou je te reprendrai pour te montrer qui est ton maître ...

Jeannot (s'amadouant)

N'en faites rien, petit père..je serai bien gentil.

Millédiu

A la bonne heure...tu es un digne garçon...aussi je t'aime bien...et je vais même te le prouver une fois de plus (il met les mains sur les épaules du petit qui se tient toujours debout, et le regarde au fond des yeux. Silence de quelques secondes) Tu n'es plus un enfant, mon Jeannot...tu vas avoir quinze ans à la Noël...On peut donc te parler d'affaires sérieuses...Inutile de t'apprendre que nous sommes pauvres...même très pauvres, mon garçon...je suis veuf et n'aurai rien à te laisser...Heureusement, il ne me reste plus qu'un seul enfant...o'est toi...be Bon

Joannot - Millediu

ATE...ATE...Kees...aie, Grâce...2'était pour rire...Je no le ferai plus...(Millâdin l'ayant lâché, Jeannot se retourne) Piens, c'est vous mon père..Bien le bonjour...

Milledin

Bonjour, fiston...on a la Tiemme è ce que je vois...Et quelles novelles par loi ?...où est ta tante ?

Jeannot (ramassant sa casquette)

Dans la culsine...je cours la prévenir...(il veut sortir, Millédiu l'arrête par le bras)

Milledgiu

Non, reste...; at a te parler (.1 s'asid, atture à lui le gamin qui se rebuffe d'abord ; le retient entre ses genoux, le osline pour le rapprivoiser) rioltre... a bonne mine... Et co que tu grandis... Et fortilles... at in le la serme Blanche te convient, bein, mon gaillard ? On s'empiffre et on ne se crève pas à la besogne... Gagoons que tu ne voudrais plus retourner det nous auprès de tqu vieux, hein? Une riche idée que ; eus de traveyer chaz la tente, dis?

Jeannot (mauseade et boudeur)

Pardon..c'est la tente qui m'a demandé...

uthAllim

Motus...ou je te reprendrai pour te montrer qui est ton maître..

Jeannot (s'amadouant)

N'en faites rien, petit père. je serai bien gentil.

Millediu

A la bonne houre. .tu es un digne garyon...eussi je t'edme bien..et je vais même te le prouver une fois de plus (11 met bien..et je vais même te le prouver une fois de plus (11 met les mains sur les épaules du prit qui es et le regarde au fond des yeux. Silence de quelques escondes) et le regarde au nonfant, mon Jeannot...tu vas avoir quinnes ans à la vôcl..on peut donc te parler d'affaires sérieuses...lnutile de t'apprendre que nous sommes pauvres...méme très pauvres, mon garyon...je suis reul et n'aurai rien à te laisser...Heureusement, in ne merste plus qu'un seul enfant..o'set tou...e Bon ment, in ne merste plus qu'un seul enfant..o'set tou...e Bon

Dieu a bien fait d'emporter tes quatre petits frères et tes deux petites soeurs en son saint Paradis. (il se signe) Hélas. Si je n'avais été si miséreux, jamais je n'aurais consenti à me séparer de tol...ah, ces riches ...ces riches (il se lève, lache son gosse. et bat l'escabeau contre la dalle) En ont-ils de la veine ?... Tu es chez ta tante, mais tu n'est que son domestique...oui. teu es même aux ordres des autres domestiques, à ce que j'ai déjà pu Constater...et cependant...(il s'est rassis et attire de nouveau le gafin qui l'écoute songeur et souriaint) un jour tu pourras être le maître ici...leur maître à tous...le seul bass de la Ferme Blanche ?... N'y as-tu janais songé ? (Jeannot hoche affirmativement la tête) Oui...eh bien, pour cela, fiston, tu n'as qu'à vouloir...tu tiens ton bonheur entre tes mains....oui, tes cartes sont bonnes, encore faut-il savoir en douer...de serai ton partenaire. . . si ta tante venait à mourir aujourd'hui tu serais son héritier unique... à toi reviendrait tout le magot : la maison. les champs, les prés, le bétail, les chevaux , tout ... tout, mais la tante est jeune encore..si jeune même que loin de songer à la mort ... elle songerait plutôt à un second mariage ... or , voilà ce qu'il nous faut empêcher à tout prix...car ton nouvel oncle te chasserait comme un chien...compris ?

Jeannot

Oh, parfaitement...je vais même vous le prouver....

Millédiu

Que veux-tu dire ?

es ben kom samblait duir as Jeannot wiron de ma pupous ... Ivolu-

Que vos avis arrivent au bon moment....

Millediu

Mille Diue...y aurait-il déjà du danger ?

Jeannot

· Voui . .

Wasanyas-vaus Pies va tay Millédiu

De quel côté ?...

Jeannot

Faut pas chercher bien loin...le renard est dans le poulailler...

Millédiu

Tu ne veux pas dire que....?

Dieu a blen fait i emporter pes quatre petits frères et tes deux petités soemes en son saint Parofie. (il se signe) Hélas. Si je n'avele été si miséreux, jamais je n'avele consenti à mo séparer le toi...an, ces riches. .ees riches (il se lère, lache son gosse, de toi...an, ces riches. .ees riches (il se lère, lache son gosse, l'us da l'escabeau contre la dalle) an entrils de le veine? ...

Tu os ches ta tante, mais tu n'eut que son domestique...oui, but co consigner... et cependant...(il s'est ressis et aftire de nouveau ses mêmes aux rives des autres domestiques, à ce que j'ai tôté put ele gain qui l'oute songeur è souriagne) un jour tu pourres dété le maître intoute songeur è souriagne la stire de nouveau est maitre le gain que l'oute songeur è souriagne la stire de maitre (il ... au y as-tu jamais songé (jeament hat n'as maitre autre sont sonnes ence la bene ne mains... out bes cartes sont sonnes ence la mains... out bes cartes sont sonnes, encere laurir autour int ou serais partènes unique... à toi reviendrait but le magné : la maison, partènes autres prés : le bétail : les champs : les prés : la maison, la tante set, les champs : les prés : le bétail : les champs : les prés : le bétail : les champs : les prés : le bétail : les champs : les prés : le bétail : les champs : les prés : le bétail : les champs : les prés : le bétail : les champs : les champs : les prés : le bétail : les champs : les champs : les prés : le bétail : les champs : les champs : les prés : le bétail : les champs : les champs : les que moit : cour en de cu que qu'il nous fuit autre en cour : an encour : anisant : con ; or, voil : les champs : les qu'il mous fuit magné : tout priv...car : an acorei conte : car qu'il nous fuit magné : tout priv...car : an acorei conte : car qu'il nous fuit magné : tout priv...car : an acorei conte : car qu'il nous fuit de moute : tout prive : tout prive : an acorei conte : an acorei conte : car qu'il nous fuit magné : tout prive : tout prive : de cour : an il acorei conte : tout : de cour : an il cour :

Jeannot

Oh, parfaitement...je vais même vous le prouver....

MILLEGIL

? erib ud-xuev end

-Acres and

Que vos avis arrivent au bon moment....

a Ton you need bit billing as because of at est. Let's

Mills Dius...y aurait-11 doile da danger ?

townest

GIFFILLEM

...INOV.

1000

De quel côté ?...

or of such tro treater of their paid varietade

BIRGIIIM

Tu ne veux pas dire que.....

Jeannot Total La walde notice Ports

Kees Doorik ?...Parfaitement ...

Milledin

Le maudit enfant trouvé...; en avais comme le pressentiment....

Jeannot Jeannot

Pas encore...,mais cela brûle....

Millediu

Millé Diue ..

Jeannot

Depuis quelque temps j'épie leur manège...le bougre est toujours sur son passage...à se frotter à ses cottes comme un matou... leurs mains se rencontrent à tout bout de champs, sous prétexte déplacer un truc...Et de rougir en se regardant...et de rouler des mirettes. Oh les drôles de têtes....

Millédiu

La bazine encouragerait donc ce va nu-pieds?

Jeannot

Non peut-être ?...elle est d'autant plus flattée qu'autrefois ce bon Kees semblait fuir au seul froufrou de ses jupons...voulezvous que je vous le dise ? Ben, c'est elle qui a commencé....

Millédiu

Mais où en sont-ils ?...aurais-tu surpris des paroles...,une étreinte...une caresse ?.., Kees n'a pas oublié le respect qu'on doit à sa patronne ?

Jeannot

Rassurez-vous...rien ne tire encore à conséquence...mais leur trouble les trahit...ainsi , l'autre jour ils parlaient de la vache noire qui tarde à véler...la tante disait son intention d'aller en pélerinage à Brasschaet....Et lui, la regardat comme s'il se trouvait déjà devant la vierge miraculeuse...c'était à mourir de rire...hi..hi..hi...

Milladiu

Doucement...ce n'est guère le moment de rire ...Millédiu. Il éait temps de nous concerter...plus que jamais il s'agira d'ouvrir

Kees Doorik ? . . Parfaitement . . .

is mandit enfant trouvé en avais comme la pressentiesnt . . . aurait-il cas ?

Pas encore....mais cela brûle....

ce bon Kees semblait fuir am coul frontrou de ses jupons...voulez-vous que je vous le dime ? Ben, c'est elle qui s pommencé....

Mais où en sont-ile ? . . . aurais-tu surpris des paroles . . . une do'up 'cegser el hilduc sag a'n sees ... ? osserso ems...einierth doit à sa patronne ?

Rassurez-vous...rien ne tire encore à conséquence. ..meis leur trouble les trabit...sins: , l'autre jour ils parisient de la vache noire qui tarde à vêier ...la taute disait son intention d'alier an octorinage à Brasschaot Et lui, la regardate comme s'il se trouvait dand devent la vierge miraculause...o'était à mou-

les year et les oreilles...surtout, cache bien ton jeu, Jeannot ... Tu me rapporteras tout ce qu'ils font ... il y * de notre fortune...de ta fortune, mon enfant. Retiendras-tu ma leçon ?

Jeannot

Comme mon catéchisme....comme les dix commandements "Tes père et mère honoreras"."." (il prend le ton et fait la mine d'un petit saint)

Millédiu (lui pincant la joue)

Sainte Nitouche, va...mais, motus...on vient.

St compat vont you access. Scène III

Les précédents - Annemie (venant de la cuisine par la porte de droite. Elle porte une Ah, no m'an pastag pas (d'age to motte de beurre sur un plat)

nous jeter sur la rub, an Annemie and an is la verna page

Ah, c'est vous, mon frère ?...quel bon vent vous amène ?. Millédiu

C'est marché demain et je suis venu prendre de vos commissions pour la ville...tout va bien ici ?...

Annemie

Mais oui... Dieu soit loué. Nous n'avons pas à nous plaindre Ce soir nos froments et nos seigles seront rentrés...il ne restera plus aux champs que le regain.

> Millédiu (s'approchant d'elle et de l'ongle prenant un peu de beurre à l'assiette)

Le beau beurre. Permettez-moi d'y goûter (il se le passe sur la langue) Ferme ... excellent ... De la noisette, quoi.

vous vous faites sapioles Annemie as do serochalvas.

J'en beurrerai vos tartines, si vous nous restez à souper...

Man Man Wannes, is croyals Millédiu it dit une fols pour toutes

Ce ne serait pas de refus, soeurette...mais je n'ai pas beaucoup de temps...vous savez...toujours pressé...chassé...il me faut encore pousser ce soir même jusqu'à Stabrouck, charges des trèfles pour un voisin...sa charrette m'attend à la porte...je crois les yeur et les preliles...surtout, cache bien ton jeu, Jeannot... Tu me repporteras tout ce qu'ils font...il y 65 de notre fortune...de ta fortune, mon enfant. Retiendras-tu ma leçon ?

Jeannot

Comme mon catéchieme....comme les dix commandements "Tes père et mère monorerse"." (il prend le ton et fait la mine d'un petit saint)

Milledia (lui pinçant la jous)

Sainte Mitouche, va. . mais, motus . . . on vient.

III enésa

Les précédents - Annemie (vensut de la cuiside par la porte de froite, Elle porte une motte de beurre sur un glaté)

eimenn/

Ah, c'est vous, mon frère ?...quel bon vent vous amène ?.

Hilledin

O'est marché demain et le sure venu prendre de vos commissions cour la ville...tout va bien ict ?...

Annemie

Mais out... Diew sort lowé. Mous n'evens pas à nous plaintre Os soir nos fromants et nos setgles seront rentrés...il ne resters plus aux champs que le regain.

Millédiu (s'approchant d'elle et de l'ongle prenant un peu de neurre à l'assiette)

Le beau beurre. Permettez-goi d'y godter (11 se le passe sur la langue) formo...excellent...De la noisette, quoi.

almenna

J'en beurrerai vos tartines, si vous nous restez à souper...

Milledin

Os ne serait pas de refus, soeurette...mais je n'ai pas beaucoup de temps...vous suvez...toujours pressé...inassé...il ne faut encore pousser os soir mémo jusqu'à dishorouic, forages des trèlles pour un volann..sa charrette m'attent à la porte...je crois môme que le cheval ¿'impatienteTiens, Jeannot, cours le garder quelques minutes, veux-tu ?...et prends une branche pour l'émoucher car les taons font rage aujourd'hui...(Jeannot sort en sautillant, par le fond)

Jeannot

On y va....

Scène IV

Les précédents moins Jeannot

Annemie (s'asseyant)

Et comment vont vos affaires, Wannès?

Millédiu

Ah, ne m'en parlez pas...c'est la guigne perpétuelle....
Pas même de quoi payer mon loyer...et le proprio qui menace de
nous jeter sur la rue..ah, vous en avez eu de la veine, vous,
petite soeur..mais avouez que je suis pour quelque chose dans
cette fortune...si je ne vous avais presque fait violence, jamais
vous n'auriez consenti à épouser ce vieux grigou de mélis Cramp...
sans quoi vous en seriez encore réduite comme moi à vendre des
strobilles et des paillassons, et à tirer le diable par la
queue...ah, ah. vous vous êtes mariée juste à temps pour enterrer
le fessee-mathieu et vous assurer de son héritage....

Annemie

Aussi vous suis-je recomnaissante de vos bons conseils, frétot... vous n'avez pas à vous plaindre de moi...ma bourse ne vous est-elle pas toujours ouverte ?...Ne me suis-je pas chargée de votre gamin...que vous faut-il encore....?

Millédiu

Rien du tout pour le moment...mais vous auriez pu me tirer d'embarras pour tout de bon en me prenant aussi chez vous....oui, qu'e ne vivons nous ensemble ? Ce serait tout bénéfice pour vous. Je serais homme à doubler votre fortune. Au lieu qu'è présent vous vous faites exploiter par un tas de mercenaires....

Annemie

Mon bon Wannès, je croyais vous avoir dit une fois pour toutes de ne plus revenir sur ce sujet. Restons chacun chez nous...ce sera le seul moyen de demeurer bons amis...J'entends toujours faire mes affaires moi-même. Au surplus, je n'ai rien à reprocher à mes valets. teemest

d v va...

Scene IV

Les précédents moins Jeannot

Anneate (3'asseyant)

Et comment vont von affaires , Wannes ?

Milledin

Ah, ne m'en parlez pas . n'est la suigne perpétuelle.

Pas même de quoi payer mon loyer...et le propris qui menace de
nous jeter sur la rue...ah, vous en avez eu de la velne, vous,
nous jeter soemr...mais aroue...ah, vous en avez pour quelque chose dans
oette lorture...et pe ne vous avais presque fait violence, jamais
vous n'auriez consenti de épouser ce vieum griqou de éfits Cramp.
vous n'auriez consenti de épouser se vieum entique de éfits Cramp.
sans quoi vous en series esporée réduits comme moi à vendre des
estrobilles et des paillessens, et à firer le jiable par la
estrobilles et des paillessens, et à firer le jiable par la
compuse...ah, sh. vous roue étes martés puete à temps pour enterer

AMMERIA

Aussi vous suis-je reconnaismante de vos bons conseils, frérot...
vous n'avez par a vous plannire le moi...a bourse ne vous estelle pas toujours ouverte ?...Ne me ente-je pas conraée de votre
elle pas toujours ouverte 3....?

Willedin

equenn

Mon bon Warnes, to croyals yous eveir dit une fole pour toutes de ne plus revenir sur ce sujet. Restons chacun chez nous...ce sera le seul moyen de demeurer bons ands.... o chenda toujours faiee es affaires moi-même. Au surplus, te n'ai rien à reprocher à

Millédiu

Tant mieux...je sais combien vous en êtes entichée...a commencer par ce bâturd, cet enfant trouvé que feu votre baes s'en alla ramasser dans un orphelinat de la ville...

Annemie

Et ce qu'il fit bien...Kees Doorik est un serviteur modèle... mon homme n'eut qu'à se louer de l'avoir recueilli et je continue à lui accorder toute ma confiance....

Milladin

Oui da. A votre aise...convenez tout de même que ce joli garçon est bien jeune pour diriger une ferme de cette importance.....

Annemie

Du tout...je trouverais difficilement un aide plus sérieux et plus entendu...il connaît la terre comme le cultivateur le plus mairé... De plus c'est le travail et l'honnêteté mémes...la Ferme Blanche lui doit peut être la plus grande partie de sa prospérité...et pour vous dire toute la vórité, monsieur mon frère, je suis parfois tentée de nous trovuer, feu non mari et moi, bien ingrats à l'égard de ce pauvre diable...il est loin d'être payé selon ses mérites...

Millédiu

Tout doux, petite soeur...ne nous emballons pas comme ça...on ne songe pas à vous le souffiler, votre petit Anversois. Libre à vous de le choyer, de l'engraisser, de le dorloter... A en croire les bonnes gens cet enfant trouvé vous toucherait même de très près.

Annemie

Que voulez-vous dire ?

Millédiu

Moi. Je ne dis rien...je rapporte simplement ce que toute la paroisse rapporte en en faisant des gorges chaudes.

Annemie

Je me moque bien de leurs clabauderies.

Millediu

Et ce que vous avez raison....Toutefois ils me semblent pousser la malveillance un peu trop loin, lorsqu'ils racontent que pour vous attacher à jamais un compère aussi dégourdi vous songer riez sérieusement à l'épouser....

DIT BALLES

Tant mieux. . je sale combien vous en Stes entichée...a commener par de bâtard, det enfant trouvé que feu votre bass s'en er par de bâtard, det enfant de la ville...

AMMERILE

Et ce qu'il fit bien. . Rees Doorik est un servicour modèle...
mon homme n'eut qu'à se louer de l'avoir requeilli et je con-

Milledin

Amaginte

Du tout...je trouversie iitijoseent un side plas serteent est plus entenda... It oommait la terre oomma le e entityeteent est plus matre... De plus c'est le travail et l'homnéteté méries ... Le sorme Biamone lai doit peut être la plus grande partité de sa prospérité... et oom vous d'hre toute la véries, monsieur mon frère, je suis pariois tentés de nous trouver, seu monsieur mon frère, je suis pariois tentés de nous trouver, les unes mart et mon, bien ingrate à l'égard le co pauvre liature ... il ost loin d'être payé selon ses mériées.

niberti

'out dour, petite sosur...ne nous embations pas comme ya...on ne congs pas à vous le souriter, votre getit Anversois, intère vous de le choyer, de l'ongraisser, de le dorlorer. A en voir les bonnes gens cet enrant trouvé vous toucherait mêde de très près

ermenn!

9 9715 Eurey-saluey dire ?

CITA DIFFER

Moi. Je ne dis rien... je responte e un ement de que toute la paroisse rapporte en en laisant des gorges chaudes.

AUUSHIE

Je me moque bien de ieura clabauderies.

MILLEGILL

Et de que vous aves raison. Toutofose la me semblent pouvert la malveillance un peu trop loin, loraqu'ile racontent que pour la malveillance un peu trop loin. Loraqu'ile racontent vous son@evous atlacher à jamans un compère guser déspourdi vous son@eAnnemie (de plus en plus irritée)

Vraiment ?...je ne sais ce qui me retient de les prendre au mot...

(la voix de Kees su Millédiuosinant toutes les autres.

Ils en disent encore davantage..vous auriez encouragé depuis longtemps ce joli petit signor...

Annemie (éclatant)

Ah..les canailles...les salauds...

Admenie - Kan- Millédiu

Dame. Ils n'ont rien inventé..lui-même le leur aurait donné à entendre...peut-être se flatte-t-il ainsi de vous forcer la main...non, là, franchement, bazine Doorik. Ce serait par trop barque...boorik? Ce n'est même pas un nom..Doorik. Comme qui dirait la camarde, Pierrot la mort...on l'appelait ainsi à l'orphelinat tant il était pâie et décharné...il est vrai qu'il s'est rattrapé depuis..Voyons, Annemie, 21 n'en est rien n'est-ce pas ?..Vous n'iriez pas vous donner à Dieu sait quel enfant trouvé, à us va-nu-piels qui n'a même pas de nom ? (Il s'est rapproché d'elle, tandis qu'elle pleure de rage. Il lui parle à l'oreille! Vous ne vous étes pas oubliée à ce point ? Nous ne sommes pas menacés d'un scandale ?

Annemie (se redresse avec impétuosité) indignée)

Ah, pour cela, non. mille fois non. Je le jure. Il n'y a rien de commun entre Kess Doorik et moi...il m'était utile, voila tout...et s'il me compromet, je m'en vais tout bonnement le metre à la porte.....

Millédiu

Non, non, pas de cela...ou du moins ne brusquons rien...on jaboterait encore plus...attendéa d'avoir trouvé un prétexte pour le remplacer sans bruit (rumeur au dehors dans la cour Voix qui s'interpellent. Commandements. Coups de fouet. Fracas d'un attelage) Motus. Le voilà sans doute avec la dernière char retée de votre grain...à propos, j'y songe...que me faut-il por ter demain pour vous au marché de la ville?

Annemie

Passez par la cuisine...Siska vous remettra quelques mottes de beurre et les oeufs....au revoir.

Annemie (de plus en plus irritée)

Vraiment 7...ie ne sais oe qui me rotient de les prenirs au mot...

Millediu

Ils en disent encore favantage...vods suriez encouragé depuls longtemps os joli potit signor...

Annemie (éplatant)

Ah., les canailles...les salauls...

Milledin

Dame. Ils n'ont rion invente. Lui-têre le leur aurait denné à entenire. .peut-êire se l'atteft il dinei de vous lorcer le main. .noni, lè, l'annément, basine pouil. Ce serait ger trop barque. Doorik ? Ce n'est mêne pas un nom. .Doorik. Comme qui dirait la camarde, Pierrot la mort. .ou l'appelait ainsi à l'orphelinate tent il était pâle et déchardé. .il est vrai qu'il s'est rattrapé deputs. Voyons, Annemie, si n'en est rien n'est ce pas ? .Vous n'irras pas rous donner à bieu stit que l enfant trouvé, à us va cur pleis qui n'a même pas le nom ? enfant trouvé, à us va cur pleis qu'elle pleure de rage. [Il su'est rapproché d'èlle, tandis qu'elle pleure de rage. [Il lui parle à l'orella) vu ne vous êtes pas oubliée à ce point ? Nous ne sommes pas menadés d'un scanhale?

Annemie , se retresse avec impétuosité) in-

Ah, pour cells, non, mille fors non, je le jure, il n'y a rien de commun entre Ness Doorlk et moi. il n'était utile, volls tout. et s'il me compromet, je n'en vais tout bonrement le mettre à la porte.

TILEGIL

Non, non, pas de cela. .ou du moins ne brusquons rien...on jaboterait encors plus ...attenden d'avoir trouvé un prétexte pour le rempiacer sans bruit (rueeur au dehors lans la cour Voix qui s'interpellent. Commandements. Coupe de Touet. Eracas d'un attolage) Motue. Le voilé sans doute avec la dernière char retée de voire grain. .à propos, j'y songe..que me laut-il por ter domain pour vous au marché de la ville?

Annemie

Passes par la cuisino... Siena yous remettra quelques mottes de beurre et les cente....au revoir. Millédiu (prenant la porte de droite)

Au revoir...et surtout de la prudence.

(la voix de Kees au dehors dominant toutes les autres. elle commande aux chevaux : Huè...Har - omm. Hut- omm. Annemie se tient au fond de la pièce, les mains aux hanches, sur le seuil de la porte d'où elle contemple la manoeuvre de Kees et de ses aides)

Scène V

Annemie - Kees - Jeannot - Aoûterons

Kees (de la coulisse)

Allons, Jeannot...où se cache-t-il de nouveau le fainéant ?

Jeannot (de la coulisse. Aigrement)

Ici...on y va .

Bones Kees Kees

Detelle les chevaux...Et vivement...mais doucement...Bon... Voilà qu'il les écorche...Maladroit.

Jeannot (maugraant)Les chevaux s'impatientent)

Holà, les rossards...Harrouh....Hutt...c'est qu'ils me culbuteraient pour rentrer à l'écuris.

Kees (jovial. Toujours dans la coulisse)

Parbleu...ils ont travaillé, les bons bougres...Et il leur tarde de mastiquer le picotin...Az tu seulement rempli leurs mangeoires ?...Et maintenant à nous les garçons...Il importe d'en figir...Jeannot, la grange est-clle ouverte ? Bon. Jouone de la fourche de la four

Annemie (en extase devant les opérations de l'engrangement)

Le brave garçon...le devoir et l'honnêteté mêmes..Ah, je ne crois pas un traître mot de ce que me radotait le Millédiu... Puis...est-ce de sa faute, au pauvret, s'il n'a pas d'état civil ?...ll n'en est pas moina fidèle...dévoué...et wallant

unilegiu (proment la porte de droite)

Au revolr ... et surtout de la prudence.

(la voix de Kees au dehors dominant toutes les autros.

elle commante aux choveux : Hiè. .Her - omm. Hut- om.
Annemie se tient au fond de la pièce, les mains aux hanches, sur le seull de la porte d'où elle contemple la
manoeuve de Kees et de ses aites)

Scene V

Anneale - Kees - Jeannot - Acaterons

Kees (de la couliese)

Alions, Jeannot...où se cache-t-il de nouveau le fainéant ?
Jeannot (de la coulisse, Aigrement)

lei...on y va .

Lees

Deteile les chavaux...Et vivement...mais doucement....Bon... Voilà qu'il les écorone...maladroit.

Jeannot (maugréant)Les chevaux s'impatientent)

Hold, les rossaris...Harrouh...Hutt...n'est qu'ils me culbuteraient pour reatrer à l'écuris.

Kees (fovial. Toutours dans la coulisse)

Parblew ...its out travaillé, les bons bougres...Et il leur tarlés de mastrquer le picotin...As du sealement renpil leurs managelres ?..Et maintenant à nous les garçons...Il importe ? den limit. ...It aincomment en les est-clie ouverte ? Bon. Jouens de la rouvele se les rennants ses set en le seur de la courche se set en man le seur le la fourchette...A tot. cette botte ci. Dire le bouche...A tot cette autre, Jan Pap... A traps. Doucement Januarit ...Que , e te prenne encore à taper la chevaux, méchaut gamin...

Anneane (en extase devant les opérations de l'engrangement)

Le brave garyon...le devoir et l'honnéteté mémes...hi, je ne orsie pas um traître mot de ce que se raiotait le Millédiu... Pois...est-ce de sa laute, au payres, e'il n'a pas d'étut civil ?:..il n'an est pas moins fidêle...dévoué...et saillant pour cela...et fort...et beau...et agile...avec quelle crânerie il vous saute sur la charretée...quel entrain...quelle belle humeur aussi...et il me faudrait me priver des services de ce bon bougre...autant me couper le bras droit... où avais-je la tête ?..non, non, je n'en feral rien...

Tamberes de l'estaminet Kees (toujours au dehors)

Holà, Bastien...Houp ça...hop là...Tassons, tassons, ferme... Serrez les gerbes...serrez plus fort. (il chante pour se donmer du coeur à l'ouvrage)

Allons, amis, faisons encore un tour,
Au frais sous la ramée,
Avec la bien-aimée.

Millédiu (traversant la cour, protecteur, bénin)

Hardi, Kees...Hardi, les garçons...Voilà ce qui s'appelle turbiner..Bien le bonsoir.

Kees

Bonsoir...baes Andries...(il rechante :)

Allons, amis faisons encore un tour...

Bon...attrape cette dernière encore, mon Bast...Vlan... pa y est. (il a dd sauter de la charrette. Le grain est engrangé. Kees se montre à présent dans l'embrasure de la grande porte, en nage, dépoitraillé, nu tête, sans veste, ni gilot, les manches de sa chemise retroussées, les poings aux hanches. Il se présente à Annemie éclairé par le soleil couchant)

Marini, Bazine, Ce ne ser Kees to refus ... (Morege s'est

An bien, bazine, qu'en dites-vous ?

Annemie

Je dis que vous étes d'éveillés gaillards qui aurez bien mérité votre souper....

Alors, à table...venez-vous les hommes ? (à sa suite l'équipe entière des aoûterons, une demi douzaine de robustes gars, accourtrés comme Kees, se presse dans la chambre avec Jeannot. Sieka, la servante, a mis le couvort, pendant toute la scène qui précède. Les hommes s'attablent en se calant pesamment les

pour cela...et fort...et beau...et agile...avec quelle crânerie il vous saute sur la charretés...quel entrain...quelle belle bumeur aussi...et il me fautrait me priver des services de ce bon bougre...autent me couper le bras iroit... où avais-je la tête ? ..non. non, je n'en ierai rien...

Kees (toufours au dehore

Holà, Bastian...Houp qa...hop li...Tassons, tassons, ferme...
Serrez las gerbes...serrez plus fort. (il chante pour se donmer du neur à l'overace)

Allons, amis, falsons encore un tour, Au frais sous la ramée, Avec la bien-aimée.

Mill6diu (traversant la cour, protecteur, bénin)

Hardi, Mees... Hardi, les garçons... Voilà ce qui s'appelle turbiner.. Bien le bonsoir.

Kees

Bonsoir... bass Andries... (il rechants:)

Allons, amis faisons encore un tour ...

Kook

An blen begins, qu'en dites-vous ?

Annemie

Je die que vous étes d'éveillés gaillands qui aurez bien mérité votre souper...

Alors, A table...vensz-voue les hommes ? (è es suite l'équipe entière des soûterons, une demi douzaine le robustes gars, accourrés comme kees, se presse dans le chambre avec Jeannot. Siska, la servente, a mis le couvert, pepiant toute la scème out précète. Les hommes s'attablent en se calant pessemment les

fesses sur les escabeaux. Se rappeler le Benedicite de Charles De Groux, au Musée de Bruxelles. Sieka apporte une platée énorme de pommes de terre au lard. Les hommes piquent au plat, après s'être signés. Le soir tombe. Annemie se tient debout à l'écart, le dos à la cheminée. Au fond de la perspective les fenêtres de l'estaminet se sont filluminées. On entend en sourdine les fanfares d'un orphéon. Ciel couvert. Exhalaisons suivies d'éclairs. Orage lointain. Le tonnerre se rapprochera insensiblement)

Scène VI

Annemie - Kees - Jeannot - Siska - Les aoûterons.

Dirk (cessant de manger)

Ouf ... il fait presque trop chaud pour manger

Jeannot (ricanant)

C'est ce qu'on ne dirait pas à te voir boulotter ...

Suss

Il fatt plus soif que faim.

Annemie

Vous boirez après...il y a deux chopes à boire par homme, ici en face, à la Cigogne ; vous direz que c'est pour le compte de le Ferme Blanche....

Dirk

Merci, Bazine. Ce ne sera pas de refus.... (* orage s'est rapproché)

Il fait encore plus lourd qu'à midi ... Mais voilà l'orage qui s'amène...un éclair (tous se signent)

Jeannot

Il tonne...c'est amusant...

traseta de soir à la rep Annemie

La pluie aurait suffi...moi, la foudre me fait toujours peur.

feases sur les escapeaux. Se rappeler le Semedicité de Charles
De Groux, au Musée de Bruselles. Siste apporte une platée encr me de pommes de terre au lers. Les nommes papent en plat,
après e être signés. Le sour bombe. Annomie se tient debout è
l'évart, le los à la chaminés. Au lond de la perspective les
lendres de l'estamine as sont illuminés. On entend an eoradine les fanfares l'un orthéen. Ols couvet. Exhalateons autvies d'éclairs. Orage loughain. Le tonners se rapprochers inmensaidemnt?

Scène VI

Anneals - Kees - Jeannot - Siaka - Les achterons.

(regasm ob inessen) hirid

out ... it fait presque trop chaud pour manger

Jeannot (ricanant)

C'est ce qu'on ne dirait pas à te voir boulotter ...

Suss

. mist oup lice sulg jast I

Annemia

Vous boires après...il y a deux chopes à boire par homme, ict en race, à la Cigogne ; vous direz que c'est pour le compte de le perme diamohe....

STATE

Merci, Bazine. Se ne sera pas de refus.... (orage e'est ramroché)

Root

Il fait encore plus lourd qu'à midi ... Wais voilà l'orage qui s'améns .. un dolair (tous se signent)

Jeannot

Il tonne...c'est amusant....

AMMERIE

La pluis aurait suffi...mod, la loudre de fait toujours peui.

Sata to hier one cala the Kees

N'ayez crainte, bazine...Dieu garde la Ferme Blanche. Tous les gens vous diront que depuis qu'elle existe jamais le malneur n'est tombé sur son toit....

Annemie

En effet, les cigognes, n'ont cessé d'y nicher....

Kees personne. Il est temps que Ac

Et la joubarbe d'y fleurir

Jeannot

Puis , il y a la croix peinte en blanc sur la façade...

Liévin (cessant de manger à son tour. (il bourre sa pipe. Les autres (hommes l'imitent)

Cela va déjà mieux...Mettons une bonne bouffarde et les deux demi litres de bière sur cette charge de mangeaille, et après nous pioncerons comme des loirs...je défie bien le tonnerre de me réveiller....

Jeannot

C'est précisément à la Cigogne que nos musiciens répètent. Les fenêtres sont déjà éclairées....

Direk

Je ne m'y attarderai pas ce soir à leur répétition.

Suss

Entendez-vous ronfler le bombardon de Jef Pardaf...? Tudieu quels poumons.

(éclairs et violent coup de tonnerre)

Jeannot I dout

Patatra....voici bien d'un autre bombardon...et toi, Kees, iras tu ce soir à la répétition ?

Mauvais safant ... on as parte Kees inst des norts ...

Nenni. Je suis bien trop fatigué aussi....

N'ayez crainte, bazzne...Dieu garde la Fenne Blanche. Tous les gens vous diront que depuis qu'elle existe jamais le maihear n'est tombé sur son toit

En effet, les cirognes, n'ont cessé d'y nicher

Et la joulerbe d'y fleurir

Puts , il y s la croix peinte en blanc sur la façade...

(11 bourre sa pipe. Les autres (hosteni'i semmod)

Cela va dejè mieux... Mettons une boune bourrarde et les deux demi litres de bière sur estte charse de manregille, et après nous promocrama des Loire...je défie bien le sonnerre

Jeannot.

C'est précisément à la Cigogne que nos quescions répètent. Les Confires sont déjà éclairées

Entendez-vous ronfler te bombardon de Jef Pardaf. . ? Tudieu

(éclairs et violent coup de tonnerre)

Patatra voici bien d'un autre bombardon ... et toi, Ases, iras tu ce soir à la répétition ?

Jeannot

Sais-tu bien que cela t'arrive souvent depuis quelque temps de manquer aux séances de la société ... Gare aux amendes .

Kees

Tant pis...ce n'estpas toi qui les paieras pour moi. Puis, mêle-toi de ce qui te regarde, galopin.

Outsitens with the fast Annemie on to Joseph W Est-on 14

Kees a payé assez longtemps de sa personne. Il est temps que de plus jeunes se dévouent à leur tour. Aussi, Jeannot, si tu es bien sage, je t'achèterai un instrument...

Haissez donc, bazine... Ou commencez par lui acheter du souffle. (tous s'esclaffent, sauf Jeannot)

Jeannot (rageur, fielleux, appuyant sur les syllates, prophétique, comme faisant un sort à ses paroles)

Tu sais, mon p'tit bugle ... N'y a pas de quoi faire le malin. Tu n'en as pas tant qu'ça de souffle...Ou du moins t'en avais pas tant à mon âge. . Dans tous les cas il pourrait bien venir à te manquer un jour...Et p't être plus tôt que tu ne crois... (à Annemie) Merci, tante... Ne m'achetez pas encore de trompette. Pour le quartd'heure je préfère entendre jouer les autres...Ainsi je voudrais bien, moi, assister à la répétition de ce soir...è ce qu'il parait nos hommes vont répéter la marche funèbre qu'ils auront à jouer demain pour ce pauvre Guillot le boucher...Guillot. Encore un qui était glorieux de sa force et qui croyait qu'on ne lui couperait jamais le sifflet (avec intention à l'adresse de Kees qui ricane et hausse les épaules)

Ah. Ah. a usan da suna renatar

Jeannot

Le fier cavalier que ça faisait l'anddernier, le jour de la course des Gans ridders ... hi ... il doit faire une bien drôle de grimace à cette heure dans son fourreau de bois blanc

Annemie

Mauvais enfant...on ne parle pas ainsi des morts...

Dirk

Une qui est à plaindre c'est Colette, sa jolie amoureuse.

tonneel

Sais-tu bien que cela t'arrive souvent depuis quelque temps de manquer sux séances de la société...Gere aux emendes...

RAAN

Tant pis...ce n'estpas toi qui les paieras pour moi. Fuls, méle-toi de ce qui te regarde, galopin.

Annemie

Kees a psyé asser longtemps de sa personne. Il est temps que de plus jeuros se dévouent à leur tour. Aussi, Jeanict, si tu plus jeuros se dévouent à leur tour. Aussi, Jeanict, si tu

200-

Paisses done, basine...O. commences par lui acheter du souffle. (tous s'esolatient, seuf Jeannet)

Jeannot (rageur, fielleux, appuyant sur les syllabes; prophétique, comme raisant un sort à ses paroles)

Tu sais, mon p'tit bugle. N'y a pas de quoi faire le malin.

Tu n'en as pas bant qu'ya de souffle. Ou de modne t'en avais
pas tant à mon áge. Dans bus les cas il pourrat bien venir
è te manquer un jour . Et p'é être plus êts que tu ne crois..

(à Annemie) Marqi, tante. Ne m'adhetes pas encore de trompatte. Pour le quarti heure je préère entendre jouer les sutres. Ainas je voudrais bien, moi, sesistor à la répétition de
tres. Ainas je voudrais bien, moi, sesistor à la répétition de
ce soir. Le qu'il parait nos hommes vont répéter la marche
fundère qu'ils suront à jouer dealin pour ce jeuvre Guillot le
fundère qu'ils auront à jouer jeunt dessi sorte en la croce et
qui croyait qu'on ne lui couperait jameis le sillet, avec
dui croyait qu'on ne lui couperait jameis le sillet, avec

2994

formsel

· UA . O.

Le tier cavalier que ca falenit l'andiernier, le jour de la course des Gans ridders...hi...hi...hi doit faire une bien d'âle de grimace à oette heure dans son fourreau de bois

Mauvais enfant ... on ne purle pas sinsi des morts...

NYHO

Une qui est à plaindre c'est Colette, sa polie amoureuse.

Bast

La pauvrette. Ils devaient se marier le mois prochain.

Jeannot Jeannot

Hi. hi.hi.

Annemie

Qu'est-ce qui te fait rire comme ça Jeannot ? Est-ce là ta compassion pour cette malheureuse...

Jeannot.

C'est plus fort que moi, tante...je me rappelle un bon tour que je leur jouai l'été dernier. Je gardais nos vaches près de l'enclos du bourgmestre. Soudain j'entends approcher un couple qui roucoule à qui mieux mieux. Le temps de me blottir dans les blés..c 'était notre Guillot avec sa Colette. Ils s'asmoient sur le bord du talus sans se douter de me présence, et les voilà qui se mettent à se becqueter. au plus fort de leurs tendresses, je leur crie: "coucou", puis "Bravo" de toutes mes forces. Ils se redressent et l'homme se met à ma poursuite sans prendre le temps de se ra juster si bien qu'il s'embarrassait dans sa culbute et qu'il ne parvint pas à me rejoindre, sans quoi il m'aurait administré une belle raclée....

Kees

Que tu n'aurais certes pas voléeo ...

Jeannot

Il me la devait toujours...il sera même crevé avant d'avoir trouvé l'occasion d'acquitter cette dette...hi. hi.

Kees

Voilà bien de quoi rigoler ...

Jeannot

Certainement...et je préfère mon rire à sa grimace.... Tante, puis-je aller entendre sa marche funèbre ?

Annemie

Eh oui, va t-'en...mais ne rentre pas trop tard...

La pauvrette. Ils develont se marier le mois processe.

Teamort

.

el menna

m'est-ce qui to fait rire comme va Jeannot ? Est-ce la a compassion pour cette malneureus...

toppost

O'est plus fort que moi, tente. Je me rappelle un on tost que je leur juezi l'étà fernier. Je partara no venies pròs de l'ennier du bourgneètre. Soudain ,'entends approprès de près de la l'ennier du bourgneètre o'étart notre builloi evec se me blottir fans les blée. O'étart notre builloi avec se douter de ma présence, et les voilà qui se mettent à se aqueten en plus lort de leurs enfréssen, se leur cris : "louvou", eu plus lort de leurs engréssen, se leur cris : "louvou", puis "brevo" de toutes mes forcer. Ils se refresent de se rigues en plus lort à l'annue se met à ma poursuite sen en prairie le bangs de se riguets es l'unter pervant pas de ma pour le la bang de se riguets es l'annue se met à ma pour sutte sen promits le bangs de se riguets es l'annue pervant pas de me volinier, sens quoi il a surait se l'annuer des balle resoles.

8888

we tu n'aurata cartes pas volteen.

Jeannet

Il me la devait toujours...11 sera mêma orevé ovant 2'avoir trouvé l'occasion d'acquitter cette dette..ni. ni.

Kees

Volla bien de quoi rigoler ...

Jonnest

dertainement...et je preière non rire à sa granace.... Pante, pula-je aller entendre sa darche funèbre ?

AIMSMIA

The cut. vs. t-'en. . aats ne rentre pas trop tat....

Best

C'est le moment de décamper et d'aller nous mouiller le gosier avant que l'averse nous trempe jusqu'aux os (Tous se lèvent. La servante leur a donné du feu pour rallumer leurs pipes. Ils s'apprétent à sortir)

Les aoûterone (en choeur)

Bonsoir Kees...la bonne nuit, bazine...de bons réves, Siska. (en passant ils lutinent la servante)

Annenie

La bonne nuit à tous....

Kees

Bonsoir, camarades.

Siska

Je réverai certainement de l'un de vous....

A la bonne heure

Siska

D'un seul...cela suffira...

parole, quest has our your rest venir des sides, prus ce

Pourvu que ce soit de moi

Jeannot (prêt à sortir , derrière eux)

Bonsoir, tante...attendez, voue autres.....je sors avec vous (à part, louchant vers kess) Tout beau, je reviendrai, mes amoureux.

(les aoúterons sortent avec Jeannot, Siska rentre dans sa cuisine. On entend les pas trainards et pesants de ces porte-sabots s'éloigner et gagner la chaussée. La fanfare joue une marche funé bre dont les accords se mêlent au fracas du tonnerre. L'orage redouble de violence. Après la sortie des aoûterons, Kees debout près de la porte les a regardés s'éloigner au dehors. La bazine s'est assise près de la table)

th Between . host foreit (e)lair of tomorre) le fundre

l'est le moment de décemper et d'aiter nous montiler le gonier avant que l'averse sque fremes (mequ'ann ce. (Toue es lèvent, us servante lair e donne du leu pour rellusor leure labes, les «l'apprétent à sorrir!

TURNING AND A SHOTELINGE BOLL

ionsofr Kees...la Some nuit, heatge...da some raves, siese.

Sinoppina

.... suod a dium emond. all

20.07

longour, countries.

lov es on'l ah trementation intover at

DIKE

In bonne neure

... Billius sieb ... ives nu'o

DEVO:

com ap cios so emb marrod

Jennach (pret 2 mortir , derriere eux

Boneour, banto.... then your sacres..... To sore avoc graph is part, iouchant yers less) Your bons, to revioural,

Les softerons sortent les pus trainet, Sinis rentre dens es ouleins. On satend les pus trainants et posants de ces pertersabets s'élulencer et gagner la coursele. La famine, joue une sarent landbre dont les accords se vélect au fraces du bonnerre. L'orage respuble de violence, Après la sortie des softences, dess debut près de la porte les a regardes s'illianer su debors. Le bordes l'est seales opts de la table)

Rees | le Scène VII te, il prend ensuite les

Annemie - Kees (l'orage s'est rapproché. Par moments le tonnerre couvre les sons de la fanfare. Kees s'est laissé tomber sur un escabeau, il s'œcode sur la table, etpenche la tête, cédant à la fatigue, mais il regarde du côté de la bazine. Les deux gardent quelque temps le silence. Gêne. Contrainte. Kees s'étire et baille pour se donner une contenance. Hague angoisse. Violent éclair)

tempera brile ses darnières carkees es . il orage sachla a'é-

V'là qu'ea commence pour tout de bon...

Annemie (avec effort...pour dire quelque chose)

La pluie ne peut mal ? Pauves horse. Voile dejà six mois

Kees (prenant èe prétexte pour se remuer et sortir)

Je ne pense pas...mais je vais pourtant m'en assurer...

(il sort par la grande porte du fond, toujours restée ouverte)

Annemie (seule)

Je ne sais vraiment pas ce qui me prend ce soir...c'est aussi la faute de ce Millédiu et de ses clabauderies. Ma parole, c'est lui qui vous feait venir des idéss...puis ce temps orageux...et les amours si courtes de ce pauvre Guillot et de sa Colette...oh, cette marche funèbre...elle me mettrait moi-même en terre. Il me prend une envie de pleurer...d'être consolée...d'entendre un ami...c'est égal. Notre Kees était bien beau tout à l'heure...un crâne brin de mâle...et désirable....

Kees (rentrant, un peu mouillé, il se casa nous 3

Il en tombe de l'eau, mais tout est à couvert. Y aurait-il encore quelque chose à votre service, bazine ? (11 fait mine de vouloir se retirer. Il a déjà entr'ouvert la porte de droite)

Annemie (sans lui répondre, toute entière à ses préoccupations)

Ah, Seigneur...quel éclair (éclair et tonnerre) La foudre tombe (grand fracas) C'en sera fait de nous. Kees, mon garçon, fermez au moins la porte...et allumez les cierges bénits...

Scene VII

Amemie - Ness (1'orage s'est rapproché. Par momente la tonnerre couvre les sons le la femiare. Kees s'est laises tombre sur un escableu. Il s'ecoule sur la table, etpenore la téte, cétant à la fatigue, mais il ragarde du côté de la bazine. Les deux gardent quelque temps le simence. Côme. Contrainte. Mess et étire et baille pour se donner une contenence. Hague angoises. Violent folair)

Reak

V'1& qu'ça commence pour tout de bon ...

Annemie (svec effort ...pour fire queenna (occes)

La pluie ne peut mal ?

Kees (prenant deprétexte pour se remuer et sortir)

Je ne pense pas. . mais je vais pourtant m'en assurer... (il sort par la grande ports du fond, toujours restue ou-

(sfues) eimennA

Je ne sais vraiment pas ce cui me prend ce soir...o'est ausesi la faute de ce Millédiu at de ses clabanderies. Ma parole, c'est lui qui vous feuit venir des diées. Dus ce temps opageux... et les sources ai courtes de ce pauvre coulitot et de sa Coletté...oh, cotte marche lucebre... elle me mettrait moi même en terre. Il me prend une envie de pleurer. d'être consoiée...d'entembre une ami...o'est égal. Motro Kees était bien beau tout à l'neure...un crêne brin moi re de distrable.

Kees (rentrant, un peu mouillé, 11 se

II en tombe de l'eau, mais tout est à couvert. Y aurait-il encors quelque chose à votre service, basine ? (il fait mine de vouloir se rétirer. Il a ié, à entr'ouvert la porte de droite)

Annemie (sans lui répondre, toute entière à annemie (sans lui répondre)

Ah, Seigneur. .quel écigir (éciair et tommerre) La foudre tombe (grand fracas) 3'en sera fait de nous. Kees, mon garçon, iernez su moins la porte...et allumez les cierges Kees (ferme la porte, il prend ensuite les deux chandeliers sur la tablette de la cheminée et les allume, puis il les pose sur la tablette. Il s'approche ensuite de le fenêtre à gauche dou il suit les pérripéties de le tournente non sans couler de temps à autre un regard vers Annemie toujours assise)

Rassurez-vous bazine...quand il tonne si fort, c'est que la tempête brûle ses dernières cartouches . (L'orage semble s'éloigner peu à peu, Sourdine de fanfare)

Annemie (qui avait tiré un chapelet de sa poche et qui mermottait ses prières, s'interrompt après un signe de croix)

Cette musique me rappelle mon pauvre homme. Voilè déjà six mois qu'on le mit en terre...

Ello trempe ensurts un te san de buis dens un tentitat et

En effet, c'est la même marche que nous avons jouée à son enterrement...il n'y a pas de jour que je ne songe à lui...

fundare s'est eus Annemie (avec un soupir)

Le Ciel garde son ame...Le baes fut bon pour vous, Kees ...

Anneato Keesa releve at renet mied a terrel

Comme la Providence même...je lui dois la santé, la force, autant dire la vie...l'amour de mon métier, l'amour de la campagne...

(mailleuse...elle a rempoché son chapelet)

Que d'amours, mon garçon ... vous êtes donc si heureux que ça chez nous ?

Kees (s'exaltant)

Heureux ?...tout mon bonheur me vient de la Ferme Blanche... j'aime passionnément ce domaine ; je l'aime plus que jamais... et il me semble qu'il me le rend bien.

Annemie

Comme vous prenez ces choses à cosur...vous faites un singulier afôtre, savez-vous, Kees ?...on voit bien que vous n'êtes pas d'iol....elors que tous nos gens ne cessent de se plaindre vous seul ne trouvez jamais la corvée trop forte (l'orage réprend de nouveau et se rapproche)

Kees (ferme la porte, 11 prend ensuite les deux chandeliers sur la tablette de la cheminés et les allume, puis 11 les pore sur la rablette. Il s'appronce ensuite de le fenêtre à gauche dou il suit les pérripéties de la tourmente non sans couler de temps à autre un regard vers Annemie toujours

Rassures-vous basine...quand il tonne si fort, c'est que la tempête brile ses dernières cartouches . (L'orage semble s'éloigner peu à peu. Sourline de fanfare)

Annemie (qui avait tiré un chapelet de sa porche et qui marmottait sas prières; s'interrompt après un signe de oroix)

Cette musique me rappelle mon pauvre homme. Voilè déjà six mois

Kees

En effet, c'est la même marche que nous avons jonée à son enterrement...il n'y a pas de jour que je ne songe à lui...

Annemie (avec un soupir)

Le Ciel garde son fine... Le bass fut bon pour vous, Kees...

Kees

Comme la Providence même... je lui dols la santé, la force, autant dire la vie... l'amour de mon métier, l'amour de la campatant dire la vie... l'amour de mon métier, l'amour de la campa-

Annemie (railleuse...elle a rempoché son chapelet)

Use d'amours, mon garçon...vous êtes donc si heureux que ça chez nous ?

(thatlexe's) seek

Heureux 7...tout mon bonheur me vient de la Ferme Blanche...
'sime passionnément ce domaine ;je l'aime plus que jamais...
et li me semble qu'il me le rend bien.

Annemie

Comme vous prenez ces choses à cosur...vous faites un singulier affire, savez-vous, dess ?...on voit bien que vous n'êtes pas à 'loi....alors que tous nos gens ne cessent de se plaindre vous seul ne trouvez jamais la corvée trop forte (l'orage réprend de nouveau et se rapproche)

Kees (troublé , un peu haletant, comme avec des réticences, des sous-entendus, des aveux mal déguisés)

Pardonnez-moi, bazine...mais certains jours, en poussant la charrue ou en battant en grange je crois un peu peiner pour moi-même ...ou plutôt je me Sis qu'en travaillant pour vous, bazine, je ne ferais pas mieux pour moi....

Annemie (émue, comme si elle avait compris toute sa pensée, se lève, et, avec effort :) Voilà de beaux sentiments et je vous en sais gré, mon garçon. (elle s'efforce de prendre un ton détaché.)... mais je vans retiens ici à bavarder quand yous devriez yous reposer depuis longtemps, car la journée aura été rude (recrudescence de l'orage) Bon, voilà que le bal recommence, là-haut... Dites Kees, si nous bénissions l'étable avant de nous coucher (en parlant elle a écarté le rideau de l'alcôve. Au fond de cette alcôve, dans le mur, est ménagée une ouverture donnant sur l'étable et masquée par un volet qu'elle retire aussi en s'agenouillant sur le lit. Elle trempe ensuite un rameau de buis dans un bénitier et se penche pour aspergerl'étable d'eau bénite. Kees a pris un des chandeliers et s'est approché d'elle pour l'éclairer.. Crispant silence, On n'entend que le tonnerre. La marche funèbre s'est tue en un smorzando. En s'agenouillant et en se penchant la jupe de la fermière s'est relevée :elle mon tre le charme du moilet)

Annemie (se relève et remet pied à terre)
(en se retournant)

Voilà qui est fait....eh bien vous êtes toujours là avec votre chandelle...la drôle de mine...qu'avez-vous donc à me regarder almsi ?...ou me faut-il aussi vous envoyer un peu d'eau bénite (elle l'asperge de son rameau de buis et le lui passe à deux reprises sur le visage)

Kees (tressaillant, comme électricé, puis, très troublé, d'une voix sourde et étranglée qui s'élève de plus en plus)

Ale...ce n'est rien..ne faites pas attention....je songeais et je vous admirais, bazine...car vous étee bien vaillante aussi... une maftresse femme....votre homme dut être bien fier et bien heureux le jour où il vous épousa...mais il n'en aura été que plus désespéré, mon pauvee maître, lorsqu'il lui fallut dire adieu à tant de richesse ...et à tant de beauté...

Annemie (coquette et féline)

Sans me vanter, mon Mélis, aurait eu en effet, quelque raison de tenir à la vie...d'autres que lui me trouvaient à leur goût et

Nees (troublé, un peu haletant, comme avec des rétroences, des sous-entendus, des aveux mai négrisés)

Pardonnez-moi, bazine. .mais certains jours, en poussant la charrue ou en battant en grange je crois un peu painer pour moi-méme rue ou su battant en grange de resaillant pour vous, bazine, je

Annemie toute sa pensée, se lève, et. avec effort:) Valià de beaux sentiments st je vous en sais gré, un n propon. (elle s'elforce de prendre un ton détaché). Mais je vous retions tol à beaux sentiments et je vous netteurs despuis iongtemps, car la bavarder quand vous devries vous request iongtemps, car la bavarder quand vous devries vous request long, voitè que le bai recommence, it-haut. Dits less, si nous bénissions l'étable avant de nous coucher. Les parlant silve a écarté-le libet table saint de l'alcove, au rond de catte alock e dans le man de de managée une cuverture donnant sur l'étable et masquée par un volet qu'elle ratire aussi en s'agenouillant eur la lit. Pennen pour apperpai l'étable d'enu bénite. Esse a pris un penne pour apperpai l'étable d'enu bénite. Less a pris un des chandellers et s'est approand d'elle pour l'éclairer.

Truspant silonce, On n'ent end que let tourers. La marche l'ancher set et un sanche, on n'est un surcanne.

Annemie (se relève et remet pied à terre)

Voilè qui est fait... ah bien vous êtes toujours le avec votre chandelle...la drôle de mine...qu'avep-vous donc à me regarder ainsi ?... ou me faut-il ainsei vous envoyer un peu d'eau bénite (elle l'asperge de son rameau de buis et le lui passe à deux recruses sur le visage)

Kees (tressallant, commo blectricé, puis, très troublé, d'une voix sourde et étranglée qui s'élève de plus en plus)

Ale...ce n'est rien..ne faites pas attention....je songesis et je vous admirais, bazine...cer vous ôtes bien vaillante sussi... un maîtresse lemme...votre homme dut être bien fier et bien heureux le jour où il vous épouss...mas si n'en aura été que plus désespéré, mon pauve. maître, lorsqu'il lui fallut dire adieu à tent de richesse ...et à tant de beauté...

Annemie (coquette et féline)

Sans me vanter, mon Melis, surait eu en eilet, quelque raison de tenir à la vie... d'autres que lui me trouvaient à leur goût et lui enviaient sa bazine au moins autant que ses écus...il y en eut même de bien plus jeunes que lui pour me le faire entendre....

Kees (a déposé le chandelier sur la table, mais en regardant toujours Annemie, Il tremble de désir et d'émotion, haletant)

Et à présent que vous êtes libre...et plus belle que jamais... ah qui ne se sentirait gourmand de tant de jeune et floriesante santé...comment un homme jeune demeurerait-il insensible ...Hélas moi-même...il m'arrive souvent...ah...n'étaient le respect et la reconnaissance (de plus en plus troublé, éperdu, s'efforçant de luttercontre son impérieux désir) Dieu me pardonne...Et vous aussi bazine, pardonnez-moi...mais pour tout vous dire...parfois....j'ai cru comprendre....j'ai cru voir...j'osais espérer...il me semblait ...et tenez...en ce moment même...oui...oui...Me dites pas non. (elle sourit, minaude. elle fait signe que non, mais ses yeux arrive qui plante....je vous veux...je vous tiens...à moi (tandis qu'il devient de plus en plus pressant, il a commencé par lui saisir les mains ;elle souriante, subjuguée, l'encourage et l'excite par son rire, elle ne résiste que mollement, les yeux noyes dans ses yeux)

Annemie

Kees...non Kees...pas de ça...Lâchez-moi....Non...non..je ne veux pas...assez, vous dis-je....

Kees

Il le faut. Tu y passeras....(il se débarrasse de sa casquette ; il prend la fermière par la taille, l'embrasse sur la bouche, la renverse sur le lit ;le bonnet d'Annemie glisse à terre ;ses cheveux lui tombent sur les épaules)

Il maretra de la Scène VIII dates alons a un entre L

Les précédents - Jeannot (il entre en coup de vent, tout mouillé , battant sur le genou sa casquette ruisse-lante. Il a tout vu avant qu'elle se soit relevée, rajustée, et que Kees, lâchant prise, se soit écarté d'elle.

Jeannot

Holà, tante...Holà...au feu...il brûle...entendez-vous sonner le tocsin 4 la cloche donne l'alarme) Tiens. Kees...encore debout...

Annemie (bredouillant)

J'avais peus de l'orage... Kees est resté...à deux nous venons de bénir l'étable..Pas vrai, Kees ? Où brûle-t-il ? Dis-tu ?.. lut envisient es tasine au moins autaut que ses écus...11 y en eut même de bien plus jeunes que lui pour me le faire entendre....

Kees (andéposé le chandelier sur la table, mais en regardant toujours Armemie. Il tremble de dearr et d'émotion, haletaut)

It a present que vous êtes libre. et plus belle que jamais.

an qui ne se sentrrait gournand de tant de jeune et incrisente
eanté. commeut un homme jeune demeurerni-ri innementhe. ... Hélase
moi-même. ... i m'arrive souvent ... ab. ... n'étaient le respect et la
moi-même. ... i m'arrive souvent ... ab. ... n'étaient le respect et la
reconnaissance (de plus en plus troublé, épardun, s'elforgant de
lutterconfre son implierieux désir) Dieu me pardonne. ... Et vous aussi
bazine, pardonnemeumei. ... mais pour tout vous dire. .perfois ... 'ab
oru comprendre... j' at oru voir ... j'osais sepérer... il mes semblait
(elle sourit, minaujo elle fait signe que non, mais ses yeux
(elle sourit, minaujo elle fait signe que non, mais ses yeux
arrive qui plante... je vous reux... je vous tiens... à moi (tendis
arrive qui plante... je vous reux... je vous tiens... à moi (tendis
en'il devient de plus en plus gressant, il a commencé par lui saien'il sevient de plus en plus poupusée, l'encourse par lui saipar son rure, sile souriante, subjeunée, l'es yeux noyes dans

Annemie

Kees...non Kees...pas de ça...Lichtez-moi....Mcn...non...je ne veux pas...sasez, vous dis-je....

Rees

Il le laut. Tu y passerae...(il se débarrasse de ca casquette; il prend la formière par la taille, l'embrasse sur la lut; le bonnet d'Annemie glisse à terre ; ses obereux lut tombent sur les spaules)

Soems VIII_

es précédents - Jeannot , il entre en coup de vent, tout mouillé , cattant sur le genou sa casquette ruisselante. Il a tout vu avant qu'elle se soit relevée, rejustée, et que Kees, lâchant prise, se soit écarté

tonneeT.

Holà, tante...Holà...au reu...; il brûle...entendez-vous sonner le toosin (la cloche donne l'alarme) Tiene. Kess...encore debout..

Annemie (bredouillant)

J'avais peus de l'orage. .dese est resté...à deux nous venons de bénir l'étable..Pas vrai, hese ? Où brûle-t-il ? Dis-tu ?.

Jeannot (feignant d'être essouflé)

Chez le fermier, Rob Maes...au hameau de la Carte..(à part et sardonique) Son bonnet est tombé...sa casquette par terre...Gette fois plus d'erreur...(haut) Venez vous Kees ? Allons voir, par là-bas...o'est toujours amusant un beau feu...

Annemie (à Kees qui refuse en haussant les épaules et se détournant de Jeannot)

Oui, Kees, allez avec lui...vous leu serez peut-être utile. Bonne nuit, les garçons.

Kees (hésite, elle lui lance un regard qui n'admet pas de réplique, puis elle le congédie d'un geste^autoritaire ; il ramasse sa casquette, l'enfonce sur la tête, et sort avec Jeannot, non sans menugréer à part)

Maudit galopin...la bonne nuit, bazine.

Scène IX

Out, Mous voils arrives. Annemie 1 101 le rendez-vous, Je n'an

Il était temps... j'allais succomber...imagine-t-on pareille audace. Ah pour sûr, c'est le diable qui me tentait....c'est qu'il est fort comme un gueux... Et moi, sans force, prise au dépourru... Trop faible, incapable de toute volonté.llâche...Vaincue...mais du coup me voilà sauvée...on ne m'y reprendra plus. C'est assez d'une alerte...(se ravisant) Et pourtant ...non, non...hélas. C'est bien fini...et fini pour toujours...mais s'il allait revenir...(elle à commencé à se déshabiller. Elle va pousser le verrou de la grande porte)

Il partira....'est dit, mais pour faire place à un autre, à celui que la Ferme Blanche réclame autant que moi, à un homme, à un maître digme de nous ; de ma personne et de mon bien. (elle soufile la lampe)

mass bound fills. surfouR i dle a us m'en toulour si is par-

An ban T Mc1 il me net en train. Mais où cont restés le bazin Anneste et les ceux "illacire ?

Lo fermier Bar, Sterens, leur cousin, les a retenue à diner. Ils no tarderent pas à nous rejoindre (on apporte de la blor

Jeannet (Peignant d'Stre essouilé)

Obez le fermier, Rob Maes...au hameau de la Carte.. (à part et sardonique) Son bonnet set toubé...az osaquette par terre...Cette fois d'arreur... (haut) Venez vous Kess ? Allons voir, par l'è-be...c'84 toutours agusant un beau feu...

Annemic (à Kees qui refuse en haussant les (naules et se détournant de Jeannet)

Out, Kees, alles avec lul... vous leu eeres peut-être utile. Bonne muit. les sarons.

Keen (hearte, sile lui lance un regard qui n'amet pas de réplique, puis elle le congélie d'un geste autoritaire; il rangese sa casquette, l'enfonce sur la tôte, et sort avec Jeannot, non sans mauerier à part.

wandit galocin...la come nuit, bazine.

Scene IX

Annemie

Il était temps...; allais succomber...tmagine-t-on pareille audace. Ah pour eft. c'est ie diable qui me tentait...c'est qu'il est ice diable qui me tentait...c'est qu'il force; prise au dépoureu... Et moi, sans force, prise au dépoureu... mais du froç faible, incapable de toute volonté. Lidone...Vaincue... mais du coup me voils sauvée...on ne m'y reprendra plus. O'est assex d'une alerte... (se revient) Et pourtant ... non, non... hélas. O'est bien fint... et fini pour toutoure... mais e'il aliait revenir...(elle rande porté à se désabiller. Elle ve pousser le verrou de la mrande porté)

Il partira...c'est dit, mais pour faire place à un autre, à colui que la Ferne Blanche réclame autant que moi, à un homme , à un maître diagne de nous ; de ma personne et de mon bien. (elle

BRARF

Deuxième Tableau

La Kermesse

Au coeur de la bourgade de Putte, près de laHollande. Une placette. Au milieu le monument de Jordaens. A droite l'église. Quelques baraques ou échopes. A gauche un estaminet avec terrasse, bancs, tables et chaises, Brouhaha de kermesse. Fanfares. Farades et pétarades. Figuration très animée. S'inspirer pour le décor et les costumes du dessin de Frans Van Cuyck dans la Belgique de Camille Lemonnier.

Kees Doorik - Flup Sap - Bazine Sap - Bella Sap - Siska -

Chiel - Suss (ils débouchent ensemble sur la place)

Flup (avisant l'enseigne)

Ouf. Nous voilà arrivés. C'est bien ici le rendez-vous. Je n'en suis pas raché car ce qu'il fait soif. Holà /En masse. Un plein tonneau. (Il take de le carne sus la Lable) de la biele!

(tous prennent place sur le banc et les chaises. Bella s'assied près de Kees qui s'était un peu mis à l'écart

descendre notre charge de Bellamades - de choux rouges or de

Eh bien, Kees ? Vous ne dites plus rien ? Est-ce votre nouveau sarrau qui vous rend si fier ?. Danserons-nous ensemble, dites ?...toute cette musique m'a mis des fourmis dans les jambes

Kees (distrait, semblant sortir d'une réverie)

Ah oui...c'est la kermesse, Faut qu'on s'amuse...Bien gentil à vous, Bella, de me réserver une danse...vous êtes toujours la même bonne fille...surtout n'allez pas m'en vouloir si je parle peu...ce tapage m'a un peu étourdi.....

Bella

Ah bah ? Moi il me met en train. Mais où sont restés la bazine Annemie et les deux Millédiue ?

To be day, many to some the Kees, on the stant pas our une deshe

Le fermier Bart Stevens, leur cousin, les a retenus à dîner. Ils ne tarderont pas à nous rejoindre (on apporte de la bière. Tous s'emparent d'un verre) Deuxième Tableau

La Kermesse

Au coeur de la bourgade de Putte, près de laHollande.
Une placette, Au milieu le monument de Jordaens, A droite l'église, Quelques baraques ou échopes. A gauche un estaminés avec
ferrance, bancs, tables et chaises, Brounaha de Kermesse.
Fanfares, Farades et pétarades, Enguration très animés. S'inscirer pour le décor et les costumes du dessin de Frans Van Cuyok
dans, la Belutue de Camille Lemonnier.

I enfol

Kees Doorik - Flup Sap - Bazine Sap - Bella Sap - Sisia -

intel - Suse (ils débouchent ensemble sur la place,

Elup (avisent l'enseigne)

Ouf. Nove voils arrives. Obst bien its le rendez-vous. Je n'en suis pas ikoné car ce qu'il fait soif. Hold (En masse. Un piein tenneau. (C) tente & & come had be to de la frev.)

(tous prennent place sur 10 banc et les chaises, bella s'assied près de Kees qui s'était un peu mis à l'écart

BLIDO

Ed bien, Ases ? Yous ne dites plus riem ? Est-ca votre nouveau agrees qui vous rend si fier ?...Dannerons-nous ensubit, di-tes ?...toute catte mustaque m's mes des lournes dans les sens lournes dens les dans les des lournes de la riem et de

Kees (distrait, semblent sortir d'une réverie

th out...(det la Kermesse. Faut qu'on s'amuse....Bien gentil à rous, Bella, de me réserver une danse...vous Étes toujours la même bonne fille...surtout n'allez pas m'en vouloir si je parric peu...ce tarage m'a un peu étourdi....

Balla

Ah bah ? Moi il me met on train. Mais où sont restés la bazine Annemis et les deux millédius ?

Kees

Le fermier Bart Stevens, leur couein, les a retenue à diner. Lie ne tarderont pas à nous rejoinêre (on apporte de la bière. Tous s'amparent d'un verre) Flup Sap

Santé à tous...c'est moi qui paie (il boit) Voilà qui va mieux ...on ne m'y reprendra plus dans leurs satanées baraques Ce que nous sommes refaits. La prétendue grosse femme annoncée à la porte ne vaut pas ma bazine...n'est-ce pas Charlotte que tu rendrais quelques livres de cuisses et d'autres rondeurs à cette géante. (il donne du coude dans les reins de bazine Sap. La galerie s'esclaffe.)

Bazine Sap (un peu confuse)

Toujours le même farceur.

Vrat 7 (resté de refus de Kellup Saptre sise.... Il se retourne

Pas la peine de changer...mais voilà nos retardataires...ils amènent du renfort. ...

Scène II

Les précédents - Annemie - Millédiue - Jeannot

Jurgen Faes - Le couple Stevens.

(les nouveaux venus s'attablent ;les autres leur font place)

Jurg (s'asseyant très près d'Annemie)

Salut à toute la compagnie... Aux anciennes connaissances et aux nouvelles...m'est avis, bazine, que c'est le moment de faire descendre notre charge de carbonades, de choux rouges et de "ryspap...Holà de l'orge. c'est ma tournée...je paie ma bienvenue...voyons...un...deux...trois...quatre...sept verres... (il compte les consommateurs en les indiquant du doigt)

Kees

Merci...pas pour moi

Jura

Pourquoi pas, l'ami ?

dee your comme des portes ones

Je n'ai plus soif

Jurg.

Ta ta,ta...pour la soif à venir ? On ne tient pas sur une jambe. On ne tient pas à un seul verre. Voyons, pour me faire plaisir..

Tun San

Santé à tous...c'est moi qui paie (11 boit) Voilà qui va micuxon ne m'y reprendra plus dans leurs satanées baraques Ce que nous sommes refaits. La prétendue grosse femme annoncée à la porte ne veut pas ma bazine...n'est ce pas Obarlotte que tu renfrais quelques livres de cuisses et d'autres rondeurs à tu renfrais quelques livres de cuisses et d'autres rondeurs à bactes géante. (il donne du coude dans les reins de bazine Sap. La galerie s'esclaffe.)

Bazine Sap (un peu confuse)

Loujours le même farceur.,

Fluo Sap

Pas la peine de changer...mais voilà nos retardataires...ils amènent du renfort. ...

II ensos

Les précédents - Annemie - Millédius - Jeannot

furgen Faes - Le couple Stevens.

(les nouveaux venus s'attablent ;les autres leurs font place)

Jury (s'asseyant très près d'Annemie)

Salut à toute la compagnie... Aux anciennes connaissances et aux nouveiles... m'est evis, bains, que c'est le moment de faire descendre notre charge de carbonalés, de chour rouges et de "ryegap...Hoià de l'orge. C'est ma tournée..., te paie ma bienvenue...veyons...un...deux...trois...quetre...ept verrea...venue...veyons...un...deux...trois...quetre...ept verrea...

naal

Merci...pas pour moi

Jura

Pourquoi pas, l'ami ?

8884

Je n'ai plus soif

Jurg.

Ta ta,ta...pour la soil è venir ? On ne tient pas sur uns jambe. On ne fient pas à un seul verre. Voyons, pour me faire plaisir.. Kees

Inutile . . . d'ailleurs mon verre est encore plein . . .

tope d'Atro silescie Jurg Joan de Barnesson, siless, Ase

Qu'à cela ne tienne : vide le .

Kees Lees

Je n'en ferai rien....

Jurg | pincil

Vrai ? (geste de refus de Kees) à votre aise.... (il se retourne vers Annemie) Qu'en pensež-vous, bazine ? Il fait bon vivpe, s'pas ?...et vivre les germesses, les nopces etles festins..

Jeannot (s'est rapproché de Kees de plus en plus boudeur et renfrogné, et qui lance des regards ombrageux à Jurg pendant que celui-ci lathne Annemie en lui parlant à l'oreille)

Un type n'est-ce pas ? C'est Jurg Faes, le fils unique du plus gros fermier de Stabroeck...en attendant l'héritage paternel il ne fiche rien de bon...sa seule ambition est de soutenir l'honneur de sa paroisse dans la bataille des demi-litres... Son vieux espérait lui voir tirer un mauvais numéro à la conscription...le bougre n'en a rien fait...et depuis, il vadrouille de plus belle...mais on ne lui en veut point...il régale tout le mondé...

Jurg (trinquant à la ronde)

Vive la jeunesse...vive la liberté...vive la vie...vive nous. (%ees retire son verre)

Kees

En voilà un qui commence bigrement à m'agacer...

Jurg _ (à Annemie)

Quel est de dadais qui ne sourfle mot et qui nous reluque avec des yeux comme des portes-cochères?

Total les quatre, en contre Annemie des la de les fact, metton

Celui-là ?...notre Kees ... le premier valet de la Ferme Blanche ..

Qu'à cele ne tienne : vide le .

vers Annenie) Qu'en pensez-vous, bagine ? Il fait bon vivre, a pas ?...et vivre les kermesses, les nordem erles reatins...

plus boudeur et remirogné, et qui lame des regarde our oragemy & Jury pendant que celui-or intene Annesie en

Un type n'est-ce pas ? C'est Jurg Faes, le file unique du plus gros fermier de Stabroeck...en aftendant l'heritage paternei

Quel est or dadais qui ne soutile mot et qui nous relugue avec

Gelui-18 ?...notre Kass...le orenter valet to la ferme Blanche..

Jurg

Ah bah ?...en ce cas je veux bien faire les premiers pas.... Dis-donc, l'ami?...a-t-on avalé sa langue ? C'est pas sérieux du tout d'être si sérieux un jour de kermesse ... allons, Mees, car c'est bien Kees qu'on te nomme... Kees, un bon mouvement... de m'appelle Jurg Faes, moi...à ta santé...

As the deal on hashes and to Koos and, Jane

Encore une fois, merci...je n'ai pas soif

House on fatoons que comme Jurg (pincé) since ?. . Mais comme se

Comme vous voudrez...quoique un sutre jour je predrais ce refus pour un affront ... mais pas de querelles aujourd'hui ... heureusement voilà des gaillards plus amusants. Il faut rire n'est-ce pas ? (il donne du coude à Annemie, et interpelle deux passants qui portent un cochonnet sur les bras) Hé Warre..... Hé là Stann, Hé l'homme au cochonnet ? Combien vends-tu ce cousin ?

Scène III

Les précédents - Warre - Stann

Stann.

Ce n'est pas avec le maigre florin qui s'ennuie seul au fond de ta poche que tu le paierais notre oncle... Jurg

Doucement, mon p'tit. . Avec ce qui sonne là dedans (tapant sur son gousset) j'achèterais le pourceau et son maître...(plongeant au plus profond de son gousset en se renversant sur annemie, il jette un écu de cino francs sur la table)

Stann

Cinq misèrables francs ?...un porc entier ?...pas un jambon.. Nixo . (il fait un geste familier et va s'éloigner en sifflant Jurg le retient) all sous la table at court à quatre patter.

houses a toplar font a l'exem Jurg de Kees et de Milledjiel

Tous les quatre, au contraire, camarade. Il me les faut ... mettons six francs et accepte un verre...et toi aussi, Warrè ... allons, bazine deux verres ... est-ce dit ?....

Warre

Huit, ou rien n'est fait, Jurg Faes ...

Encore une fois, meest....te n'at pas soif....

Jurg (pincé)

passants qui portent un cochonnet sur les bres) He Warre.... He la. Stenn. He l'homme au cochonnet ? Combien vente-tu ce

Les précésents - Warre - Stann

geant au plus profond de con gousset en se renvereant sur anne-

Cinq miserables france ?...up poro entier ?...pas un fambon.. Mixo . (il fait un geste familier et va s'éloigner en siffiant

Tous les quatre, au contraire, canarade. Il me les faut. .. mettons als france at accepte un verre. . et toi sussi. Warra . . allone . baring dayx verres ... est-ce dit ?

Jurg

Damné d'entêté...enfin...Va pour huit francs...Santé Stann... Santé Warré..(il paie et prend livraison du porcelet)

Warrè

As-tu déjà vu beaucoup de la kermesse, Jurg ?

Jurg

Nous ne faisons que commencer, hein, bazinne ?... Mais comme tu vois, nous nous sommes déjà appariés pour la danse... (avec des sous entendus grivois)...pour la dansesseulement, n'est-ce pas ? (tout en se frottant à Annemie, il taquine le porcelet) Dites donc bazine, elle est presque aussi rose et potelée que vous, la bestiole ?

> Annemie (faisant mine de le souffleter pour la frime)

Le malhonnête...en voilà une idée de vous empêther de cet animal ... il sera crevé avant d'arriver à Stabrouck

Jurg

Tant pis...il nous aura d'abord amusé pour mes huit francs... et pour ne pas perdre de temps, engageons aussitôt la partie... Hallo, nous allons rire ... Gare là-dessous (il a laché le porcelet sous les jupes de sa voisine)

Annemie (serre et ramène ses jupes autour de ses jambes, les autres femmes imitent son exemple ; d'aucunes se lèvent, cris d'effroi, rires bousculades, verres renversés ; la table chancelle, manque de culbuter) cré polisson ... voilà que cette maudite bête me farfouille les mollets .. Rie ... mon beau jupon blanc.

somer the californist et plurge leurs commires)

C'est pas ma faute...elle m'a échappé.. At tendez que je la rattrape. (il disparait sous la table et court à quatre pattes. Les femmes se récrient et se trémoussent de plus belle. Les hommes s'esclaffent à l'exception de Kees et de Millédiue)

Flup Sap

Hi. Hi. La bonne farce.

Jeannot

Ce Jurg est impayable. Hé Kees ?

Dauné d'entêté...enfin...Va pour huit francs...Santé Stann ... Santé Warré. (11 paie et prand litraison du porcelet)

As tu déjà vu beaucoup de la kernesse, Jurg ?

Nous ne faisons que commencer, hein, bazinne ?... Mais comme tu

retellings of eb onim tuneral) etmennA

Tant pis...il nous sura d'abord amusé pour mes huit francs... ot pour ne pas perdre de temps, engagéems ausaitét la partie... Hallo, nous ellons rire.. Care là-desous (11 m laché le porce-

son ... voilà que cette maudite bête me farfouille les mollets. Ale. . mon beau jupon blanc.

trape. (il disparait sous la table et court à quatre pattee. Les femmes se récrient et se trémoussent de plus bells. Les

Oe Jurg cat impayable, He Kees ?

-28-

Annemie

Ah maïe...Grâce...assez...cn me chatouille...il me pince...mais finissez donc.

Jurg (toujours à quatre pattes. On voit parfois sa tête sortir de dessous la table, émerger d'entre les jupes des femmes qui se pâment et s'esclaffent)

Gnouf...Gnouf...Gnouf...

Annemie

Assez...je n'en puis plus...je meurs....

Jurg

Gnouf ... Gnouf ... mais c'est le cochon .

Tous (ébaudis, à l'exception de Kees et de Millédiue)

C'est le cochon...c'est le cochon. Hi.hi.hi. (Chiel, Sus et d'autres maroufles imitent Jurg et se laissent couler par terre) Bella

Mais chassez-le donc.

Jeannot (faisant mine de donner la chasse au cochonnet qui n'a évidemment pas attendu pour déguerpir)

Bon...le voilà à l'autre bout de la table.

Chiel, Sus et Flup.

Non. non...par ici...par ic. (sous prétexte de traquer le cochon ils chiffonnent et pincent leurs commères)

Siska (essouflée)

Je ne l'ai pourtant point caché dans mon corsage.

is no remains at was buil Sus an an and son costed

Qui sait ... laisse-moi voir .

Siska Sand South Sand

Bas les pattes (elle s'échappe des bras de Sus. Entreprise par Chiel elle court se réfugier derrière Kees)

Annemie

Sisks (essouflée)

Se Pa Bella est en

Kees, au secours... Kees, défendez-moi donc.

des gaillards es ruon Chiel les paymens de Dinghelagr,

les empoignent, les aéparent les uns des autres, les font Il n'en fera rien... Gnouf, Gnouf, c'est le cochon endiablés qu'ila engagent autour de la statue de Jordaens

Jeannot

Gnouf ... Gnouf ... Gnou f ... hourrah ... Vive le cochon (il donne sournoisement un coup de pied à la table qui culbute avec les verres) Les précédents - La bande de "Mizevangers"

Choe Flup Sap de des Auverseis

Patatra. Bon netit pere choisis ceame | bis

Ta manata Millédiu

Cela devait finir comme cela.

I have out Atash Asserts a Jurg ten in cercle tournant autour

Bah. Je paierai la casse...hclè combien la bière et les verres ? (il règle la dépense acec le patron)

Millédiu (prenent Annemie par le bras)

Partons ... il est temps. Leissez-mol, MillSdim...aller vous me lacher, sauveges. ... San-dits. ... au secours . A moi. Jurg

Un instant ... , 'entends retrouver mon cochon .. Parions que la bazine me l'a caché. (il fait mine de fouiller Annemie que M. Millédiu s'efforce d'entraîner)

Millédiu

Voyons ... voyons , Jurg ... ce jeu n'a que trop longtemps duré .. on nous prendraitpour des fous.

Cleat dit. PJurgue 1 on a cobrasso

Où serait le mal ?...On s'est amusé : voilà l'essentiel ... je ne regrette ni mes huit francs, ni meme mon cochon... Et maintenant en route. A l'assaut des chevaux de bois....

(tous, l'un entraînant l'autre, Bella que Chiel saisit par le bras et qui s'accroche à Kees - tous se portent vers le fond quand accourt en sens contraire pour déboucher sur la placette, une bande de "mizevangers", de matelots et de bateliers avec leurs commères et leurs ribaudes qui clament à tue tête les premiers vers d'une chanson populaire du XVIº siècle)

Bella

Kees, au secours, . Kees, défendez-moi donc.

Intel

Il n'en fera rien... Gnouf, c'est le cochon

tonnest

Gnouf, .Gnouf ... Gnou f ... hourran... Vive le cochon (il donne sournoisement un coup de pied à la table qui culbute svec les verres)

Fluo Sao

Patatra.

urballed to

Cela devait finir comme cela.

BILL

Bah. Je paierai la casse...hoiè combien la bière et les verres ? (il règle la dépense aced le patron)

Millédiu (prenent Annemie par le bras)

Partons...11 est temps

Jura

Un instant...; entends retrouver mon occhon. Parions que la bazne me l'a caché. (il fait mine de fouiller Annemie que M. Millédiu e'sforce d'éntraler!

urballim

Voyons ... voyons, Jurg... ce jeu n'a que trop longtemps duré... on nous prendraitpour des fous.

marrit.

Où seratt le mal ?... On s'est amusé : voilà l'essentiel... je ne regrette ni mes huit irance, ni meue ann cochon. Et maintemant en route, A l'esseut des drevaut de bois...

(tous, 1'un entraînent l'autre, Bella que Chiel saisit par le oras et qui s'acoroche è Mese - tous se portent vers le fond quand accourt en sens contraire pour déboucher sur la placette, une bande de "misevangers", de matelots et de bateliers avec leurs commères et leurs riseudes qui clament à tue tête les premiers vers d'une chanson ropulaire du XVI° siècle) Sa Pater Kiest'er

Sa pater Kiest'er

Ces gaillards se ruent sur les paysans de Dinghelaar, les empoignent, les séparent les uns des autres, les font entrer malgré eux ou de leur plein gré, dans une ronde endiablée qu'ils engagent autour de la statue de Jordaens

Scène IV

Les précédents - La bande de "Mizevangers"

Choeur et ronde des Anversois :

Bon petit père, choisis céans (bis)

La nonette preférée

Retire-la de nos rangs.

(Jurg qui était demeuré au milieu du cercle tournant autour de lui choisit Annemie, valse avec elle, tandis que la sarabande déferle autour d'eux avec une rage croissante. Millédiu se débaut comme un diable ;les autres, sauf Kees, s'amusent de tout coeur de ce nouvel impromptu)

Milledin

Laissez-moi, Millédiu...allez-vous me lacher, sauvages...Bandits...au secours. A moi.

(tous en choeur, en tournant autour de la statue et de Jurg avec Annemie)

Ca qu'on s'embrasse

Trois fois au moins (bis)

Avant que l'on mous remplace

C'est dit. Faut que l'on s'embrasse

Trois fois (bis) au moins.

(Jurg applique trois gros baisers sur les joues d'Annemie. C'est le signal d'une embrassade générale. La ronde se dénoue. Des couples s'improvisent. Tandis que Millédiu se débat contre une énorme poissarde. Sus tente d'arracher Siska aux entreprises d'un lamaneur, bazine Sap tient tête à un grand diable de débardeur. Kees est tendrement assailli par Bella ; Jurg s'éloigne rapidement avec Annemie dans la direction du champ de foire. La nuit tombe. Illumination : quinquets et lampes vénitiennes. La bande des signors et mizevangers étreignant leurs ribaudes

To Pater Kiest'er

in pater Kiest'er

Jes gaillards so ruent sur les paysans de Dinghelaar, les empoignent, les séparent les uns des autres, les lont entrer malgré sux ou de leur plein gré, dans uns ronte endiablés qu'ils songacent extour de la status de Jordaens)

Saene IV

Les précédents - La bande de "Mizevangers"

Phoener et ronde des Anversols

Son petit père, choista céans (bis)

La nonette preferée

Retire-la de nos rangs.

(Jurg qui fisht demeuré au milieu du cercie bournant aubour de lui choisit Annemie, vales avec alle, bandle que la sarabanda féforie autour " eux avec une rage croissante, Millédiu se ébaut comme un diable ; les autres, eauf Kees, a samusent de tout coeur de se nouvel impromptu

01453 FFFW

Laisser-moi, Millédiu...aliez-vous mç lacher, sauvages...Bandits...au secours. A moi.

(tous en choeur, en tournent autour de la statue et de Jurg avec Andemie)

essardme's no'up at

From fore au moins (bis)

Avant que l'on mous remplace

est dit. Faut que l'on a'embrasse

Trais fore (big) su moins.

(Jurg applyus irois paisers aur les joues à Annaule. O'est le signal d'une embraseade générale. Le ronte se déboue. Des couples s'improvient l'andis que Millédiu se débot contre une énorme poissarde. Sus tente d'arracher Sisia sur entreprises d'un i leaneur, bezine Sap tient tête a un grand diable de débardeur les ses tendrement assailli par Bella; Jurg s'éloir gne rapidement avec Annaulé dans la direction du chang de loire. La nuit bombe. Illumination: quinquets et la mose vénitaennes. La bande des signors et misseangers étreignant leurs ribaules. se reforme et s'éloigne dvec des éclats de rire, et reprend la chanson en dansant devant l'église)

Scène V

Les précédents, moins les Anversois, Jurg et Annemie -

Millédiu (crispant le point qu'il brandit vers la bande joyeuse, et sautant à cloche pied)

A-t-on jamais vu pareils enragés ? Millédiu J'ai les doigts meurtris et les pieds en capilotade. ...aïe, mes oeils de perdrix...maudits signors.

Flup Sap (toujours essouflé et en train de s'éponger)

J'ai oru que ces enragés allaient me faire tourner jusqu'à me dévisser la caboche. Sommes-nous au complet ?...Holà, Charlotte...Bella...Pssr. (ils les appelle de la voix et du geste)

Ah, les voici... (il se laisse cuider par Jeennot vil a des

allures de Songanulle, Bella Kees mine de le snivra mais son

Je ne vois plus la bazine Annemie

Hon, non per tous du mons cours prenons plutôt par ict.

Ni cet impayable Jurg Faes.

Musique de bal parteat de Millédiu net. Des comples sufrent dans

Comment?...Annemie n'est plus avec nous...(criant, et se faisant un porte voix de ses mains) Annemie...Annemie...Ces mé-miant créants sont capables de l'avoir enlevée...

Jeannot (à part)

Un seul aura suffi, je gage.

(le chant des signors meurt dans le lointain. Il y aura peutêtre moyen pour le musicien de combiner cet air populaire avec la symphonie en sourdine, effet de lointain aussi, de la kermesse)

Tentante de mauvalse human Kees ... Kees ... quella mouche t'a

Mettons-nous à la recherche de la bazine.

Louis regardate tout a l'he Chiel roulant tee yeux des asavais

Bah...si elle est avec Jorg, elle ne se perdra pas

se reforme et s'éloigne donc des éclats de rire, et reprend la chanson en dansent devant l'église)

Scene V

Les précédents, moins les Anversois, Jurg et Annemie -

Millédiu (crispant le point qu'il braniit vers la bande joyeuse, et sautant à cloche cied)

A-t-on jamais vu pereils curagés ? Millédiu J'ai les doigts meurtris et les pieds en capillotade. ...ale, mes cells de pertrix, ..maudite signors.

Flup Sap (toujours essoufic et en train de s'éconcer)

J'ai oru que ces enragés allaient me fairé tourner tuagu'à me éfvisser la caboche. Sommes-mose au complet ?...Holà, Obarlotte...Bella...Pear. (ils les appelle de la voix et du geste)

Ah, les voici...

2004

Je ne vois plus la bazine Annemie

Jeannot

Mi cet impayable Jurg Faes,

Millédiu de la company de la c

Comment?...Annemie n'est plus avec nous...(orisht, et as faisant un ports voix de ses mains) Annemie...Annemie...Ces mézhant oréants zont ospathas de l'avoir enlavée...

Teamnot I & mart

Un seul aura suffi, je gage.

le chant des eignore meurt dans le lointein. Il y aura peut-Étre moyen pour le musicien de combiner cet air populaire avec la symphonie en sourdine, effet de lointain aussi, de la kernesse)

16.682

Mettons-nous à la recherone de la bazine.

Chiel

Bah...si elle est avec Jarg, elle ne se perdra pas

Jeannot (à part)

Heu...heu...

Milledin

Je vais faire un tour de foire...nous nous retrouverons ici dans une demi heure.

Tous

Entendu

Millédiu

Viens-tu Jeannot?

Jeannot

Moi je reste avec Kees...je crois qu'ils ont pris la chaussée vers la Hollande.

Kees

Allone de ce côté ...(il se laisse guider par Jeannot ;il a des allures de sommambule. Bella fait mine de le suivre mais son père et Chiel la retiennent)

Sus (à Sap , à Bella, à la Bazine)

Non, non pas tous du même côté...prenons plutôt par ici. (îls se dirigent vers l'église. La scène restevide sur le devant, mouvement au fond derrière la statue de Jordaens. Musique de bal partant de l'estaminet. Des couples entrent dans l'estaminet dont les fenêtres sont illuminées car il se fait nuit. Après quelque temps, la durée d'une des danses, Kees revient toujours planqué de Jeannot qui s'est collé à lui. Kees se laisse tomber sur une chaise en grommelant des injures et en tapant sur la table.)

Scène VI

Kees - Jeannot

Ah...malédiction...le sacré bougre de bougre...que le diable l'emporte.

Jeannot (insinuant)

Toujours de mauvaise humeur, notre Kees...quelle mouche t'a done piqué?...ah, j'y suis...c'est le panier percé de Jurg qui nous aura défrisé notre frisé...saperlipopettec Comme tu me le regardais tout à l'heure en roulant tee yeux des mauvais jours...et quand la tante dansait avec lui, tu gigotais comme un enragé..et à présent te voilà plus blanc que ta chemisette...

Moi je reste avec Kees... je crois cu'ils ont pris la chaussée

Kees

sab a It: formest rag rabius essel se It) ... by 60 so sh enollA

Non. non pas tous du même côté...prenons plutôt par 101.

Jeannot (insinuent)

Toujours de mauvaise humeur, notre Kees ... quelle mouche t'a dono piqué? . . ah, j'y suis . . . o'est le panier peroé de Jurg

-33-

Scène VII

(Bella accourt suivie de ses parents, de Chiel, de Sus Mai out, Assa, cela vous domera l'anvis et de Siska)

Chief et Sus en sautillant Bella battant un entrachat

Zut...je ne cherche plus....ils retrouveront bien leur Annemie sans nous ... allone plutôt danser .. . Kees, je vous rappelle votre promesse...

Kees a men telle un reu confuse. 1ui

Tout à l'heure, Bella...la promenade n'a un peu fatigué..

Jury & avantagence, felsant le basul Jeannot

Hé, Bella...ne voyez-vous pas qu'il a bu du vinaigre, notre Frisé ...

Sus (donnant le bras à Siska)

Allons, Kees courage. .. en place pour le quadrille ... cela te dégourdira, que diable Demain, nous aurons tout le temps de révasser, toi en jouant du fléau dans la grange et moi en m'escrimant de la truelle...profitons de notre jeunesse et des kermesses que le Bon Dieu nous envoie... rarez... puis, on ne fencontre pas tous les jours un sabet qui

Voilà qui s'appelle Parler . . . décidez-vous, Kees . . . soyez aimable....

P. us tard, ma bonne Bella...je tous le répète cette ronde m'a fourbu...en attendant voici Chiel pour me remplacer ...

Bella (piquée, puis avec coquetterie en Saadnessant à Chiel)

Soit ... faites-moi danser, Chiel.

De tout coeur ... voyons d'abord le quibus (il plonge la main au fond de sa poche et en retire une poignée demonnaie dont il vérifie le total) Sa va...j'ai tout ce qu'il faut...ellons y gaiment .

Oh, ne dites pas son. . Dani Jeannot . t seglement de soir que je

Allons les voir danser

Scene VII

(Bella accourt suivie de ses parents, de Chiel, de Sus et de Siska)

Bella

Zut...je ne cherche plus....ils retrouveront blen leur Annomie syna nous...allons plutôt danser...kess, je vous rappelle votre synaesse...

Kees

Tout à l'heure, Bella...le promenade n'a un peu fatigué..

Teannot

Hé, Bella...ne voyez-vous pas qu'il a bu du vinsigre, notre Frisé...

Sus (donnant le bres à Siska)

Allons, Kees courage...en place pour le quadrille...cela te dégourdirs, que diable... Demain, nous aurons tout le temps de révasser, toi en jouant du fiéau dans la grange et moi en m'escrimant de la truelle..profitons de notre jeunesse et des kermesses que le Bon Dieu nous envoie...

Bella

Voilà qui s'appella Parler...décidez-vous, Kees...coyez aimable....

8992

Pus tard, ma bonne Bella... le rous le répète cette ronde m'a Fourbu... en attendant voici Chiel pour me remplacer...

Bella (piquée, puis avec coquetterie en s'adressant à Chiel)

Soit .. Taites -mot danser, Chiel.

Chiel

De tout coeur...voyons d'abord le quibus : il plonge le main au font de sa poche et en retire une poignée demonnais dont il vérifie le total) Sa va..., at tout ce qu'il laut...allons y radment.

Jeannot.

Allone les voir danser...

Bella (qui en tient toujours pour Kees)

Mai oui, Kees...cela vous donnera l'envie de nous imiter. (Kees se laisse emmener et tous entrent dans l'estaminet, Chiel et Sus en sautillant ou en battant un entrechat.

reputation, andagen-sei co Scène VIII aus conte como cumole

Jurg - Annemie (ils entrent lentement en taînant le pas ;elle un peu confuse, lui faraud)

Jurg (avantageux, faisant le beau)

Là, mais là franchement, bazine, que pensez-vous de moi ?... Suis-je pas remonté dans votre estime ?

s rough jury que te d'ai de Annemie suest sécleux. C'est ages

Cette question...vous êtes un particulier par mal cocasse... mais jentiens pour cette espèce....

distantive and a fact to Jury out, belle somethe took 4's

La vie est courte ... deunesse se passe et les kermesses sont rares...puis, on ne rencontre pas tous les jours un sabot qui nous chausse...pourquoi ne pas garder alors cette chaussure à son pied ?

Annemie (véveuse)

C'est vrai pourtant....

Jurg (l'arrêtant, les bras croisés et se plantent devant elle, avec une quasi solennité)

Bazine...une idée...xixnousxnousxmenttions maintenant que la commaissance est faite...(avec intention et en soulignant d'un air luron) et bien faite..si nous nous tettions ensemble pour de bon ?...si nous nous adressions au curé ?

Annemie

Est-ce bien nécessaire

Jurg.

Oh, ne dites pas mon...bazine...a'est seulement ce soir que je vois clair en moi....(amoureux et pressant) il ne s'agit plus du plaisir et d'une simple fantaisie...je commence à vous aimer, vrai, à vous aimer pour de bon...

Bella (out en tient toutours pour Kees)

Mat out, Mess...cala vous domnera l'envis de nous imiter. (Mess se laisse emmeur et tous entrent dans l'estaminet. Chiel et Sus en sautillant ou-en battant un entrechat)

TITTV AMAON

lurg - Annemie (11s entrent lentement en tainant le pas : elle un peu confuse, lui

Jura (avantageux, feisent le beau)

Lè, mais lè franchement, bazine, que pensez-vous de moi ?... Suis-je pas remonté dans votre estime ?

uncuio

Ostte question...vous êtes un particulier par mal cocasse... mais juntiens pour cette espèce....

Brul

La vie est courte?...deunesce se passe et les kermesese sont rares...puis, on ne rencontre pas tous les jours un sabet qui nous chausse...pourquoi ne pas garder alors cette chaussure à son pied?

Annemie (réreuse)

.... tostyung rayy tee'l

Jurg (l'arrêtant, les bras croisés et se plantant devant eile, avec une cuast solonnité)

Bazine...une idée...zixnoum.moux.mattious maintenant que la commaissance est laite...(avec intention et en aoulignant d'un air luron) et bien iaite..si nous nous tettions ensemble pour de bon ?..si nous nous afressions au curé ?

annemie

Jurg.

Oh, no dites pas non... beaine ... o ast seulement co soir que je vota clair en m.oi... (smoureux et present) il ne s'egit plus du plaisir et d'ours single lantaise... je commence è vous aimer, vrai, è vous aimer pour le bon...

Annemie

Pas possible ?.... as pas de mai de cobbe seconosta fribes

vous le fasse gouter ... je rJurge boute la compagnia ... male of

Que ne me mottez vous à l'épreuve...comme j'ai fort méchante réputation, engagez-moi comme domestique,...oui, comme simple domestique...ce sera mon moviciat...mon apprentissage de fermier...de patron.de patron dens votre ferme...

Annemie (riant faux, troub lée)

De mieux, en mieux....comme vous arrangez les choses...mais en voilà assez...ne vous moquez pas de moi...

Jurg

Je vous jure que je n'ai jamais été aussi sérieux. C'est même pour la première fois que je parle sérieusement...c'est vous qui aurez fait ce miracle, bazine Annemie ...consentez et à martir d'aujourd hui votre amoureux se rangera pour apprendre son rôle de mari...plus de cabaret, plus d'amourettes buissonnières...vous aurez fait deux heureux, belle Annemie; moi d'abord, ensuite mon vieux...

Scène IX

Les précédents - Millédiu

C'est sérious ? On se enitte Millédiu nous reverconsenous ?

Ah, vous voilà, ..ce n'est, fichtre, pas malheureux....

Annemie Annemie

Dites donc, monsieur mon'frère, c'est nous qui vous retrouvons enfin...croyant que vous nous suiviez nous avons encore fait un tour de foire...mais quelle bousculade...pour comble nous sommes tombés sur une nouvelle bande de signors...je suis sortie toute fripée de leurs mais...voyez plutôt, mes pauvres dentelles...vrai, sans l'aide de ce Jurg je ne vois pas comment je me serais dérobée à leurs entreprises. J'étais si défaite que nous nous sommes refugiés dans le premier estaminet venu...

Jurg (venant à son aide)

Oui, chez Gritte...la débitouse de vieux Schiedam...

C'est du propre...un bouge...un repaire de contrebandiers et de vauriennes....

Pas possible ?...

Turk

Que ne me mettez vous à l'épreuve...oumme j'ai fort méchante réputation, engagez-moi comme domestique,...oui, comme simple domestique...ce dera mon noviciat...mon apprentissage de fermier...de stron..de oatron tes voire ferme.

Anneade (riant faux, troublée)

De mieux, en mieux....comme vous arrangez les choses...mais en voilà assez...ne vous moquez pas de moi...

Jung

Je vous jure que je n'at jamais été sussi sérieux. O'est même pour la prantère fois que je parle sérieusement.... d'est vous parla aurop fait ce miracle, bazine Annemis ...consentes et à partir d'aujourd'hui votre unoureux se rangera pour apprentre son rôle de mari...plus de cabaret, plus d'amourettes buissonnières...vous aurez fait deux neureux, belle Annemie ;moi d'arbord, ensuite mon vieux...

Scene IX

Les précédents - Millédiu

Milledin

Ab, vous voilà, ... os n'est, fichtre, pas malheureux....

Annemie

Dites dond, monsieur mon'frère, c'est nous qui vous retrouvons enfin...orryant que vous nous autries nous avons encore fait un de foire...mais quelle bouseuntada...pur comble nous sommes tombés sur une nouvelle bande le signors...je quis sortie boute fripée de leurs mains...voyes plutôt, mes paurres tie boute rrais, sans l'aide de ce d'urz de ne vois pas comment, de me serais idrobée à leurs entreprises. J'étais si défaits que nous nous sommes relugiés dons le premier estaminet faits que nous nous sommes relugiés dons le premier estaminet

Jurg (venant à son aide)

Out, chez Gritts...la distingue de vieux Schiedam...

O'est du propre...un bouge...un repaire de contrebandiers et de vauriences....

-36 -

Jurg.

Ta, ta, ta...ne dites pas de mal de cette secourable Gritte.. son schiedam n'a pas son pareil....allons, venez plufot que je vous le fasse godter... je régale toute la compagnie... mais où sont passés les autres ?

Scène X

Les précédents - Jeannot - Kees - Les Sap - Sus - Chiel

mart pour la tante Aman Siska a patron pour la Ferne Blanche

Jeannot

Millédiu

Nous voilà au complet...en route...bien le merci Jurg, mais nous aurons cela de bon une autre fois...il est temps de regmener notre paroisse...

Flup - Sap

Oui, il se fait tard....

Jurg (à Annemie)

C'est sérieux ? On se quitte ?..quand nous reverrons-nous ?

Annemie

Peut-être plus tôt que nous le croyons

Jurg

Songerez-vous à mes offres de service ?....

Ennemie

Encore ?...enfin...si vous êtes décidé....Passez par la Ferme Blanche un de ces jours....

Jurg

Je ne tarderai pas....

Annemie

Adieu...(elle s'éloigne, après lui avoir abandonné assez longuement ses mains) Jurg.

Ta, ta, ta... ne dites pas de mal de cette secourable Gritte... son soniedam n'a pas son pareil...allons, renes plufot que je vous le fasse goûter... je régale toute la compagnie... mais où s'ont passés les autres ?

Soène X

Les précédents - Jeannot - Kees - Les Sap - Sus - Chiel

Sigka

tonnes

Présent.

Millédiu

Nows voilà au complet...en route...bien le merci Jurg, mais nous aurons cela de Don une autre fois...li est temps de regraner notre paroisse...

Fluo - San

Out. il se fait tard Bobse IA

Jura (è Annemie)

C'est sérieux ? On se quitte ?..quand nous reverrons-nous ?

Annemie

Peut-fitre plus tôt que nous le droyons . . .

myul

Songerez-vous à mes offres de service ?...

something the same of the same

Encore ?...enfin...si vous êtes décidé....Passez par la Ferme Blanche un de ces jours....

Tuesd

Je ne tarderal pas....

Annemie

Adieu...(elle s'éloigne, sorès lui avoir abandonné essez longuement ses mains) Jurg

La bonne nuit...et bon retour...bonsoir tout le monde.

(Jurg s'éloigne en chantonnant. Kees et Jeannot marchent derrière la petite troupe des gens de Dinghelaar. Ils s'arrêtent un instant)

Jeannot (à Kees)

Il est drôle, pas vrah, ce Jurg ? Dire qu'il possèdera plus de trois fois cinquante mille francs... c'est ça qui ferait un mari pour la tante Annemie et un patron pour la Berne Blanche...

Kees

Tais-toi...ah, tais-toi...pour l'amour du Ciel, tais-toi, petit...

Jurg

Bon, bon, on se taira...mais qu'est-ce qui te prend ? Tu m'as presque broyé le bras...(à part, Kees s'étant remis en marche pour se rapprocher d'Annemie) Il est jaloux, le Frisé...Ah, ce que cela devient amusant. Deux cogs pour la même poule. Kiss. Kiss...

Rideau senas d'ascabasa

Fin lu deuxième acte-

Qu'a donc la Basine dopuis qualque temps. Plus moyen de la contenter. Toujours à ronchenner et à laire endèver son son

ur efir elle s'est levés fa plet gauche (come ne à se retiror en grogount ou en grommelant q

lutinor la servante Sieka, Annenie les arrête après avoit observé Kees qui, un pen absorbé, s'est lové le dernier

Ann am 1

Un instant. .quelqu'un art-il retiré des seuls to math ?... Quant Siska a risité le posibilier il n'y mrait plus un sou seuf. : elle procèse ses reparts autour à sire, dérimajemnt chaque favon l'un sorte l'autre)

Moi bas, tente.

Jura

La bonne nuit...et bon retour ... bonsoir tout le monde.

(Jurg s'éloigne en chamfonnant. Koss et Jeannot marchent derrière la petite troupe des sens le Dimphelaer, lls s'arretent un instant

Jeannot (& Kees) .

Il est drôle, pas vrad, ce Jurg ? Dire qu'il poseèlera plus de frois fois cinquante mille france...c'est çe qui ferait un mari sour la tante anneans et un natron pour is Benno Blanche.

mooN.

Tals-toi...ab, tais-toi...pour l'amour du Ciel, tais-toi, petit...

proced

Bon, bon, on se taira...mais qu'est-ce qui te prend ? Tu n'es presque broyé le bres...(à part, Kees s'étant remie en marche pour se rapprocher d'Annemie) Il est jaloux, le Fried...Ah, oe que cela devient anueant. Deux coqs pour la néme poule. Kiss...

Rideau

Atms amerxuah uf mid

Trolsion o Acte

Troisième Tableau

Le Congé

(même décor qu'au premier tableax - au lever du rideau Hees Doorik et les valets sont attablés et finissent le déjeuner)

Scène I

Apnemie - Kees - Jeannot - Dirk Pap - Liévin le Pioupiou -

Bast le Louche - Siska

Annemie Annemie

Allons, allons qu'on se dépêche. La besogne n'attend pas... Dirk, il y a longtemps que vous devriez être dans la grange à jouer du van, et vous autres, Bast et "iévin, à battre du Iléau...allons, houste, Jennot, cours rejoindre tes vaches.

(ils se lèvent tous avec un grand remue ménage d'escabeaux et de chaises)

Bast (à Dirk)

Qu'a donc la Bazine depuis quelque temps. Plus moyen de la contenter. Toujours à ronchonner et à faire endèver son monde.

your le nies, je doin ways Dirk

Pour sûr elle s'est levée du pied gauche (comme ils s'aprétent à se retirer en grognant ou en grommelant quelques invectives entre leurs dents, et tout cela non sans pincer et lutiner la servante Siska, Annemie les arrête après avoir observé Kees qui, un peu absorbé, s'est levé le dernier)

Annemie

Un instant...quelqu'un a-t-il retiré des oeufs ce matin ?... Quand Siska a visité le poulailler il n'y avait plus un seul oeuf. (elle promène ses regards autour d'elie, dévisageant chaque garçon l'un après l'autre)

Jeannot

Moi pas, tante.

9 1 0 A - 9 0 0 J B I O D T ------

Le Congé

(même désor qu'au premier tableam - au lever du rideau Hees

Scene I

Apmente - Kees - Jeannot - Dirk Pap - Liévin le Pioupiou -

Bast le Louche - Siska

Anneate Anneate

Alions, allons qu'on se dépêche. La besogne n'attend pas ... Dirk. il v a longtenca que vous devries être dans la grance à jouer du van, et vous autres, Bast et "iévin. à battre du Iléau...allons, houste, Jeannot, cours rejoindre tes vaches.

(ils se lèvent tous avec un grand renne ménage d'escabeaux

Bast (à Dirk)

Qu'a donc la Bazine depuis quelque temps. Plus moyen de la contenter. Toutours à ronchonner et à laire endèver son monde.

Pour etr elle s'est levée du piet gauche (comme ile s'aprétent à se retirer en grognant ou en grommelant quelques invectives entre leurs dents, et tout cela non sans pincer et lutiner la servante Siska, Angemie les arrête après avoir observé Kees qui, un peu absorbé, a'est levé le dernier)

Annamia

Un instant ... quelqu'un a-t-il retiré des ceufs ce matin ?... Quand Siska a visité le poulailler il n'y svait plus un seui ocean. (alle promène ses regards autour d'else, dévisageent chaque garcon l'un sores l'autre)

Dirk

Ress | sur le point d'éclater, se décide Moi, non plus, bazine

Ni moi... es de la lain. Jaymon seus à bours roix

Bast

Je vient seulement d'arriver...

Annemie

Housto pour le etomor

Et vous, Kees ?

Kees

Moi, Bazine ?

The mel oris la chose Annemie plan. On other tank singe

Eh oui, .. vous, Les oeufs ne sont pas une denrée moins alléchante pour vous que pour eux, je suppose....

la parte. Elle me vo Kees e Kees qui est reatré lente-

Bazine, vous savez bien que depuis votre entrée à la Ferme Blanche, je n'ai pas mis une seule fois la main dans les paniers de poules ; je ne suis même jamais entré dans le poulailler ; je ne mets jamais le pied ou la main, là où il n'y a pas de besogne pour moi.....

Annemia

C'est bon...c'est bon...en voilà assez....le crime ne serait pas grand d'avoir levé les ceufs ce matin. . mais du moment que vous le niez, je dois vous croire....

Du moins jusqu'au jour où vous m'aurez surpris à mentir

(pendant cet échange d'aigres paroles Jeannot rigole et se frotte aux autres rustres en les poussant du coude) As trop dans dette anison. I suori de cultus de presentant de mais mare que nes year e Annemie elles de trop dest.

Bon...bon...on vous apprécie à votre valeur, maître Kees... encore la bazine a-t-elle le droit de surveiller ses sujets... j'entends regarder de plus près désormais à votre besogne. (colérique) car enfin ces oeufs, ils s'y trouvaient encore hier soir ; j'en comptai douze ...

Likvin

Je vient seulement d'arriver ...

Et vous, Kees ?

Mot. Bazine ?

Annemia

Annemia

C'est bon...o'est bon...en voilà assez. ...le orine ne serait

Du moins jusqu'au jour où vous m'aures surpris à mentir

te efchir tonnest seigres parais d'ennad tes tranco se frotte aux autres rustres en les pouseant du coude)

encore la bazine a-t-elle le droit de surveiller ses suista... , encomed ertev à elemice à terre alle et melhager abnethe'; (colérique) car enfin ces seufs, ils s'y trouvaient encore hier soir : , on comptal douze ...

Kees (sur le point d'éclater, se décide à sortir brusquement ; les autres le suivent en échangeant entre eux des signes narquois. Ils s'amusent aux dépens de leur chef, tout en se moquant aussi quelque peu de la patronne. Au moment de passer la porte et quand il juge que Kees est déjà loin, Jeannot crie à haute voix :)

Jeannot Jeannot

C'est bien fait...elle lui a rabattu le caquet à cet Anversois...(rires et huées sourdes)

Houste pour le signor . .

autre nous avions no Scène II

Annemie (seule)

Il a mal pris la chose...tant pis....ou plutôt tant mieux ... n'est-ce point l'occasion que je cherchais ?...le prétexte pour l'éloigner...ah, ce n'est pas bien de ma part...oh, que non . . . mais il le faut . . . Jurg Faes veut absolument le remplacer... (elle s'est assise au coin du feu , le dos tourné vers la porte. Elle ne voit pas Kees qui est rentré lentement) on nour devertals

Scène III

Annemie - Kees

Kees (après avoir toussé pour attirer son attention)

Hum. . . Bazine . . . Bazine Annemie

Annemie (tressaille, se retourne)

Ah, c'est vous Kees...je vous croyais au champ...qu'y a-t-il encore ? micho, sile to la conference . All consile, alls place.

Bazine, depuis quelque temps j'ai cru remarquer que j'étais de trop dans cette maison. . D'abord je voulus me persuader à moi-même que mes yeux et mes oreilles me trompaient...ce que vous venez de me dire, bazine, ne me permet plus de douter ... yous m'en voulez, bazine Annemie. Eh bien, je viens yous demander la permission de m'en aller tranquillement...sans querelle...Je perds le goût du pain que l'on mange à la Ferme Blanche ... evals bout ... allone la prope est

Annemie

A wotre guise, mon garçon...j'entends rester maîtresse...si

Kees (sur le point d'éclater, se décide active brusquement ; les autres le suivent en chiangeant entre eux des signes narounts. Ils s'anuesent aux dépens de leur cher, tout en se moquant aussi quelque peu de la patranne. Au moment de passer la porte et quand 11 juge que Kees est égà loin, Jeannot cris à haute voix :)

torrest.

O'est bien fait...elle lui a rabattu le caquet à cet Anversola...(rirez et niées aqurdes)

Houste pour le signor . .

Scene II

(slues) simenn

Il a mal pris la chose. .tant pis...ou plutôt tant mieux
...n'est-ce point l'occasion que je cherchais ?...le préteate
pour l'éloigner...ah, ce n'est pas bien de ma part...ou. que
non...mais il le feut...durg pass yeut absolument le remplacor...(alle s'est assise au coin du reu , le dos tourné yers
la porte. Elle ne voit pas Kees qui est rentré lente-

Scene III

Annemie - Kees

Kees (après avoir toussé pour attirer

Hum...Bazine...Bazine Annemie

Annemie (tressaille, se retourne)

Ah, c'est vous Kees...je vous croyais au champ...qu'y a-t-il encore ?

8982

Barine, deputs quelque temps , et oru remarquer que , étais de trop dans cette maison. D'abord , e voulus me persuader à moi-môme que mes yeux et mes corelles me trompalent...ce gue vous venez de me dirs, barine, ne me permet plus de douter, barine Annemie. En bien, je viens vous m'en voules, barine Annemie. En bien, je viens vous demander la permission de m'en aller tranquillement...ser gueralle...Je perds le goût du pain que l'on manise è lu Ferme augustie...Je

STUBBUUY

A wotre guise, mon garçon...; entends roster maîtresse...el

vous ne supportez pas d'observation, cherchez des maîtres plus accommodants...je ne vous retiens pas....

Kees

Bazine Annemie...je vous ai offensée un jour...Pardonnez-moi... J'avais révé...L'ami fidèle a pu s'oublier...Le domestique ne manquaya jamais à ses devoirs...le domestique méritait mieux de vous...je partirai.....

Annemie (remuée, attendrie malgré elle)

Ecoutez, Kees...autant vous le dire une fois pour toutos...
Oui, mieux vaut vous en aller...j'ai deviné vos...idées...
Vos yeux les trahissaient...puis, ce soir d'orage...l'un et
l'autre nous avions un peu perdu la tête...tout cela était
impossible, mon pauvre garçon....

Kees

Vous même, bazine, vous n'y aviez donc jamais songé.

Annemie (avec un rire forcé)

Ah ça, vous êtes donc plus malade que je ne le croyais ?... Mais innocent on nous enverrait tous deux chez les fous ... vous êtes un brave garcon, un travailleur, un fidèle, un bon aide...tenez ce que je vous en disais tout à l'heure devant les autres...c'était pour la frime...ou du moins pour vous engager à partir sans tapage ... ah, mon pauvre ami, si encore vous aviez eu un nom :..le nom de vos parents ?.... peut-être...savez-vous qu'on a jasé sur mon compte ?...mon bon renom est atteint...je ne vous accuse pas de cela, mais je mentirais en vous disant que je n'en ai pas souffert ... vous avez raison: mieux vaut nous séparer... quittez-moi...faites mieux encore : quittez même ce village ... que ne retourneriez-vous à la ville ?...och Kees.. Faites cela par amour pour moi., Songez à Mélis Cramp votre bienfaiteur...ne troublez pas le repos de sa veuve...je ne vous chasse pas, vous comprenez...je vous paierai même trois mois de vos gages (vers la fin de ce discours elle joue la comédie, elle pleurniche, elle se lamente sur elle-même)

Kees (qui la sent fausse, perfide et égoiste)

En effet...vous avez été bien bons tous les deux...J'aurais grand tort de me plaindre...oui, j'étais fou an m'imaginant des choses qui...n'étaient pas...ou du moins qui ne pouvaient être...c'eet bien fini...Donc adiou, bazine...je pars... Gardez votre argent...vous ne me devez rien, pas vrai ?... Moi je vous devais tout...allons, la place est libre....je

vous ne supportez pas d'observation, cherchez des maîtres plus accommadants..., en ne vous retiens pas....

RAGI

Bezine Annemie... je rous al offensée un jour...Pardonosz-moi...
J'avais rêvé...! ani fidêle a pu s'oublier...Le domestique
ne manquay jamais à ses devoirs...le domestique méritait misux
de vous...je partirai....

Annemie (remuée, ettenirie malaré elle)

Ecoutes, Kees. autent vous le fare une lois pour touten. Out, mieux vaut vous en aller. .; 'al deviná vos. .146es.. Vos yeux les trantsacient. .puts, ce soir d'orage...'un et l'autre nous avions un peu perhula tôte...'out celt feat Inpossible, aon pauvre garyon.

200

Vous même, bazine, vous n'y aviez donc jamais songé.

Anneare (avec un rire lorce

Ah ya, your first done plus malade que je ne le oroyais ?...
Mais innocent on nous enverrait tous deux chez les fouc.
Mais dees un herre garyon, un trevailieur, un fidèle, un
bon aide...tenez ce que je vous en disais tout à l'heure debon aide...tenez ce que je vous en disais tout à l'heure devous engager à partir sans tapage...si, mon pauvre sani si
senore vous avies su un nou ...le nou de vos garants...
renom est atteint ...de ne vous qu'on a jasé sum mon conțte ?...mon hon
mentirais en vous disant que je n'on ai pas soufiert ...vous
avez reison: mieux vaut nous sépater ...quitez moi ...de.tes
mieux encore : quittez mêne ce village ...que ne retournemieux encore : quittes mêne ce village ...que ne retournemieux encore : disvise déses ...de these par aucour pour
moi ...Songez à Mélis Cramp votre bienfaiteur ...ne troublez
moi ...songez à la villa Cramp votre bienfaiteur ...ne troublez
prenex ...de vous paters même trois aux dans par sous com
comprenex ...de vous paters même trois aux da vous cesses
(vere la fin de ce dimours sile joue la comédie, alle pieurvere la fin de ce demours sile joue la comédie, alle pieur-

Gess (our la sent fausse, perfide et égoiste)

En effet, roue avoz été bien bons tous les deux...) enrais grand fort de me plaintre...oui, j'étais fou an m'inaginant des choses qui ... éésaient pas...ou du noins qui ne pouvaient fire...c'est bien fint... Donc adrau, basine...; a pars... Gardez votre argent...vous ne me devez rien, pas vrai ?... Moi je vous devais tout...aions, la piace est libre...je vous comprends...un beau fils avec des écus et un nom de famille peut se présenter...je vous le souhaite, bazine (il sort précipitamment après un temps d'arrêt. Annemie court à la porte).

Annemie

Kees...un mot encore...il n'entend pas...voilà qu'il chante.

Kees (dans la coulisse)

Allons, amis, faisons encore un tour,

Au frais sous la ramée

Avec la bien-aimée.

Scène IV

Annemie - Millédiu

Millédiu

Bonjour, sceurette, c'est moi...je ne fais que passer...j'ai trois couples de campinoises...pondeuses sans pareilles...je les ai eues à bas prix...une occasion...je vous lès cède ce qu'elles m'ont coûté...Kees viendra les prendre....

Annemie

Kees est parti....

Milledin

Kees est parti ?

Annemie

Bé oui...c'est comme je vous le dis. Cela vous étonne tant que ça ?

Millédiu

Millédiu vous avez été bien pressée...le garçon avait des qualités...on n'agit pas alnes avec d'anciens serviteurs.. Puis, on consulte ses amis...

Annemie

Ta, ta ta...voilà bien d'une nouvelle antienne. Ne m'avezvous pas conseillé de me débarrasser de cet enfant trouvé, de ce bâtard comme vous l'appellez ? Ma réputation courait trop de risques, prétendiez-vous. En bien, alors?...j'ai profité mille peut se présenter... je vous le souhaite, bazine (il sort orécipitamment après un temps d'arrêt. Annemie court à la

Annemie

Allons, amis, faisons encore un tour,

Avec la bien-aimée.

Scene IV

Annenie - Milledin

Millediu

trois couples de campinoises...pondeuses sans pareilles...;e les al eues à bas prix...une occasion...te vous lès cète

Annemie

Kees est parti....

utbětitu.

Kees est parti ?

Bé out...c'est comme je vous le dis. Cela vous étonne tant

Milletin vous avez 6t6 bien pressée...le garçon avait des

Ta, ta ta...voilà bien d'une nouvelle antienno. Ne m'avez-vois pas conseillé de me débarrasser de cet entant *rouvé, de ce batterd comme vous l'appelles ? Ma réputation courait trop de risques, prétendiez-vous. En bien, alors?...; al profité

de la première occasion...nous avons eu des raisons à propos de l'ouvrage. Il faisait la mauvaise tête...je lui ai fait entendre que la porte était ouverte. Il a compris...voilà qui est bien fini.... de la fixeral bri il se rangera, d'os

and Millediu drough

En attendant vous vous trouvez sans maître valet

Annemie

Oh, pas pour longtemps...j'ai quelqu'un en vue.... Sillédiu, la sacrée tête...ah, la pacces, la vollé plus émanol

Et ce quelqu'un que vous avez en vue. Peut-on savoir son nom ?

Annemie

Sans doute vous le connaissez ... Jurg Faes, de Stabrouck

Millediu

Jurg Faes ... mais c'est impossible. Autant valait garder l'autre, un simple qui ne vous compromettait que par les radotages des vieilles, tandis que ce paroissien-ci....

Annemie

Me perira définitivement ? Merci...continuez frère chéri.... Qu'allez-vous me dire encore d'obligeant ?... c'est le moment d'en finir une bonne fois. Mais en voilà assez... Je suis fatiguée d'être traitée comme une patite fille...sur vos instances je viens de renvoyer cet anversois, votre bête noired'hier, et votre toquade d'à présent ... qu'arrive-t-il ? Au lieu de me féliciter vous me faites une scène et m'accablez de sottises ... Grant merci...Dorénavant j'en ferai toujours à ma guise.....

Milledin

Annemie...Malheureuse...vous entendez raison....avant que ce Jurg Faes, ce dissipateur, ce débauché met te le pied ici... en quoi cet ivrogne de Stabrouck vous touche-t-il ? . . . Choisir pareille arsouille quand tant de travailleurs manquent de pain ... vous voulez donc vous ruiner. Non, non, il ne franchira pas ce seuil ... j'en réponds.

Annemie

Et moi je vous dis qu'il viendra...et cela dès demain...au besoin d'irai même le chercher...ne m'avait-il pas offert seg services le soir de notre promenade à Putte....

Milladin

Innocente, qui prenez au sérieux les bourdes de ce coureur. ...

de la première occasion...nous avons su les raisons à propos de l'euvrage. Il leisent la mauvaise tâte...je lui at fait entendre que la porte était buverte. Il a compris...voilè qui est bien fini...

MILLEGIN

En attendant vous vous trouvez sans maître valet

Annemis

Oh, pas pour longtemps...; ai quelqu'un en vue....

Millediu

Et ce quelqu'un que vous avez en vue. Peut-on savoir son nom ?

Annemie

Sans doute...vous le connaissez...Jurg Fass, de Stabrouck

Willedin

Torg Fass. .uais o'est impossible. Autant valant garder l'eurre, un simple qui ne vous compromettait que par les radotages les vigilles, bandis que oe parolasten oi...

annemie

we pertra diffinitivement ? Merch...continuez frère chéri...
Qu'allez-rous me dire encore d'obligemt ?...c'est le monent à'en
finit une bonne fois. Mais en voilè assez... Je suis fatiguée
finit une bonne fois. Mais en voilè assez... Je suis fatiguée
viere traitée commes une patite fille... sur vos metances de
viens de renvoyer ost avverseis, votre bête noired'inter, et
votre boquaie d'è présent...qu'errive-t-il ? Au lieu de me félispiter vous me faites une soème et m'accable de sottiees...
Grafe merch...porferevant d'en lerai toujours à ma guise...

SIBBIJEN

Annears...Maineureuse...vous entenfez raison...avant que ce Jurg raes, ce dissipateur, ce débaunés est le pred 101... en quoi cet urcogne de Stabrouck vous toucha-t-il ?...Onoisir pareille arsoulle quand tant de travailleurs manquent de pain... vous roules donc vous rainer...Won, non, il ne franchire pas ce senil... de repords.

nnemle

Et moi je vous dis qu'il viendra...et cela dès denain...au besoin g'urai méme le chercher...ne m'avait-il pas offert seg services le soir de notre promenade à Putte....

DIBALLIAM

Innocente, qui prenez au sérieux les bourdes de ce coureur. ...

Annemie (avec intention, en appuyant)

Il ne courra plus...je le fixeral ici. Il se rangera. C'est moi qui vous le dis. Il faut qu'il vienne, entendez-vous ? Il le faut,...(elle se retire par la porte de droite)

To le crois dans la grance de Scène V. Les con sant parti eve

Milledin

Millédiu, la sacrée tête...ah, la pécore..la voilà plus émancipée que jamais...non seulement elle met ses gens à la porte sans m'avertir, mais elle en embauche d'autres sans me consulter.. Et ce Jurg Faes...ah, j'aurais dû m'en douter...il faut qu'il vienne absolument" disait-elle..diable. Diable... (avisant Kees qui s'approche par le fond, venant de la cour) Bon voilà l'autre... il convient de nous ménager celui-là...l pourrait nous servir...

Scène VI

Millédiu - Aces

Kees (déposant son paquet de hardes sur la table)

Pardon, baes Wanness...comme je m'on vais, je venais prier la bazine de visiter mon trousseau selon l'usage....vous son frère, vous pourriez y jeter un coup d'oell....

Millédiu

Mais volontiers, mon garçon...comment donc ?...une simple formalité d'ailleurs (il foullie négligemment le trousseau de nippes que Kees a défait) C'est bon, c'est bon (à deux ils renouent les bouts du foulard) ...dites-donc ? C'estsérieux alors ?...

Kang

Tout ce qu'il y a de plus sérieux.

Millédiu

Vous m'envoyez tout surpris et même sincèrement peiné...Les femmes sont si capricieuses...ne puis-je rien faire pour vous ?...

Kees

Vous êtes bien bon, baes, Wanness. Je prends note de votre offre obligeante...mais je veux d'abord me retourner un peu....et attendre d'où soufflera le vent...je trouverai facilement à me placer...

(Insugge no . notinethi pevs) eleeniA

It no course plus... je le itxersi ici. Il se rangera. C'est mot qui vous le dis. Il faut qu'il vienne, entendez-vous ? Il le faut... (elle se retire par la porte de droits)

Scene V

DIFFATTEN

Millédiu, le cacrée téte...ah, la pécbre, la voilà plus émancipés que jamais...non seviement elle met ses gens à la porte sans m'ar vertir, mais elle en embauche d'autres sans me consulter...Et ce large ses ...ah, l'emrais diw hen douter...it leut qu'il vianne absolument dissit elle...disole. Diable...(evient Eses qui s'approche par le fond, venant de la cour) Bon voilé l'autre... il convient de nous ménager celui-li...il pourrait nous servir...

Schoe VI

millediu - 4000

Kees (Aéposant son paquet de hardes eur la table)

Parton, baes Wanness...comme je m'en vels, je vensis prier la pazine de visiter mon fronzesen selon l'esses...vous son irère, pour pour les y jeter un coup d'esil...

MUTTEGITA

Mais volontiers, mon Bargou, .comment donc ?..une simple lormalité d'aileurs (it famile mégigemment le trouseeau de nippes que Mess a Mérath C'est bon, c'est bon (à deux its renouent les bouts du louisrd) ..dites-donc ? C'est-érieux alors ?..

2002

Tout de qu'il y a de plus sérieux.

HERALTER

Vous m'envoyer tout surpris et même sincérement peiné...Les lemmes sont ai capriclevess...ne puis-je rien faire pour vous ?...

2237

jour stes bien bon, base, Wanness: Je pronds note de votre elire bilgeache...mais je veux d'abord me retourner un peu....st etenire d'où sourillers le vent..., e trouversi facilement à me large...

Milledin

Oh pour cela, je m'en doute pas...donc, au recoir, Kees...mon gamin est-il à la ferme ?

200

Je le crois dans la grange à moins qu'il ne soit déjà parti avec ses vaches.....

Erréparable. .. Pignesa - Millédiu . a'a accusé de lut reler ses

J'y vais (sur le point d'enfiler la porte des communs, il se ravise et la main sur le loquet)

A propos, "ees, la bazine n'a pas perdu son temps. Vous êtes déjà remplacé...

Kees Collective Line Collective C

Et par qui ?

Millédiu

Par un garçon de Stabrouck,...vous devez le connatre,...Jung Eass un assez triste sire...(il sort, non sens jouir de la surprise de Kees. Gelui-ci, presque atterné, prend machinalement son bagage et se dirige vers la cour)

L'occasion de l'élocites Kees Borne Blanches d'ob

Jurg Faes . (au moment de sortir il se croise avec Bella Sap)

Scène VII

Kees Doorik - Bella Sap

& son Saltier, Elle s'el Bella le cacher son tromble)

Bonjour Kees....votre bazine est-elle ici ?...je venais m'informmer si elle pourrait nous faire amener le taureau...mais que vois-je ? Où allez - vous dans cet équipement de pélerin, le paquet de hardes accroché au bourdon ?

· Pardon, well o'ftait plus Kees one south Ma Linksen passé.

An., Bella...je quitte la Ferme Blanche..; ai eu des raisons avec la Bazine....

Cramppo des relice sade Bella

Vous voulez rire ... vous de cherches ... de principal des yours ... sous

nibèllim

On pour cels, jo g'en doute pas...ione, au retoir, Mees...mon gemin est il à la lerme ?

page

Je le crois dans la grange à moins qu'il ne soit lejà parti avec see vaches....

BibelliM

J'y vais (sur le point d'enfiler la porte des communs, il se ravise et le mein our le loquet)

A propos, mees, la bazine n'a pas periu son temps. Vous étes déjà remplacé...

B892

it par qui?

BIRBLIE

are un garçon de Stebrouck...vous fevez le conneître...Jurg Fases un assez triste aire...(li sort, non sens jour de la surgise d Kees. 'Solut-oi,' proque atterné, pradi acchinelement con bagars et se firige

Kees

Jury Face . (au moment de sortir il se croise avec Bella Sap)

Scene VII

Kees Doorik - Bails Sap

Bella

Bonjour Kess...votre bazine set-eibe toi ?...je ven-te m'infore mer et elle pourrait noue faire anener le taureset...ais que vois-je ? Ou airez - vous dans cet équipement de pélerin, le paquet de hardes accroché au bourdon ?

E084

An. Bella. . . . de gaibte la Ferme Blanche. . ; oi eu des raisons avec la Bazine. . .

BILLOR

lous voulez rire ...

plus presse...qu'allez-vgus Kees

Non Bella...c'est bien sérieux...il me faut m'en aller....

Bella

C'est donc si grave ce qui s'est passé entre vous...?

ees

Irréparable...Figurez-vous qu'elle m'a accusé de lui voler ses oeufs...

Bella Bella

Vous...mais ce n'est pas possible.

(encouragé par le tendre intérêt que lui porte la jeune fille, intérêt que trahissent et la physionomie et la voix de celle-ci, il lui prend la main, hésite et lui ouvre son coeur, prêt à sangioter)

nes dens effices. ... shy banks anesde, vous esperies as your qui

Tenez, Bella, vous êtes une bonne fille...autant vous dire le tout...cette histoire des oeufs n'était qu'un prétexte...J'aime la bazine Annenie...Je l'aime à en perdre la tête...teilement que je me suis déclaré...mais elle, l'orgueilleuse patronne s'offensant de cette affection de son domestique n'a plus cherché que l'occasion de m'éloègner de la Ferme Blanche...d'où la scène de tout à l'heure...l'affront qu'elle m'a fait devant tous les domestiques...

Bella

Hi, hi, hi..vous Kees...vous aimiez Annemie Andries...En voilà du nouveau...hi, hi, hi, c'est bien drôle. Laissez-moi rire. (elle rit d'un rire forcé pour cacher ses pleurs qu'elle essuie à son tablier. Elle s'efforce de cacher son trouble)

Kees (avec reproche)

Bella...

Bella .

8892

Non Bella...o'est oren sérieux...il me faut m'en aller....

Bella

C'est donc si mave ce qui s'est passé entre vous...?

2002

Irréparable...Eigurez-vous qu'elle m'a accusé de lui voler sea

Bella

Vous. . . mais ce n'est pas possible.

(encourage par te tendre intérêt oue lui porte La Jeune fille, intérêt que tranissent et la physionomie et la voix de cellerci, il lui preni la main, hésite et lui ouvre son coeur, prêt à sanrioter)

Kees

Tenes, Belia, vous êtes une bonne filie...autant vous dire le tout...ostbe histoire des oauts n'était qu'un prétarte...f'aime tout...osthe histoire des oauts n'enter la tête...teilement que je me suis idolard...mais elle, l'orgueilleuse patronne s'orienge mant de cette affection de sou domestruen a's pue c'heronde que l'oreasion de m'elotigner de la Fenne Blanche...d'où la scène de tout d'ibsure...l'affront qu'elle m'a fait devant tous les domestrues...

BLIEB

Hi, hi, hi. vous Kess...vous simies Annemie Andries...En voilà du nouvesm...hi, hi, hi, c'est bien drûle. Masses moi rire. (elle rit d'un rire forcé pour cacher ses pieurs qu'elle essuie à son tablier. Elle s'ellorce de cacher son brouble)

ines (avec reproche)

Bella

Bella

Parton. .mais c'était plus fort que moi. Na. .céest passé...
Bab...rus n'avez pas commis un crime...comolez-voxs...il y a
ancore d'autres formés que la Farme Blaunche et aussi...t'autres
femmes, Aess rames aussi riches que la veuve de Mélis
Oremmep...des fulles aussi belies et plus jeunes ausei qui acqueillersient mieux les propositions d'un hométe et brave garyon comme vous...t vous de chercher...t'ouvrir les yeux...Nous
chercherons à deux ai vous voulez...Mais avisons d'abort au

plus pressé...qu'allez-vous devenir à présent ?....

Kees

Je chercherai un autre service....

Bella Bella

Ecoutez, Kees...venez chez mon père...il a besoin d'un garçon de confiance...je lui entendis souvent vanter votre travail et votre caractère...je suis certaine qu'il vous embauchera...(elle se détourse prête à se retirer , mais se ravise) un mot encore : ne lui racontez rien de votre amour pour la bazine...cela doit rester entre nous. Vous comprenez...L'histoire des ceufs suffira...au revoir, Kees, et bon courage. (elle s'encourt en riant pour dissimuler son émotion)

Scène VII

Kees

La singulière fille...elle me veut du bien...et d'autre part on dirait qu'elle se moque de moi...c'est égal, je profiteral de ses bons offices...ah, bazine Annemie, vous espériez me voir quitter le pays comme un réprouvé, comme un malfaiteur...non, non, je resterat.... Et qui sait ? Je ferais peut-être mieux de partir ...d'oublier...de retourner à la ville...non pas...vivre loin d'elle...loin de la Ferme Blanche...Loin de tout ce qui a fait ma vie... de ce qui est ma vie ?...Impoesible...Autant mourir alors e.mourir...Puis j'aurais l'air de fuir ce Jurgon *see... C'est' blen assez de lui céder la place..ah, misère de moi... Malédiction. (il crispe le poing qu'il brandit wers l'alcôve, puis sort précipitamment le bâton sur l'épaule)

Rideau

And Date State of the Land

Joanno t

de long duis, de vacher de la Trochlene ? Parfailément. Ils enn no vingtaine. Jo les ai comptés, l'an darnier il n'y od avait de gratoras.

2º gauin

Die: Josanot. Was on est escare outre sotre Wash 1

olus presec...qu'alleu-wous devenir à présent ?....

Kees

Je chercheral un autre service...

Bella

Scene VII

Kees

000668

Quatrième acte

4 Tableau

Les Gansridders (Chevalier de l'Oie)

C'est l'hiver. A la Mi-carême. Temps de mars. Grisaille un peu enselètilé) La placette du village de Dinghelaar, formant carrefour. Un cabaret à l'enseigne des Petits Tilleuls. A côté de ce cabaret, à gauche et en biais, une chaussée bardée d'arbres. Des avenues débouchent sur la placette. Au fond la tour de l'église dépassant des maisonaettes. La course des Gansryders doit se faire sur la chaussée mais dans la coulisse

Scène I

Jeannot, à la tête d'une bande de gemins rencontre une autre bande sur la placette. Ils so hèlent de part et d'autre.

Ohé. Allilo - Hélà.

Un gamin de la seconde bande

(interpelant Jeannot et ses camarades)

Eh bien sont-ils partis ?

Jeannot

Depuis une heure. Je les ai suivis jusque près de la Digue chez la veuve as carreyse à Stabrouck...qu'ils sont nombreux. Et orânes.

Autre gamin

Mon frère en est ?

Jeanno t

Le long Huib, le vacher de la Tremblaie ? Parfaitement. Ils sont une vingtaine, je les ai comptés. L'an dernier il n'y en avait que quatorze.

2º gamin

Dis. Jeannot. Qui en est encore outre notre Huib ?

Scene I

En bien sont-ils partis?

Deputs une heure. Je les at sulvis fusque près de la Digua

Jeannot

Ah, je les connais tous. Il y a Tist Sap, du bourgmestre ; Kris Potter de la Brasserie la Feuille de Trèfle. Bond Arrewyn, l'ainé de l'instituteur.

The devrait to salther compe gamin | propi is good an ocilet at

Cela fait quatre o covaliers, un nouvesa, un con. le exetteten ten ham James.

Your as devines out de qui Jeannot parter ? . . sch non ? . . . vous

Stann Lieter Stant Block! Action to the Stant Stant dea debuts it value.

Adrian ? Mais on qu'il est lourd, farole il pèse encore plus

Et de cing the des note engralazons pour le four de Paques

Source pue os gros tassi n'oille pas nous abiser se monture.

Chiel Daanens, le batteur de cuivre, Hein Vlogel, le meunier

3º gamin Antra ganin

Six...sept...

le gamin de la bande de Jeannot

Tu oublies Rob Maes, de la Fermet des Bouleaux d'argent...

Jeannot

J'allais y venir...cela fait huit. Et qui encore ?... C'est toi qui m'embrouilles..tu vois...je n'y suis plus par ta faute. En attendant forme ton bec. Tiens, cela t'apprendra (il gifle l'interrupteur qui se met à geindre et qui se sauve)

Gille Servyn des Trois Sentiers, neuf, Pir Vandromm, le vannier, dix, Dolf et Roul Gouda, les jumeaux du menuisier...douze... C'est Dolf et roul qui ont plenté les poteaux auxquels on tend la corte du gibet. hier après midi tous les hommes sont partis de compagnie afin de s'entraîner et d'entraîner leurs chevaux.. L'oie a été achetée chez un laitier de Brasschaet ... je l'ai vue.. elle est aussi grosse que toi Totor le Snul...

2º gamin de la bande de Jeannot

Si nous achevions de compter nos homnes.

Une tdee ... at the 'y pental Jeannot last to l'ole ?.... as serato

Où en étions-nous ?

2º gamin

Aux deux Gouda, les numéros 11 et 12.

Ah, je les connais tous. Il y a Tist Sap, du bourgmestre : Kris Potter de la Brasserie la Beuille de Trèfle, Bond Arrewyn, l'al-

Stann Lieter

Chiel Dasnens, le batteur de cutvre, Hein Vloyel, le meunier nimes og

ie ganin to le bande de Jeannot

Tu oublies Rob Maes, de la Bernet des Bouleaux d'argent ...

Talials , Tentr. .cela fatt holt. Et qui encore ?... C'est toi qui m. encore par ta laute.
En attendant ferme ton bec. Tiene, cela t'apprentra (il gifle 1'interrupteur qui se met à gemuire et qui se sauve)

dille Servyn des Trois Sentiers, neuf, Pir Vandronn, le vennier, itx, Dolf et Roul Gouda, les jumeaux du menuisier...douze... C'est Doir et roul out ont plante les pateaux auxquele on tend la corte du mibet. hier après midi tous les hommes sont partie de L'oie a the achetée chez un Laitier de Brasschaet...je l'ai vue.. elle est guesi grosse que toi Totor le Snul...

Si nous achevions de compter nos hommes,

Où en étions-nous ?

2° gamin

Aux deux Coula. Tes numéros 11 et 12.

Un gamin de l'autre bande

Moi j'ai vu Jan Kalff, le garçon du boucher Juif.

Jeannot.

Il devrait te saigner comme ça (il prend le gamin au collet et de l'autre main fait le simulacre de lui couper la gorge) Kalf, ça fait treize...mais n'oublions pas le plus important de nos cavaliers, un nouveau, un coq, le praticien prochain vainqueux Vous ne devinez pas de qui je veux parler ? ...son nom ?...vous voulez savoir son nom. Eh bien, il s'agit du seigneur Jurgen Faas de Stabrouck, notre Jurrie, le Jurg de la Ferme Blanche. Oui, camarade, c'est comme jevous le dis Et pour des débuts il va même monter Kouss, aotre entier monte et la chance co Pol-dérien ? Mais ce qu'il est lourd. Farole il pèse encore plus que le verzat que nous engraissons pour le jour de Fâques. Pourvu que ce gros fessu n'aille pas nous abimer sa monture. Car j'espère bien enfourcher Kouss l'an prochain, moi, j'aurai l'age ... mais reprenons la liste Jurg Faas, ca nous fait quatorze. Jos Kalf quinze...les trois Drass, les aides-maçons de baes Arrevyn ... dix huit ...

Autre gamin

Et Nesse Pirlo, le garçon du fossoyeur...

Jeannot Jeannot progress as

Le jour où il t'enterrera, toi, je tasserai la terre en dansant une gigue sur ta fosse..

Le même gamin

Jeannot s'est levé du pied gauche... date annuel. Au fait. Spin Vo Jeannot & la Bi - arane, Je l'a-

Au contraire, pâlot, navet,...jamais je ne me suis senti plus dispos..tiens, vois comme je les lève mes pieds...le droit comme le gauche...attrape. ..Vlan...(il lui donne des coups despied)

Le même gamin

Aïe. .. maïe. .. le vilain. .. laissons -le et allons plutôt voir les poteaux et la corde ...

Jeannot Alatrait!

Une idée...si tu t'y pendais. A la place de l'oie ?...ce serait ben plus rigolo...puis ca ferait durer le plaisir....

Un gamin de l'autre bande

Mos ?'as we Jenn Kalff, le garçon de boucher Just.

Jonnsel

Il devrsit te saigner comme ça ("il premé le gamin au collet et de l'upre main fait le simulacre de lit couper la gorge)
Kalf, qa fait freize...mais n'oublions pas le plue important de Kalf, qa fait freize...mais n'oublions pas le plue important de mos exvaliers, un nouveau, un coq, le prateitentant nouveau, voules pas de qui je veux parler ? ...aon nom. En bien, il a'agit du seigneur Jurgen Fazz voules paste, c'est comme, En bien, il a'agit du seigneur Jurgen Fazze acte, c'est comme, jevous pe jeis. Et pour des débuts il va même monter Kousa; notre entier nouveau. A t-til de la chance oc Poit derien ? Mais ce qu'il est lour de service entier plus que le greze-ect qué nous engraissons pour le jour de réques. Penrvu que ce gros lesse un'alle pes nous admer sa monture. Car j'esgère bein encuraier Kowse l'an prochain, moi, j'aural Jesse...set sepenons la late furg Fazz, ça nous lait quatorze. Jes Kalf quinze...tes trois Brass, les saides-mayons de baes

Autre gamin

Et Messe Pirlo, le garçon du fossoyeur ...

Jeannot

Le jour où il t'enterrera, toi, je tesserai la terre en dansant une sique sur ta fosse...

Le même gamin

. . . edousa harm ub Avai tea's tonneal

townsat

Au contraire, palot, navet,... tamais the ne me suis santi plus dispos. tiens, vois comme (e les lève mes piets...le droit comme le gauche... straps.... Vlan... (il lui donne des coups despied)

Me même gamin

Are. mare...le vilain...laissons-le et allons plutôt voir les pobeaux et la corde...

feannot

Une idee...st tu t'y pendais. A la piece de l'oie ?...ce serait ben plas rigolo...puis ça ferêft durer le plaisir.... Le chef de l'autre bande (il faut que les deux camps s'affrontent prêts à en venir aux prises)

Nous essaierons d'abord le jeu avec toiù vilain Millédiu... (il lui porte un coup de poing en pleine poitrine qui le fait trébucher, puis il s'enfuit entraînant les autres à sa suite. La bande de Jeannot leur donne la chasse)

Jeannot

Hardi....Sus aux bourriquets...Haro sur les morveux.... (sur le point de rejointre sees houmes il se ravise en voyant entrer Kees Doorik)

Scène II

Jeannot - Kees Doorik .-

Jeannot

Tu me paierascela et ne perdras rien à attendre, mon p'tit, Fifi sang de Grenouille...ah...c'est vous, maître Kees....Bien le bonjour..on vient donc prendre sa part du spectacle...
c'est y qu'on aurait changé d'avis sur les prouesses des Gans-ridders?...nous ne trouvons donc plus le jeu féroce et stupide comme les autres années?...il ne te manque plus que de te joindre aux massacreurs de cette pauvre volaille...

HAR

Moi ?...je n'en aurai garde...c'est donc aujourd'hui ce scandale amnuel. Au fait. Nous voilà déjà à la Ni-Carême. Je l'avais oublié....

Jeannot

Toujours plongé dans de grandes pensées, maître Kees...on nourrit de vastes projets, peut-être ?...mais à propos de la course des Gansridders, devine un peu qui débute dans la fringante confrérie ?.. Jurg Fass. Notre Jurg...il monte Kouss, notre meilleur cheval, ton favori, tu sais blen. Faudrait le voir.... Le gros Poldérien risque d'y laisser ses tripes....

Kees (à moitié distrait)

Ah...oui...Jurg Faas...Pauvre Kouss. Est-il encore soigné comme autrefois ?

Autra paysan

Bourgmentre (il salue en fouchant sa casquette) de les al TW ademi moi, ce qu'ils en ont vides, dout Areyn a seus vide les étriers dovent le presbysère

Le cher de 1'autre bande (11 faut que les deux camps s'affrontent prêts à en venir aux

Nous sessierons d'abord le jou avec toiù vilaim Millédiu...
(il lui porte un coup de poing en guaine poirrine qui le fait
rebucher, puis il a 'enfuit entraînant les autres à ea cuite.

Le bande de 'earnot leur donne la chases)

tonnes

Harai....Sus sux bourriouets...Haro sur les sorvoux...
(sur le point de rejointre ses hommes il se ravise
me vovent entre Koes Dorild!

II endoB

Toom - Kees Doors

Jeannot

10 gt

Moi ?.. je n'en aurai garde... c'est honc aujourd'hui ce acandale ammuel. Au fait. Hous voilè déjà à la Mi-Caréme. Je l'avata oublié...

formse

Toujours plonge dams de grandes pansées, maître Mess. on nourrit de vastes projets, peut-être ?. .asia à propos de la course des Cameridders, devinc un peu qui débité dans la fringante confréria ?. Jurg Mess Motre Jurg. 11 monte Kouss, noire mellleur cheval, ton favori, tu sais bien. Faudrait le voir. . . Leur cree Poidérian rieque d'y lasser ses fripes

Kees (& moitié distrait)

Ah...oui...lurg Fass...Pauvre Kouss. Est-11 encors solgne conne autrefois ?

Jeannot

Pardi...Kouss connaît déjà son nouveau maître.... Du reste tu vas pouvoir en juger, car nos cavallers ne tarderont plus à paraître...voici déjà notre bourgmestre qui doit donner le signal du carroussel....

et les ont appelés nutur Scène III illi se battre, Bais l'air de

Les précédents - Le Bourgmestre - Bella

Le Bourgmestre

Bonjour, Kees...bonjour, galopin

Kees

Bonjour, patron...bonjour, gentille Bella....

Le bourgnestre

Ah ça, que deviens-tu ? Nous t'avons vainement attendu pour diner....

Kèes

Je n'avais pas encore faim (le bourgmestre s'éloigne en haussant les épaules)

sontre, Ile Sispar Bella

De quel ton il vous dit cela. Kees vous n'êtes pas raisonnable. A quoi bon vous ronger le coeur ? Est-ce cela que vous m'aviez promis quand je vous fis engager par mon père....

Kees

Pardonnez-moi, Bella...un peu de patience...cela ira beaucoup mieux...cela va même déjà mieux....

Bella Viscureux al can

Franchement ... il n'y parait guère

Un paysan (accourant ;il s'éponge essouflé)

Ils arrivent...je les ai vus à Putte. Par exemple ils sont déjà frais. Le sacristain de Stabrouck leur a fait prendre du vin

Autre paysan

Bourgmestre (il salue en touchant sa casquette) Je les ai vus aussi moi, ce qu'ils en ont vidés. Bout Arevyn a même vidé les étriers devant le presbytère

Pardi. Mouse connait déjè son nouveau maître... Du resta tu vas pouvoir en juger, car nos cavaitars ne tarderont plus è parraitre... voict déjè notre bourgmestre qui doit donner le signal du carroussel....

deène III

Les précédents - Le Bourgmestre - Bella

Le Bourgmestre

Bontour, Kees...bontour, galopin

RAAN

Bonjour, patron. . bonjour, gentille Bella

Le bourgmestre

Ah ça, que deviens-tu ? Nous t'avons vainement attendu pour

8887

e n'aveis pas encore faim (le bourgmestre s'éloime en haussant les épaules)

BITAR

De quel ton il vous dit cela. . Kees vous n'êtes pas raisonnable. A quel bon vous ronger le coeur ? Est-ce cala que vous m'artez promis quand je vous lis engager par mon pres. . . .

E9 67

Partonnez-moi, Bella...un peu de patience...oels ire beaucoup mieux...oels vs même dégà mieux....

Bella

Franchement ... il n'y parait guere ...

Un payean (accourant ; il s'éponge essou-

Ils arrivent ... ; les at vue à Putte. Par exemple ils sont dejà rane. Le sacristain de Stabrouck leur a fait prendre du vin

DERVER BYTHA

Bourgmestre (11 salue en touchant sa casquette) Je les ai vus aussi moi, ce qu'ils en ont vidés. Bout Arevyn a même vidé les Il ne s'est pas fait mal au moins ?

3e Paysan

A Putte les gens de la bourgade hollandaise se sont moqués d'eux et les ont appelés mutins. On a failli se battre. Mais l'air décidé de nos hommes a fait réfléchir ces "têtes de fromage". Elles ont repassé rapidement leurs frontières.

4e Paysan

Moi, je viens de la rue de Cappelle, où ils étaient encore il y a un quart d'heure. Les joues roses de Liske du cantonnier retiennent ces cogs....

Le bourgmestre

Hé. Toutes les poules les admirent. Les vieilles mêmes collent le bec à la vitre. Je commais ça. Je fis aussi partie des Gansrydders. Il y a longtemps. Les jeunes accourent sur le pas des portes, recommaissent leurs fringuants danseurs des Kermesses dernières, et disent avec amitié: "ce sont ceux de Dinghelaer";

Bella

Ecoutez, les voilà.

(mouvement. Les deux bandes de gamins volent à leur rencontre. Ils disparaissent dans la coulisse à droite où l'on emmend des pas de chevaux et le chant des Gansridders qui se rapproche)

Couplets des Gansridders

Tout down in belis on to tordre le cou

Est-il encore un garçon de notre âge Vacher, faneur, botteleur, artisan ? Qu'à notre appel il déserte l'ouvrage Et vous enfourche un vigoureux elzan Connaissez-vous ghilde plus dégourdie, Haillards plus drus, miner plus hardie, Et collant mieux la croupe à leurs chevaux

Houpsa !

Et quels chevaux. Les vôtres sont des veaux

Il ne a'est pas fait mal au moins ?

as Paysan

A Putte les gens de la bourgade hollandaise se sont moqués d'eux et les ont appelés mutins. On a railli se battre. Mais l'air dé-coidé de nos hommes a fait réfléchir ces "têtes de fromage". Miles ont repassé repidéeant leurs frontières.

4º Payean

Moi, je viens de la rue de Cappelle, où ils étaient encore il y a un quart d'heure. Les joues roses de Liske du cantonnier retiennent ces coqs....

endsemmund e.

He. Toutes les poules les samirent. Les vieilles mêmes collent le bec à la vitre. Je convais ça. Je îis aussi parite des Gansrydders. Il y a longtemps. Les jeunes accourant aur le pas des portes, reconnaissent leurs iringuants danséurs des Kermesses dernières, et disont avec saitié: "ce sont ceux de Dinghelaer"o

Bella

Ecoutes, les voile.

(mouvement. Les deux bandes de gamins volent à leur rencontre. Nis disparaissent dans la codizase à droite où l'on embend des pas de chevaux et le chant des Generidders qui se rapprophe)

Couplete des Ganaridders

T

Est-II encore un garon de notre âge Vacher, taneur, beiteleur, artisan ? Qu'è notre appel il déserte l'ouvrage Et vous eniouraise un vigoureux aizan Connatesez-vous gnilde plus degouries. Estilante plus drus, mines plus hardie, Et collate mieux la croupe è leure chevau

: sequel

MalelDoorik

Oui quels chevaux ? On leur a fait toilette,
Ne sont-ils pas gentiment attifés,
Papillotés comme une côtelette,
Bridés de fleurs et de rubans coiffés ?
Et nos chapeaux à nous chargés de plumes,
Et ces galons, cet or, sur nos costumes,
Que dites-vous de cela bonnes gens
Présenta ?
Riches goussets où battent nos argents.

Jure n'y ya pas de main morrar

Dépêchons-nous de rentrer au village
Où nous attend l'héroine du jour,
Bendant la foule, acclamés au passage,
Nous courons l'oie, chacun à notre tour.
Ne croyez pas que nous soyons pompettes
Nous nous grisons aux sons de nos trompettes
Mais le galop nous rendra notre aplomb
Crénom !

Nous sommes gais car le vin était bon !

IV

C'est le moment...L'oiselle se trémousse
La tête en bas et les pattes en l'air
Cric 'Crac ' fait-elle en comptant les secousses
wue nos lurons infligent à sa chair.
La voyez-vous brimbaler la pauvrette
Aux soubresauts de son escarpolette
L'entendez-vous gueuler plus fort que nous ?
Wou 'Wou!
Tout doux la belle on te tordra le cou !

(Les deux bandes de gamins se précipitent sur la scène précédant le cortège des vingt Gansridders qui défilent sur la place et disparaissent par la grand'route bordée d'arbres, au fond à gauche de la scène. Ils sont censés se livrer à leur jeu féroce dans la coulisse. Tout le temps rythmes de galopade avec des pauses durant lesquelles les curieux crient leurs impressions. Fanfares de signal. Bribes de la chanson. Jeannot et les gamins sur la scène tournés du côté où se passe le concours féroce se trémoussent, s'agient après chaque courses, se récrient haletants en en suivant les péripéties. Derrière ou parmi les gamins des badauds plus âgés. Kees Doorlk au premier rang, hypnotisé. Orfailement de l'oie martyrisée...)

Out quele chevaux ? On Leur a tait toilette,
Ne sont-lie pas gentiment stiffés,
Papillotés comme nem côtelette,
Brides de ileure et de rubana coiffée ?
Et nos chapeaux l nous chargés de plumes,
Et ces galons, cet or, sur nos costumes,
Que dites-vous de cela bonnes gens
Présents ?

TTT

Dépéchons-nous de rentrer au village
Où nous attend l'héroïne du jour,
Fendant la foule, acolemés au passage,
dous courons l'oie, checun à notre tour.
Me groyez pas que nous soyons pompettes
Mous nous grisons aux sons de nos trompettes
Mais le galop nous rendra notre aplomb
Orénom !

VI

O'est le moment...L'oiselle se trémousse
La tête on bas et les pattes en l'air
Oric 'Oreo' 'fait-elle en comptent les secousses
we nos lurens infligent à sa chair
Le voyes-vous brimbeler le pauvrette
Aux soubreseuts de son escarpolette
L'entendez-vous roeuler plus iort que nous ?
Wou 'Wou'.

Tout doux la belle on te tordra le cou!

(Les daux bandes de gamins se précipitent sur la scène précédant le cortège des vingt denericiers qui défilent sur la place et disparaissent par la grand'route bordée d'arbres, au fond à gauche de la scène. Ils sont cansés se bres, au fond à gauche de la scène. Ils sont cansés se livrer t leur, there, au férose dans la couliass. Tout le tedaps rythmes de galopade avec des pauses durant lesquelles les curieux ordent leurs impressions. Fantares de signal. Brimes du côtée où se passe le consours éroce se frémoussent, nes du côtée où se passe le consours éroce se frémoussent, a'agitent après chaque course, se forient halotantes en bent univant les gérigéties. Derrière ou parai les gamins des badauds plus âgés. Less boots au premier rang, hypnotisé.

-

Gees Doorik

Au tour de cette brute de Jurrie. Comme il tape sur mon Kouss Ah pourquoi ne lui casses-tu pas les reins, mon vieux camarade...

Jeannot Maillende.

Le cou tient ferme encore,

Autre gamin

Jurg n'y va pas de main morte.

Jeannot

Ban. On dirait qu'il sonne la cloche....

Autre gamin

Ale. pauvre bête. Elle a encore la force de rentrer sa tête dans ses plumes...

Autre gamin

Il pleut du sang.

Autre gamin

Il neige de la plume

Autre gamin

Coucou. La pauvre joue à cache-cache....

Jeannot

Peine perdue...voilà Kris Potter qui lui déniche la tête...

Le bourgmestre

La bête vit toujours .

Bella Sap

Moi, j'en ai assez...allons-nous en...venez-vous Kees...

Kees

Non...non...je reste...je veux voir la fin...qui sera le vainoueur....

Opinion in the sister. Is Bella research.

Comme vous voudrez...(elle s'en va)

Au tour de cette brute de Jurrie. Comme il tape sur mon Kousa Ah pourquoi ne lui casses-tu pas les reins, mon vieux cemerade...

Jeannot

Le cou tient ferme encore,

Autre gamin

Jure n'u va cas de main morte.

Teanno

Ban. On dirait qu'il sonne la cloche ...

Autre gamin

Are. pauvre bête. Elie a encore la force de rentrer sa tête dans ses riumss...

Autre gamin

1 pleut du sang.

Autre gamin

I neige de la plume

nimsg entuA

Coucou. +a pauvre joue à cache-cache

Jeangot

Peine perdue...voilà Kris Potter qui lui déniche la tête...

Bella Sap

Mot, j'en at assez...allons-nous sn...venez-vous Kees...

Kees

Non...non..... reste.... je veux voir la fin...qui sera le vainqueur....

Bella

Comme vous voudrez...(elle s'en va)

Jeannot

Bigre. La garse à la vie dure....

Autre gamin

Ils ne la ménagent pourtant pas, nos gaillards...

Autre gamin

Ce qu'ils vous l'empoignent

Kees (exalté - féroce)

Hardi...encore...encore...au suivant..

Viens Kees Johnnon and Jeannot

Patience, maître Kees...laisse leur au moins le temps de reprendre haleine...

Autre gamin

Leurs chevaux demandent un répit....

Jeannot and and adment the sacre

Et la petite oie, donc

Il n'avait pas assau d'Autre gamin de dannavai de sanc, at

Elle ne bouge plus...serait-elle morte ?

Jeannot

Non, voilà qu'elle remue....

Kees

Attention...voilà qu'ils recommencent....

(tempite de bouln gamin de tanderes dees la couliese

A qui le tour ? Gaperinters)

Jeannot Jeannot

C'est à Hein Vlogel...pas trop fort hein...faisons durer le plaisir....

Kees (sadique)

n lit on Letter d'a

Oui...oui...le plaisir...la souffrance....

Jeannot

Bigre. La garse à la vie dure,...

Autre gamin

Ils ne la ménagent pourtant pas, nos gaillards ...

Autre gamin

Os qu'ils vous l'empoignent

Kees (exalt6 - féroce)

Hardi...encore...encore...au suivant..

Jeannot

Patience, maître Kees...laisse leur au moins le temps de reprandre haleine...

Autre gamin

Leurs cheveux demandent un répit....

Jeannot

it is potite oie, dono

Autre mamin

Elle ne bouge plus ... serait-elle morte ?

Jeannot

Mon, vollà qu'elle remue

Kees

Attention...voilà qu'ils recommencent....

Un gamin

A qui le tour ?

Jeannot

C'est à Hein Vlogel...pas trop fort hein... faisons durer le

Kees (sadique)

Out...out...le plaisir...la souffrance....

or with more

trapase le téte et l Jeannot glante de volatile)

Le plus amusant est fini...la bête à son compte.

Autre gamin

Couic...elle ne bougera plus

Le bourgmestre

Enfin.. or the mer habits. Ja homerals ton cong juage

Un gamin

A-t-elle eu la vie rude la pécore.

Le bourgmestre

Viens Kees...entrons au Tilleul...je te paie un verre. Ilsen auront encore pour une demi heure à arracher la tête du corps...

Kees

Merci, bourgmestre, je veux voir...je veux tout voir...je reste jusqu'au bout....

Le bourgmestre (entraînant un autre paysan au cabaret)

Décidément, on m'a changé ce garçon là...l'an dernier encore il n'avait pas assez d'horreur pour ce carnaval de sang...et voilà qu'il s'en délecte

(explosion de fanfare)

Mais qu'est-ce qui s'est passé ?...le jeu serait-il fini plus tôt que je ne le croyais....

Jeannot

Hourrah...hourrah...d'un seul coup notre Jurg a décapité la bête.

(tempête de hourrahs et de fanfares dans la coulisse Jurg acclamé de toutes parts reparaît à la tête des Gansridders)

Les Gansridders et la foule.

Vive Jurrie...vivat à Jurg (ila chantent)

Et maintenant, garçon, qu'on le couronne, Sur sa casquette on lit en lettre d'or Vive le Roi. Jurgen Faas en personne Vive le Roi. Vive le fort des forts! Jeannet

Le plus amusant est fini...la bête à son compte.

Autre gamin

Couto ... elle ne bougera plus

Le bourgmestre

..mil

nimeg n

A-t-eile eu la vie rude la pécore.

er teamprood ad

Viens Aees...entrons au Tilieul...je te paie un verre. Ilsen auront encore pour une demi heure à arracher la tête du corps..

Rees

deroi, bourgmestre, je veux voir...je veux tout voir...je reste jusqu'au bout....

Le bourgestre (entraînant un autre payean au cabaret)

Décidément, on m's changé ce garçon là...l'em dernier encore il n'avait pès sesez d'horreur pour ce carnaval de sang...et coulà qu'il a'on délecte

(explosion de fanfare)

Mais qu'est-ce qui s'est passé ?...le jeu sersit-il fini plus tôt que je ne le croyais....

Jeannot

Journah...hournah...à'un seul coup notre Jurg a décapité la séte. (tempête de hournaha et de fantares dans la coulis

des Gansridders)

Les Gansridders et la foule.

Vive Jurrie ... vivat à Jurg (ila chantent)

Et meintenant, garçon, qu'on le couronne, Sur sa casquette on lit en lettre d'or Vive le Roi. Jurgen isas en personne Vive le Roi. Vive le fort des forts : (Jurg fait piasser son cheval et agite en manière de trophée la tête et le cou sanglants du volatile)

Kees Doorik (sur le côté, tandis que les ovations reprennent de plus belle)

Ah, canaille, Tu triomphes..tu l'emporteras donc toujours et en toutes choses...que ne puis-je bandir ta tête flasque au bout de mon poing, en la tenant par les cheveux...ta tête de saindoux...or que j'en ferais dégouliner le sang..je n'aurais pas peur de tacher mes habits...je humerais ton sang jusqu'à la dernière goutte.

(Tist Sap, le fils du bourgmestre, le roi de l'an dernier, arrache la couronne de sa casquette et la remet à Sus Dras, le bedeau de la confrérie qui attache cette couronne de carton doré autour de la casquette bouffante de Jurg. Celui-ci est descendu de cheval, aidé par ses féaux, il continue d'agiter la tête sanglante, puis, au plus fort des fanfares, fait signe qu'il veut parler.

ane plus grande, une plu Sue Dras lane te la prendrate, come

Stilence...Silencium.... (grand silence)

Jurg (emphatique, comme une leçon apprise par coeur)

"Amis, cawaliers, glorieux Gansridders, mes féaux, je vous accorde un quart d'heure pour rentrer vos coursiers; après quoi chacun de vous se rendra à la Corneille, où le Roi attend que vous lui fassiez raison la fourchette et le verre à la main....

Les Gansridders

Accepté...vive notre Roi (vivat à Jurg...

Ils chantent :

Que dites-vous de cela, bonnes gens ? Et Jeans ? Riches goussets où bat de bel argent

(ils se retirent, débamdade. Le chant décroit avec les pas des chevaux)

Scène V Soir a la Cornella

Kees - Jeannot

Jeannot (patelin, s'approche de Kees)

Bien joué, n'est-ce pas ?...quel succès...c'est tante Annemie

Jurg fait piaffer son cheval et agite en manière de trophée la tête et le cou sanglante du volatile)

Kees Doorik (sur le côté, tandis que les ovations reprennent de plus helle)

Ah, canaille. Tu triomphes..tu l'emporteras donc toujours et en toutes choese..que ne puis; je bandir ta téte llasque au bout de mon poing, en la tenant par les chereux...te tête de saindoux...or que j'en ferate dégoulmer le sang..; e n'aurais pas peur de tacher mes habits...je humerais ton sang jusqu'à la dernière coutte.

(Tist Sap, le fils du bourgnestre, le roi de l'an dernier, arache la couronne de sa casquette et la remet È Sus Dras, le bedeau de la confrérie qui attache cette couronne de carton foré autour de la casquette bouflante de Jurg. Coluiroi est descendu de cheval, aidé gar sea féaux, il continue d'agiter la tête sanglante, puis, au plue fort des fanfares, fait signs qu'il veut parler.

Sus Dras

(erand silence) ... (grand silence)

Jurg (emphatique, comme une leçon apprise par coeur)

"Amis, cavaliers, glorieux Gamaridders, mes féaux, je vous scoorde un quart d'heuré pour rontrer vos coursiers ;après quoi chacun de vous se rendra à la Cornellie, où le Rol attend que vous lui fassiez raison la fourchette et le verre à la main...

Les Canaridders

Accepté..vive notre Roi (vivat à Jurg...

Ils chantent :

vue dites-vous de cela, bonnes gens ? Et Jeans ? Riches goussets où bat de bel arrent

(ils se retirent, débandade. Le chant décroit avec les pas des chevaux)

Scene V

Kess - Jeannot

Jeannot(patelin, s'approche de Kees)

Bien joué, n'est-oe pas ?...quel succès...c'est tante Annemie

qui sera fière de la victoire de ce boudin blanc...tien regarde, la voilà qui se rend au salut. Elle s'arrête et vient à sa
rencontre pour lui souhaiter proficiat... Il a le sac aujourd'hui, sais-tu bien...il paie tout : le manger et le
boire...n'importe j'aurais préféré pour Roi des Gansridders
de Dinghelaar, un ancien habitant un véritable enfant de la
paroisse, toi, par exemple...Jurgen Faas n'est qu'un intrus...
un intrus sous tous les rapports...A propos, comment se plaiton chez le bourgmostre ?..moins d'ouvrage et peut ête plus
d'égards qu'è la Ferme Blanche, hé ?

Kees

Va-t-en, merdeux...va-t-en...ah, tu voudrais me voir roi des Gansridders de Dinghelaar ...ah, ah...Peuh...la belle affaire que d'arracher le cou à une bête que vingt solides maroufles ont déjà démolte de toutes façons...l'odeur du sang t'est douce aussi, à ce que je vois...elle grise...mais jden veux davantage. Il m'en faudrait tout un baquet...assez pour me soûler...que dis-je pour en inonder toute la terre...ssigner une volaille, la belle affaire...je voudrais en décoller une plus grande, une plus grosse..Tiens je la prendrais, comme cela par la tête...je la seccuerals jusqu'ànce que la dernière goutte de sang en fût tombée....Tes grimaces, à toi, par exemple, seraient bien plus amusantes que celles de l'oie grasse...(il a pris Jeannot par le cou et le secoue jusqu'à le faire crier)

Ah, ah. tes contorsions sont autrement comiques...va gigote encore et hurle mon fils....

Reamot

Kees...ah male...Kees...deviens-tu fou ?

Kees (il l'a laché en le repoussant)

Peut-être..va, galopin...ce n'est pas encore cela qu'il me faut. Tu n'as pas assez de sang ;tu en as à peine plus que cette volaille...avec celui de Jurg Faas nous remplirions des tonneaux...des chapelets de boudins...

(il s'éloime rapidement à grands pas et à

il s'éloigne rapidement a grands pas et a grands gestes)

Jeannot (rassuré, se rajustant)

Voilà qui te coûtera cher l'ami. (il hèle Kees) Dis donc, maître Kees, ne manque pas de venir ce soir à la Corneille, après leur banquet. Ce qu'il y fera drôle... La tante sera de la partie....

Kees

Va-t-on, morteux. va-t-on. .ah, the voldings as voir for the general ders the pumphediagr. .ah, ab. .Reuth. its belie affaire General der der content to the season files out déjà démoire de toutes façons. .1 odeur du sang the soit des douce suest, à cor que je vois. .site grise. .mais jan the sand douce suest, à co que je vois. .site grise. .mais jan me soffer. .que dis-je pour en inonder toute la torre. .seir me volatile, la belie affaire. .je voudrais en décoller me plus grande, une plus grande une plus grande. Une plus grande in de la torre la colla par la tôte. .je la seouerats insqu'à ce que la fernière comme soutte de sang en lit tombée . .Tes grimaces, à toi, par soutepie, serient et den plus grande que calle de l'orgen serient et den plus grande que calles de l'orgenses.

in, sin tes contoralons sont autrement comiques...va gigote

formeel

Kees...ah malo...Kees...deviens-tu fou ?

Kees (ii I'a lanne en le repoussant)

Peut-Stre. ra, galopin...ce n'est pas encore dela qu'il me faut. Tu n'as pas aces de sang ; tu en as è poine plus que cette volatile...avec celui de Jurg Fasa nous remplarione des tonneaux....des chapelets de boulins...

(Il s'éloigne rapidement à grands pas et à

Jeannot (rassuré, se rajustant)

Vollè qui te coûtera cher l'emi. (il hôle Kees) Die donc, maître Kees, ne mannue pas de venir ce soir à la Cornellie, après leur banquet. Ce qu'il y Tera drôle... La tante sera de la partie... Kees (poursuit son chemin, après s'êtse retourné)

Que la foudre t'emporte.

Jeannot.

Aves Jurgen Faas ce serait plus d2 ôle . . . comme il a dit cela

Voilà qui est clair, Kiss, Kiss, Kiss, Ah jamais nous n'aurons assisté à Mi-Caréme aussi sanghante.

au mer aucus ser aldosess me borts le tribune ou de ouze, lecuelle done sords un pet t speciler, et teme lacuelle sont juchés les existes s' rombone, piston, tura, bugle, Au lever du riseau des condice tourpoient à froite et li saucie des buseurs abtallés regardent en pipent. Au fomi le caberet, porte en milieu, fentire illuminées, d'ou l'on arporte des verres, Kees boaril, es itom au pied es l'estrate courre la ramce de l'escaller. Musque de sabotière uiterment avec des chanson des Cameriders, Epibea-2

Spane I

ises Doorik - Jury - Jesonot - Sieka - Chiel - Suas

Cansradders

wa bazine de la Cornellie. Jeunes paysannes.

Jurg (dansant avec Sieva)
initent is troupette qu'il vout rep

Pountaia, pountaia, allog-fono; Hardi, Plum Fort es plos

hiel (a force la grosse banine à dépose aves verros et sea plateaux et la l'ait virur)

James ti ul va et viont d'angroupe à l'antre tout en épiant toujours Kees, n'écrie avec intention ou s'alresgant à ceiut ell

bourghastre Sap at Milistin)

Kees (poursuit son chemin, après s'êtes retourné)

Que la foudre t'emporte.

tonnse

Avec Jurgen Fase ce serait plus d261e...comme il a dit cela

Vollè qui est clair. Kiss. Kiss. Ah jamale nous n'aurone sesisté à Mi-Caréme aussi sanchante.

ACT TO COLUMN TO THE PROPERTY OF A COLUMN TO THE PROPERTY OF THE PROPERTY

Cinquind sate

Cinquième Tableau

Le Bal

La cour de l'esteminet La Corneille. Au milieu un grand noyer auquel sont accrochég des lanternes chimoises. A droite au mur auquel est adlossée une sorte de tribune ou de cage, à laquelle donne accès un petit escalier, et dans laquelle sont juonés les musiclens: trombone, piston, tuba, bugle. Au lever du rideau des couples tournoient. A droite et à gauche des buweurs attablés regardent en pipant. Au fond le cabaret, porte au milieu, fenêtre illuminées, d'où l'on apporte des verres. Kees Doorik se tient au pied de l'estrade contre la rampe de l'escalier. Musique de sabotière alternant avec des Johanson des Gansridders. Bribes-4 bribes de la

Scène I

Kees Doorik - Jurg - Jeannot - Siska - Chiel - Suss -

Gansridders -

La bazine de la Corneille. Jeunes paysannes.

Jurg (dansant avec Siska)
imitant la trompette qu'il veut rappeler au rythne)

Poumtata...pountata...allez-donc, Hardi...Plus fort et plus vite.

Chiel (a forcé la grosse bazine à déposer ses verres et ses plateaux et la fait virer)

Jeannot (qui va et vient d'un groupe à l'autre tout en épiant toujours Kees, s'écrie avec intention en s'adressant à celui-ci)

Bon...voilà du renfort...Bazin Sap, Lena...Bellaet la tante Annemie

(elles se fraient un passage introduites par le bourgmestre Sap et Millédiu)

Le Bal

La cour de l'esteminet La Corneille. Au milieu un grand nant avec des /chanson des Gansridders, Briber-4 bribes de la

Scène I

Jury (densent avec Siska) peler au rythme)

Pountata...pountata...allez-dono. Hardi...Plus fort et plus

Bell Tousevec espoir)

Hourrah. .. (ils chantent)

Graissez vos jambes rondes Pour mieux les déraidir.

(Jurg a laché Siska que Suss empoigne pour la danse suivante) Chiel a laché la cabaretière et s'est porté vers Bella qui se rapproche de Kees)

Scène II

Les précédents - Le bourgmestre - Bazine Sap - Bella -

Annemie - Millédiu - Lena Jeannot

Bazine Annemie doit une danse au Roi.

Jurg (la cueillant au passage)

C'est bien ainsi que je l'entends.

The bien eacht, dee myst Annemie

Doucement...ne me chiffonez point pour cela ...

Jurg (battant le pas , pose avantageuse)

Y sommes-nous ?...en avant la musique...

(La musique et la danse reprennent, Valse de plus en plus rapide. Chiel a voulu s'emparer de Bella ;elle s'est dérobée pour aborder Kees qui, lui, n'a de regards que pour Annemie ;quand Bella lui parle il 16, les l'écoute d'un air distrait ...) entendez-vous T une polks, . Amenie s'était essise. Il la contraint à se

Pourquoi n'êtes-vous pas rentré. Kees ?... Nous vous attendions pour souper...le père n'est pas content. Le travail s'en ressentira demain. A votre place j'irais me coucher de bonne heure ... Tenez nous ferons un tour de danse, puis, nous rentrerons tous ensemble...cela vaudra mieux....

Ratata. .. ratata. . soufflaur Keesta ... ab ça ta trompette est

Pardonnez-moi Bella...je me suis attardé avec ces Gansridders, ils ne m'ont pas laissé partir...mais c'est mon dernier soir de ribote et de folie.....

Graissez vos jambes rondes Pour mieux les déraidir.

(Jurg a laché Siaka que Susa empoigne pour la fanse sutvante) Chiel a laché la cabaretière et a'est porté vers della qui se rapproche de Kesa)

Scens II

Les précédents - Le bourgmeatre - Bazine Sap - Bella -

Annemie - Millédiu - Lena

Jeannot

Bazine Annemie doit une danse au Roi.

Jurg (la cueillant au passage)

'est bien sinsi que , se l'entends.

Angente

Doucement ... ne me chiffenez point pour cela ...

Jury (battant le pas , pose avantageuse)

Y sommes-nous ?...en avant la musique...

(is musique et la dames reprennent. Veles de plus en grapide, Chiel a voulu s'emparer de Bella ;elle s'est dérobés pour aborder Kees qui, lui, m'a de regards que pour Anneune; quand Bella lui parle 11 (couré d'un art lettrait.)

BILLS

Pourquoi n'étez-vous pas rentré. Mess ?... Nous vous attendions pour souper...le père n'est pas content. Le travail s'an ressentira demain. A votre place ; irats me coucher de bonne heure... Tenez nous ferons un tour de dance, puis, nous rentrerons tous ensemble...cela vaudra mieux...

Pardonnez-noi Bella. : ¿e me suis attardé avec ces Cansridders, lie ne m'ont pas laiseé partir...mais c'est mon dernier soir de ribote et de folie..... -63-4

Bella (avec espoir)

Dites vous vrai ?...est-ce sérieux

Kees

Je voudrais tant vous faire plaisir, Bella...

chaudient as erosestes Chiel to maure au mied. Tythoe

Allons danser Bella...(il l'entraîne presquede force. Chaque fois qu'en dansant avec Chiel elle passe devant Kees elle le menace du doigt et s'efforce d'attirer son attention. Lui semble de plus en plus hypnoytisé par Jurg et Annemie. A l'interruption de la valse Annemie presque pâmée s'arrête et s'abandonne lasse et essoufiée dans les bras de Jurg, sur le devant de la scène)

Annemie

Ouf...demandons une polka. Cela fatigue moins. Car pour tout vous dire, quoique l'aveu me coûte.... (embarramée, confuse)

Jurg

Eh bien quoi...des mystères....

Annemie (lui parle bas à l'oreille)

Jurg (émoustillé, égrilard, se caressant le menton)

Ah bah...ce que vous me chantez là...un souvenir de notre station chez la vieille Gritte...allons...tant mieux...Il n'y a plus de mal à présent, hein ?..mais tu as raison... Faut se ménager...y aller en douceur ...(aux musiciens) Hé, les garçons, une polka ?...une polka entendez-vous ? une polka...(annemie s'était assise. Il la contraint à se relever. Ils repartent. "es autres couples aussi. A un moment le bugle déconcerté, s'embrouille, perd la mesure, confond les deux danses, effet cacoohonique)

Jurg (impatient, interpelle le croquenotes)

Ratata...ratata...souffleur enroué...ah ça ta trompette est donc enrhumée....

Allons danser Bella . . . (11 1'entraîne presquede lorge. Chaattention. Lut semble de plus en plus hypnogties par Jury of Annomie. A l'interruption de la valee Annomie

Eh bien odoi...des mysteres....

n'y a plus to mal à présent, hein ?...mais tu se raison... relever. Ils repartent. Des autres couples aussi.
A un moment le bugle déconcerté, s'embrouille,

Ratata...ratata...souffleur enroué...ah ça ta trompette est

Kees Doorik (monte brusquement sur l'estrade et arrache l'instru-ment au musicien novice)

Donne ici...l'argent restera pour toi...attention...on y est.. reprenons à la ritournelle ... et vous autres en place ... et en avant. (Il se tient debout sur les marches de l'escalier et embauchant la trompette, il bat la mesure du pied ... rythme de plus en plus accéléré, la polka devient endiablée)

Jurg (en passant devant Kees)

Bravo Kees...à la bonne heure.

(danse générale. Les buveurs se sont mis de la partie, d'aucuns dansent entre eux. Jeannot avec un gamin de son âge)

Sus (dansant avec Siska)

C'est ainsi que nous les aimons les polkas, nous autres. Hein , Chiel ?

Chiel (dansant avec Bella)

Oui...oui...Bravo Kees...Tudieu quel galoubet.

Bella

Mais il wa se tuer de ce train...pas si vite. "ees... daireass and the Chiel & Towner of the Towner of

Au contraire...plus vite encore.

Jurg (n'attend pas la fin pour s'afaler avec Annemie sur une banquette à gauche. Les autres s'avouent vaincus à leur tour. Chiel et Bella tiennent bon, les derniers. Quand ils sont rendus, Kees trompette encore rageusement..)

Assez...assez...ouf...Bazine à boire..et vite...un demi litre aussi pour notre bugle...des pintes pour tout le monde... le Roi paie. . . Allons, hop, Rangon Ty somesarable ?

> (Millédiu a interrompu la danse de son gamin avec un autre polisson ; il le prend à part en le tirant par l'oreille) Kees cesse enfin de jouer)

> > Millédiu

Eh bien, fiston, quelles nouvelles ?

Mees Doortk (monte brusquement sur l'es--untent'i adosyna to abent

Donne loi... l'argent restera pour toi... attention... on y est... represons à la ritournelle. . et vous autres en place. . et en avant. (Il se tient depout our les marches de l'escalier et embauchant de trompette. Il bat la mesure du pied...rythme

Sus (dansant avec Siska)

Hein . Chiel ?

.teducian leug melbut...tesa overa...tuc...iuc

Belle

Mais 11 was se tuer de de train...pas si vite, "ees...

Au contraire...plus vite encore.

avec Annemie sur une banquette à rauche. Les autres nent bon, les derniers. Quand ils sont rendus, Kees

Assez...assez...un dami.l. Bastne à borre. et vite...un dami litre aussi pour notre bugie...des ointes pour tout le monde..

(Milletiu a interronpu la danse de son gamin avec un autre polisson : 11 le prend à part en le tirant par l'oreille) Kees cesse enrin de jouer)

Millédin

Jeannot (lui montrant Jurg et Annemie)

Ca chauffe, petit pere...et rudement encore...voyez plutôt .. Jurg Faas est déjà soul comme la guerre ... du train dont il v va c'est la tante qui devra le reconduire...mais c'est ce qu'il nous faudra empêcher...sa présence est encore nécessaire ici...père, je compte sur vous pour prendre les devants et faire rentrer la tante avant lui...et regardez l'autre. Ce qu'il pouffe. Il crachait sa rage dans sa trompette. Mais ca ne nous suffit pas, hein ?

Millédiu (papelard, faussement apitoyé)

Le pauvre diable...j'ai l'idée que tout cela finira mal...

Jeannot

Mal ?...pas pour nous....c'est bien ce que vous vouliez dire?

Milledin

Pas si haut...motus...nous nous comprenons. Veille au grain et manoeuvre avec prudence de manière à éviter les coups..... Jeannot Jeannot

Soyez tranquille...mais ne serait-ce pas le moment d'éloigner la tante ?... Millédiu

En effet. (il aborde Annemie qui rit, un peu genée, aux tendresses que lui débite Jurg , tout cela sous les regards de Kees dont Jeannot s'est rapproché et qui observe de son côté)

Partons nous, Annemie, m'est avis que la fête a suffisamment duré. Tous ont leur compte. Vous ne tenez pas à les voir rouler sous les tables ?

Annemie

Un instant...que je ramène au moins celui-ci (elle désigne Jurg) ou tout son argent y passera. Gette bande de soiffards ne lui fera pas grâce d'un écu. (à Jurg abruti, sur le point de s'assoupir.) Allons, hop, garçon ? Y sommes-nous ? C'est la belle heure ?

Sus et d'autres Gansridders (intervenant pour garder lespanier percé parmi

Heu, heu, quel soin la bazine Annemie prend de notre Jurrie ... is so accur qu'il gousse derant lui)

(eannot (lui montrant Jure et Annemie)

Og chaulie, petit pèrè, et rudement ancore, voyes plutôr.
Jurg Ease est dich soul comme la guerre... Au train fant il
Jurg Ease est dich acqui serre la recondure... asis c'est ce
qu'il noue fautra aupéener... sa présence est encore nécessaire
toi... père, se compte eur voue pour prestre les favoire et
faire rentrer la tante event lui... et régardes l'autre. Ce
qu'il poulle. Il crachait es rege dans sa trompetés. Mais ya
qu'il poulle, nein?

Millettu (papelard, faussement apitoyé)

Le pauvre diable ... , at l'idée que tout cela linire mal ...

Jonnest

Mal ?...pas pour nous....c'est bien ce que vous voutiez lire?

dillegia

Pas el haut. .notus...ous nous comprenons. Veille su grain et manosuvre avec prudence de danière à éviter les coups....

Jeannot

Soyes tranquille..mais ne sersit-ce pas le moment d'éloigner la tante ?...

BEBAITTE

En effet. (il aborde Annewie qui rit, un peu genée, eux tendresses que lui débite Jurg , tout cela sous les regarde de Kees dont Jeannot e'est rapproché

Partons nows, Anneans, a set avis que la fête a suffissament duré. Tous ont leur compte. Your ne tenez pas à les voir rouleur sous ses bes bables?

eimenn4

Un instant...que je ramène au moins coluiret (ella fétigne Jurg) ou tout son exemit pessara. Cette bande de soilfards ne lur lera pas igrafes d'un éou. (È durg abruti, sur le potat de s'assoupir.) Allors, hop, garçon ? Y sommes-nous ?

dus et d'autres Ganarallers (intervenant pour garier le panier percé parmi eux)

Heu, heu, quel soin la bazine Annemie prend de notre Jurrie...

Annemie Annemie

As-tu compris Jurrie, il est temps de partir . Hop...

Un Gansridders

Pas de ça, bazine...un peu de patience.

Autre Gansridder

Le Roi n'a pas encore fini de régaler ses sujets...

Millédiu (voulant entraîner sa soeur)

Viens nous en, Annemie...laisse lui cuver sa bière ici. Jamais il ne parvientait à démarrer et il te faudrait le porter jusqu'à son lit...

Annemie

Non, non, il faut qu'il marche. L'air le dégrisera... il s'agit de travailler demain... (le bourgmestre Sap, Bella, Chiel, Siska, Sus se disposent aussi à partir et se sont rapprochés d'Annemie et de Jurg, très amusés)

Un gansridder (à Jurg qu'il secoue et à qui il allonge une tape)

Majesté, ne te laisse pas faire. Il ne faut pas qu'on dise que la Reine porte les culottes du Roi (on rit. Annemis s'opiniâtre à vauloir le faire lever. Jurg, hébété , la repousse)

Tail ours are resterious Jurg are 101 9 ... size est p

Tout à l'heure, ma boulotte...tout à l'heure. Notre fit ne s'enfuira pas, que diable...je t'y rejoins (cette fois l'hilarité tient du délire. On s'esclaffe, on trépigne, les Gansridders se battent les cuisses. Millédiu seul feint d'être scandalisé)

Blis Tous

Attrape la Reine...bien envoyé, notre Roi.

Annemie

Fi, le soulard...allons-nous en. (elle prend le bras de Millédiu qui l'entraîne précipitamment d'un air dégouté, mais qui rit sous cape en se retournant pour échanger un regard d'intelligence avec Jeannot, au moment de sortir à la suite de sa soeur qu'il pousse devant lui)

ermenn

As-tu compris Jurris, il est temps de partir . Hop ...

Ily Ganar Lillers

Pas de ça, bazine...un peu de patience.

Autre Generadder

Le Roi n'a pas encore fini de régaler ses sujets...

Millodiu (voulant entrainer sa sceur)

Viens nows en, Annemie...laisse lui ouver sa bière ioi. Jemais di ne pervientalt à démarrer et il te lautrait le porter Lucuyà son lit...

Annemie

Non, non, il faut qu'il marche. L'air le degrisera...il a'agit de travailler demain...(le bourguestre Sap, Belle, Chiel, Sieka, Sus se disposent ausel è partir et se sont rapprochés d'Annomie et de Jurg, très amusés)

Un gameridder (à Jurg qu'il secous et à qui il allonge une tape)

Majesté, ne te laisse pas faire. Il no faut pas qu'on dise que la Reine porte les culottes du Esi, on rit. Annemie s'oministre à vautoir le faire lever. Jurg, hébété , la re-

DTU

Tout à l'heure, ma boulotte...tout à l'heure. Notre dit ne e'entuirs pas, que hiable...te t'y rejoins (cette fois l'hilarité tient du féire. On s'esoiaire, on trépigne, les Ganaridders se battent les ouisses. Millédiu seul feint d'étre agendalisé.

emo?

Attrape la Reine... bien envoyé, notre Roi.

atmamma.

i, le soulard...aiions-nous en. (ells brend le bras de Milfédiu qui l'entraîne précipitament d'un air fégolté, mais qui rit sous cage en se rebournant pour bohanger un regard d d'intelligence avec Jeannot, au moment de sortir à le suits d'es sa soeur qu'il pousse devant lui)

Scène III

Les précédents moins Annemie et Millédiu

(Kees a fait un mouvement pour rejoindre Annemie, sans doute voulait-il avoir une explication avec elle; mais la présence de Millédiu le cloue sur place. Bella Sap qui a vu ce mouvement de Kees s'approche de lui et profite d'un moment où Chiel cause avec le bourgmestre en s'amusant de la sortie indignée d'Annemie et du Millédiu pour se rapprocher de Kees)

Le bourgmestre

Eh bien, Bella y sommes-nous, c'est l'heure des honnêtes gens...voilà le jour et le coq aura bientôt chanté. Rentrons...bonsoir la compagnie

Les précédents, soins Bella

Et vous, Kees...ne vous déciderez-vous pas à regagner votre matelas. Laissez-vous convaincre....

Kees

Non, je reste avec les camarades. Je n'ai pas encore sommeil. Bonsoir, Bella...

Pella

Ah, c'est ainsi que vous me faites plaisir. Il n'y a donc rien à faire...et moi qui répondais de vous à mon père... Rées yous câtez toute votre vie...redevenez vous-même, nou me mon mant...i en est encore treps...loryez-en une amité...oui, une véritable amie... (avec jalousis et irritation, douleurs d'ailleurs que resteriez-vous faire ici ?...elle est partie, elle...

Lees (jouant la comédie, mais un peu géné, tout de même, touché par l'intérêt que lui témoigne Bella)

'Elle...qui elle ? (mais il baisse le ton) Je me moque bien d'elle...sans rancune, Bella...vous étes bonne, vous...mais ne vous inquiétez pas de moi...la bonne nuit. Il me faut encore parler à quelqu'un...(il la quitte brusquement et

Bella (riant faux, s'appliquant un mouchoir contre les lèvres, presque des larmes dans la voix, saisit brusquement Chiel par le bras)

C'en est fait. J'y renonce...Père, je suis à vous. Et vous,

cène III

Les précédents moins Annamis et Millédiu

(Kees a fait un mouvement pour fegoindre Aminemie, sans daute voulait-il avoir une expitation avec elle; mais la présence de Willediu le cloue sur place. Beila Sap qui a vu ce mouvement de Kees s'approche de lui et profite f'un moment ou Chiel cause avec le bourgmestre en s'amusent de la sortie indigmée d'Annemie et du Wilfeliu pour se rapprocher de Kees)

Le bourgmestre

En bien, Bella y samme-nous, d'est l'houre des honnôtes gens...voilà le jour et le cog aura bientôt chanté. Rentrons...boneair la compagnie

Beila

Et vous, Kees. ... ne vous déciderez-vous pas à regagner votre matelas. Laissaz-vous convaincre....

Kaga

Mon, je reste avec les camarades. Je n'ai pas encors sommeil. Bonsoir, Bella...

Bella

Ah, o'est ainsi que vous me leites piaistr. Il n'y a donc rien à fatre, .et moi qui régoniais de vous à mon père. Ades mois altes pures votre vieu. .rédevenes vous mien, mon mois autres de la cette de la course de la consequence de la cette un véritable amie. .. a rec , alouate et irrivation, douleurs d'ailleurs que resteriez-vous faire ict ?...eile est partie, els.

Pees (jouant la comédie, mais un peu géné, tout de même, touché par l'intérêt que lui témoigne Bella!

neid engage am ol (not le lease il balese le 10). Le me mogue l'attent d'elle. .exar rancue, bella. .exar sancue, vous ... mais d'elle. .exar rancue, pes de moi. .la bonne not le la rancue de l'elle l'elle d'elle d'elle

Beila (riant faux, s'appliquent un mouchoir contre les lèvres, presque des lames dans la

C'en est fait. J'y renonce...Père, je suis à vous. Et vous,

Chiel venez...Père-, -je-suis-l-vous-E Vous me donnez un pas de conduite ? Oui ? Nous causerons en route de quelque chose qui vous intéresse...vous devinez de quoi ...Autant vous le dire tout de suite...Oui, j'ai réfléchi...je me suis décidée... j'accepte. Tope-là. Je serai votre bazine.

(Chiel ébahi, ravi, lui tape dans la main qufil lui tend, puis il la saisit brusquement par la taille, et l'embrasse. Puis en se tenant par la main ils sortent à la suite du bourgmestre)

Chiel

Demain matin, je parlerai à votre père.

Scène IV

Les précédents, moins Bella, Chiel, le Bourgmestre,

Siska - Dras.

Jurgen (hébété, sortant de sa torpeur)

Eh bien, où sont-ils les autres...les lâcheurs...Holà da la bière...de la bière tout un tonneau..et de la musique encore.. Dansons et buvons...je paie tout.

Un gansridder

Kees, je parie de boire autant de genièvre que tu voudras bien m'en payer.

Kees (faisant le crâne, le fanfaron, puts s'étourdir, pour se défaire de son idée fixe)

Justement, j'allais te faire la même proposition

Le Gansridder

Ou faisons mieux encore: tu compteras jusqu'à dix, aussi len tement que sonne l'heure, & chaque coup je viderai un plein verre de genièvre...ça va-t-il

Kees

A l'oeuvre, ça tient....

Ohiel venez. .. Père - ; je-seis- - rews - B Vous me donnez un pes de conduite ? Out ? Nous causerons en route de quelque chose qui vous intéresse. . vous devinez de quoi Autant vous le lire tout de suite. . Out, ; ai réliécht. . je me suis fécides. j'accepté. Tope-id. de serai votre basine.

(Ohiel Sbahl, ravi, lui tape dana la main putit lui femi, puta il la salait brusquement per la 'taille, et l'ambrasso. Fula en so benant per la main die sortent à la quite du bourgmastro!

Intel

Demain matin, je parlerai a votre pere.

Scene IV

Les précédents, moins Bella, Chiel, le Bourrnestre.

Sieka - Dras.

Jurgen (hébété, sortant de sa torosur)

En bien so's sont-ils les autres...les lénheurs...Holà la la bière but un tonnésu..et de la musique encore.. Bonacone de buvons...te que bout...te, se bout bout.

Un rangridas

Kees, je parie de boire autant de genièvre que tu voudras

Mees (faisent le crâné, le fanfaron, outr s'étourlir, pour se défaire de son idée fixe)

Justement, f'allars te raire la même proposition

Le Gameridier

On fairons wishes encore: the compleres there's disk, sweat led tement que semme l'heure, et change coup de viferal un plein prete de gandavre... que ve-t-ell

Keek

A l'oeuvre, oa tient....

Un autre gansridder

Bigre..on nous a changé, le sage, le sobre, le vertueux, l'irréprochable Kees...est-ce possible ? Toi qui ne buvais que de l'eau

Kees

J'ai mes jours de soif...tiens-tu le pari ?

Jeannot (se rapprochant)

Je parie pour Kees....

Kees

Holà. Du genièvre et despetits verres...

La patronne de l'estaminet

Non...non...en voilà assoz..les lanternes s'éteignent et la grosse lamps va s'allumer....

Jeannot

Bah., nous tiendrons le pari un autre jour. Kees. Et peut être d'ici peu, plus tôt encore que tu ne penses. Nous recommencerons la fête et sur une bien autre échelle. Car il y a du
neuf, de grandes, de grosses nouvelles. ..les bans de Jurrie
Faas et de la tante Annemie seront publiés dimanche prochain...oncle Jurg, oncle Jurrie. Je m'y prends à l'avance pour
que la langue n'aille point me fourcher....

Kees

Que ta langue t'empoisonne, satané menteur....

Jeannot (calin , llui passa & bras La, là. Caimons nous. Je n'en puis rien moi, si les choses en sont venues à ce point...ce n'est pas moi qui ai fait entrer ce Poldérien à la Ferme Blanche. Veux-tu la vérité : je savais que tu tenais à la bazine Annement depuis ce soit d'orage, tu t'en souviens ?...ah, je me réjouissais malgré la mauvaise mine que tu me faisais, car je te voulais du bien, moi et tu m'aurais mieux convenu pour baes de la Ferme Blanche que ce gros poupard de Stabrouck...mon pauvre cher Kees ?

Kees to the Kees

Laisse-moi ...ne me touche plus....

Un autre ransriller

Bigre. on nous a change, he sage, is soore, le vertucux, l'irreprochable Kess..eat-ce possible ? Toi qui ae buvais que de l'esu...

2007

Traines jours le soit...tiens-tw le part ?

Je parie pour Kess . . .

2000

Holà. Du gentàvre et despetits verres...

tenimetes'I ab emouted ad

Non...non...on volle second. les l'anternes s'établement et l'a

Jeannot

Bab. nous tiendrons is part un autre jour Kass. Et peut êrre l'ict pau, plus ble crores que tu ne gensus. Bous recommencerons lu fête et eur une bien entre écheix. Carr il y a du neuf, de grantes, le grosses nouvelles. Les bans de Jurris fras et de la tante Anneaux seront gublick diamones prochain. conce Jurg, oncie Jurne, de mi, prends l'ayance pour que la langue n'aille point as fourcher.

2892

Que ta langue t'emposeonne, satené nenteur....

Jeannot (rdes of krista delice) of de krista delice (rdes of de krista delice)

TB. 16. Oblinone nous. Je n'en post reen unt, et les obsession controller of controller reen unt, et les obsessions of controller of la Perne Blanche. Veux-tu is vérité : e saveta que tu tounis 1 a a bauta la la bauta de la banta de la banta de la banta de la controller de la contro

E892

Leisse-moi ...ne me towohe pius ...

Jeannot

Tu n'as guère été malin...Permets moi de te le dire...tu ne devais pas abandonner la place. Mais voilà...on est trop fier.. puis on se défie de ses amis...si tu m'avais confié tes projets, j'aurais arrangé la chose, moi ; j'aurais fait ton jeu...Et maintenant tout est perdu...car le mariage est décidé. Je le sais par mon digne père, qui en est aussi médontent que moi... il faut croire que c'est pour son argent qu'elle l'épouse. Pardi. Il n'est pas si beau garçon que toi. Il s'en faut même de beaucoup. Oh, ces femmes. Enfin. Le voilà tout de même dans le lit de notre bazine...

Koos

Damnation...ah je ferai un malheur...

Jeannot

Trop tard...Ni -ni c'est fini...consolons-nous. La bonne nuit, camarade.

(avant de sortir Jeannot se coule encore jusqu'à Jurg, lui chuchote queiques mots à l'orreille, lui désigne Kees, et se dirige vers la porte ; iTse frotte les mains)

Ah, pour le coup je crois que cette fois cela y; est....

Millédiu (du dehors)

Jeannot ... hohé, Jeannot

Jeannot (sortant)

Oui, père...on y va ...on y va...

o'ast ya qui me rend un po Scène V de nour a sallere, ases

Les précédents moins Jeannot

Jurg (s'est redressé et non sans tituber, se dirige vers Kees, le verre à la main)

Ah, voilà notre enragé bugle. Tudieu, camarade, tu peux te vanter d'avoir donné du coton, tout à l'heure. Je t'en fais mon compliment...a propos je ne suis pas fâché de te voir... tu sais sans doute la grande nouvelle...mais trinquons, veux-tu, avent de causer. Holè, un verre pour Kees.

Jonnest

Tu n'ao guère été melin...Permete moi de te le mira...tu ne devais pas abandomnen la place. Mais vollà...om est brop filer devais pas define de ses amis...es tu m'aveis conflé tes projets guis en se défine de ses amis...es tu m'aveis conflé tes projets d'aurais arrangé ha chose, moi i, aumis fait ton jeu...Br mann-tage est décidé. Je le sais tamant but est porte, car le mariage est décidé. Je le sais par mon digne père, qui en est eussi metontent qu'écie i donce. Partit. Il n'est pas ai beau garçon que toi. Il s'en feut méper partit la n'est pas ai beau garçon que toi. Il s'en feut méper me de beaucoup. Ob, ces feames. Émitin le voilà tout de mé-me des ams dans le lit de notre bazine...

Koog

donnest

Trop tark... M1 -ni c'est fink...comsolons-nous. La bonne nuit, camarade.

(avent de sortir Jeannob se coule encore tusqu'à durs, lui onwente quesques note à l'oreille, lui désigne Kose, et se dirige vers l' porte : Ilse frotte les mains)

An, pour le coup je crois que dette fois cela y; est....

(arodet us) uttailim.

Jeannot . . hohé , Jeannot

(thatros) tonnas

Dut, pere...on y vs...on y vs...

Scene V

Les précédents moins Jeannot

Jurg (s'est refregsé et nou sans titudes, se dirige vera Kees

Ah, voilé notre enragé busie, Indiau, camarade, tu peux te vanter d'avoir donné du coton, tout à l'heure. Je t'en lais mon compliment...a propos to ne suis pas lâché de te voir... tu sais sans doute la grande nouvelle...muis trinquous. veux-tu. avent de causer. 1918. un voire nour lines. Le cabaretier

Mais mon bon Jurg....

Jurg (impérieux)

Le tout dernier (le cabaretier plante un verre devant Kees)

Jurg.

Sanctus, le Frisé.

Fiche-moi la paix....

Jurg

Allons, allons, Pas d'humeur entre nous...nous sommes amis...

Kees

Tiens toi tranquille et ne t'occupe plus de moi. C'est un bon conseil....

Jurg

quelle mouche te pique ? je ne t'ai jamais fait de mal. Allons

Kees

Le diable t'emporte..... Jurg (concilant)

Il n'en fera rien...pour en revenir à la grosse nouvelle, c'est ça qui me rend un peu pompette ce soir...allons, Kees, sans rancune. Fais moi le plaisir de boire à la future bazine Faes...et au futur baes de la Ferme Blanche.

Kees American Convenient

Nom de Dieu

Jurg

Ma chance te vexe ? Dame. Si je t'ai remplacé comme valet de cette appétissante fermière, c'est par un simple hasard]]]].

vuelle mouche te pique ? je ne t'ai jamais fait de mel. Allons

Et le reste est allé tout seul. J'ai obtenu de l'avancement dans les faveurs de la patronne . Voilà tout . . d'ailleurs la preuve que je ne te veux que du bien ... aussitôt devenu le maître, je te reprends à notre service et double même tes gages d'autrefois. Ma parole, Allons, ta main, là dessus ...?

> Kees (à part)

Grand merci...je reste où je suis...ah misère que me faudra# til subir encore.

Jurg

Tu v songeras ... mais avoue que j'ai de la chance. Une gaillarde , hein ? (le poussant du coude) De la terre....et des écus, par vrai ? (même jeu)

Lardesus quiston-nous. Kees es trop excul pour no scaprendre.

. Three nous reverrons depain. . ou non, nous as nous reverrons En voilà assez, n'est-ce pas ? (il passe de l'autre côté, Jurg le relance)

Jurg

Non, non, je na te quitta pas d'une sensile ... Il y en a au moins pour trois fois cipquante mille francs ... oh, la belle, la bonne bazine ... écoute encore (il le retient par un pan de la blouse)

Kees (se dégageant)

Lache-moi, te dis-je...et ne me touche plus.

Jurg

Ta main, alors...ta main

Chemin cette pult. separum Kees 141 , tee bons enses te gar-

Ma main...sur ta gueule, oui, si tu continues à m'embêter...

Ne fais pas le méchant ... cela ne te va pas ... j'ai toujours dit que tu étais un brave garçon... Annemie en convenait encore aujourd'hui...tu reviendras chez nous, foi de Jurg....

Kees Alla boime heure, mais tu y auras mis du tespa., marchona. ..

Ces fadaises continuent, alors 7. nous sommes deux, Jurg, et je t'en préviens...crois en ma parole...ne me tente pas...tu foues un jeu bien dangereux, mon garçon...

Et le reste est allé tout seul. J'ai obtenu de l'avancement dans les faveurs de la patronne . Voilà tout... d'ailleurs la preuve que je ne te veux que du bien... ausaitôt devenu le greuve que je ne reprende à notre service et double même tes sammes d'autrefine Ma parole. Allons, ta main, là dessus ...?

Cees (& part

Grand merci... je roete où je suis... ah misère que me laudram

Jure

Tu y songeras...mais svous que ;'at de la chance. Une gaillarde , hein ? (le poussant du coufe) De la terre...et des dous, par vrar ? (neme jeu)

Kees

En voilà assez, n'est-de pas ? (il passe de l'autre côté, Jurg le relance)

Turg

II y en a su moins pour trois Tole cupquante mille france...
bh, la belle, la bonde basine...Gooute encore (11 le retant our un sau 9 la blowee)

(see I se dérappant)

Lache-not, to dis-je...et ne me touche plus.

Jurg

rism et ... erole , nism el

Kees

Ma main... sur ta gueule, out, si tu continues à m'embêter ...

The

Ne lais pas le méchant...cels ne te va pas...; at toujours dit que tu étais un brave garçon...Annemie en convensit encore aujours nui...tu reviendres chez nous, foi de Jurg...

Kees

Ces fadaises continuent, alorsy...ous exames deux, Jurg, et je t'en préviens...crois en ma parole...no me tente pas...tu joues un jeu bien dangereux, mon garçon... 1000

to rat none lacha, si ent Jurg : ...elerte ...alerte ...Jurg

Tu veux rire ...

Kees

Non, Jurg, te nu sais pas combien il est dangereux le jeu auquel tu te livres avec moi...

Jurg

Farceur.

Kees

La-dessus quitton-nous....tu es trop sacul pour me pemprendre....nous nous reverrons demain...ou non, nous ne nous reverrons plus...cela vaudra mieux pour tous les deux....

Jurg

Non, non, je ne te quitte pas d'une semelle....

Kees

Ce n'est pas ton chemin....

Jurg

Tant pis. J'irai où tu vas....

Kees

Jurrie, prende garde...il ferait mauvais pour toi sur mon chemin cette nuit...séparons nous ici...tes bons anges te gardent...

urg

Je te dis que je te suis...arrive qui plante, C'est donc que tu me cherches une affaire ? Dis le franchement...je commence à te comprendre...

Un mot escone , le tout der Kees Avent ou il me soit trop

A la bonne heure..mais tu y auras mis du temps...marchons....

dégrisé. Les Gameridders ivrædt s'apercevant de l'éclipse de leur roi vont vers les haies du jardin pour héler Jurg)

Tu veux rire...

La-dessus quitton-nous ... tu es trop saoul pour me gemprendre nous nous reverrons demain... ou non, nous ne nous reverrons

Non, non, je ne te quitte pas d'une semeile ...

A la bonne heure. mais tu y auras mis du temps. ... marchons. ...

derice. Les Gansridders turent s'apercevant de

Un Generidder

Le roi nous lache, Hé notre roi ... alerte ... alerte ... Jurg Jurri-ie..(il veut courir vers la porte et culbute)

d'allimare à quel la servirait ma reculede

Sixième tableau

Le Meurtre

Muraille de digues au fond. Au pied de ces digues les prés du Polder traversés de fossés d'irrigation. Une prairie à l'avant plan avec une route bordée de trembles et de saules, fuvant dans la perspective. Premières lueurs de l'aube . Grisaille

Scène I

Jurgen et Kees Doorik(sur la route, ils mar-Cae disers Justis I. . . chent animés, en hâtant le pas, côte à côte)

Jurg

Jurg clair exceptant party recepture on party and, course Si nous nous arrêtions

test to the test to the Kees

Comme tu voudras....

Jurg (avisant la prairie)

Par ici... Mieux vaut rouler dans l'herbe.

(au moment où il veut enjamber le fossé pour sauter dans la prairie, Eees l'arrête)

Kees Kees Average August et

Un mot encore , le tout dernier. Avant qu'il ne soit trop tard ... avoue qu'une grave injustice m'a été faite ... et toi, tu me menaces d'un tort plus grave encore...Jurgen Faes, Jurrie, je t'adjure (le tont s'attendrit, il lui a saisi la main) Sois bon. Renonce à bazine Annemie ... Vois . C'est moi qui te presse la main et qui me dis ton ami...aie pitié ... je l'aime ... je l'aime tant ...

In Ganaridder

Le roi nous lache. Hé notre roi...slerte...slerte...Jurg.... Jurri-ie..(il yeut courir vers la porte et culoute)

Rideau

The state of the s

Sixtème tableau

Le Meurtre

Muraille de digues au fond. Au jiel de oes digues les prés du polider traversés de l'asés d'irrigation. Une prairité à l'avant dian avec une route bordée de traibles et le saules, l'ayant dans la perspective. Pranières lueurs de l'aube.

Scene I

Jurgen et Kess Boorik(sur la route, ils marchent enimés, en hâtsut le pas, côte à

....

it nous nous arrétions

BOON

omme tu voudras...

furg (avisant la prairie)

edyer' I such reliev they when I herbe.

(au moment où il veut enjamber le fossé pour sauter dans le prairie, Esse l'errête)

8892

Un mot encore, le tout dernier, Avant qu'il ne soit trop tard...arvue qu'une grave inquetice m's étré laile...et hot, tu me menaces d'un tort plue grave encore..Jurgen Beau, Jurnie, je t'adjure (le tont s'attendrit, il lui a saisi la main) Sois bon. Renonce à bazine Annemie...Vois. C'est mot qui te gresse la main et qui me dis ton ami...aie pitié...je l'aime. is l'aime tatt... Jurg (un peu troublé, cránant mais avec difficulté)

Pour qui me prends- tu, Keeske ?...un franc garçon n'a qu'une parole...je suis engagé d'honneur (plus brusque et plus rogue) d'ailleurs à quoi te servirait ma reculade ?...

Kees (déchirant)

Il le demande, Seigneur. Mais c'est ma vie ici-bas, c'est mon salut dans l'autre monde, que tu me rendras.

Jurg Jurg

Bien au regret, camarade...Si j'évinçai un moment le domestique, je n'ai pas supplanté i amoureux, puisqu'elle ne t'aimait pas...la place était libre..j'an profitais..pardi... oh la place est prise, à présent...et bien prise..voyons, là, sérieusement, tu ne voudrais pas je pense, donner ton nom à mes oeuvres ?

Kees (tressaillant,

Que dis-tu Jurris ?...répète pour voir..j'ai mal compris...

Jurg

C'est clair cependant...as-tu remarqué mon pauvre ami, comment elle me parlatt à l'oreille après une danse ? De qu'elle me disait, hein ?...rien qui te regarde, mon garçon..tout simplement que je serai père...

Attends, maintenant ton Kees (désespéré)

Ah, non...Jurgen chéri...non, n'est-ce pas ?....Dis-moi...tu te vantes...elle était trop honnête...

Jurg

Allons, bon...tu ne me crois pas encore ? Souviens-toi de la dernière Kermesse de Putte...vous nous avez perdus, Annemie et moi, après cette ronde du diable autour de Jordaens...nous nous entendions fort bien et nous avons profité de l'occasion.. pour nous le prouver, chez cette secourable Gritte...attends deux mois encore et tu verras...ah, le compte y est, il y a sept mois depuis octore. Or sest et deux font neuf...ou l'instituteur de Stabrouck m'a menti...compte plutôt sur tes doigts...ah, ah, ah, (la fatuité l'a emporté sur la compassion. Il est redevenu vantard, sarcastique et provocant)

Jurg (un peu troublé, cránant mais avec difficulté)

Pour qui me prenda- tu, Kesske ?...un franc garçon n'a qu'une parche...; suuta engagé d'honneur (plus brusque et plus rogue) d'allieurs è quoi te servirait ma recolàde ?...

(therridah) see

Il le demande, Seigneur. Mais d'est ma vie ici-bes, c'est mon salut dans l'eutre monde, que tu me rendras.

Tura

Bien au regret, camarade...6: ¿'évinça: un moment le domestique, je n'al mas explante l'amoureux, puisqu'elle ne t'aitique, je n'al pase était libre...'n profitais...parii... oh la place est prise, è présent...et bien prise..voyons, ia, sérieuseament, tu ne voudrais pas je pense, donner ton nom è mes couvres?

Kees (tressallant,

Que dis-tu Jurris ?... répète pour voir...; et etal compris...

June

C'est clair cependant...es-tu remarqué mon pauvre emi, connent dile me partait à l'oreside après une danse ? Se qu'elle me dile me partait à l'oreside après une danse ? Se qu'elle me ment que je seral père... ment que je seral père...

(Arameseab) seel

Ah, non...Jurgen chéri...nos, n'est-ce pas ?...Dis-moi...tu te vantes...elle était trop honnête...

lurg

Allows, bon. .tu ne me orois pas encore ? Souviens-tol le la dernière Kernasse de Putte. . rous nous evez perdue, Anneute et mot, après cette ronde du diable sutour de Jordnens. .nous nous entendions fort bien et nous avons profité de l'occasion. pour nous le prover, onez cette secourable Gritte. .attende deux mois encore et tu vernas. .ah, le compte y eat, il y a sept mots deputs octors. Or set et deux font neuf. .ou l'instituteur de Stabrouck m'a menti. .compte plutôt sur tes doigts. . ah, et ou la fatuité l'a emporté sur la compassion Il est prévoud vantard, sareastique et provoquit)

Kees (fou de détresse et de rage)

Ah, les cochons...ah la rosse...c'est donc vrai qu'elle l'aimait. Et moi...moi qui me rependais d'avoir presque osé...moi qui l'adorais...alors c'est dit (terrible et décidé) à nous deux...je vais te tuer...(ils ont sauté dans le pré. Ils en viennent aux mains. Pugilat)

Jurg

Doucement ... pas si vite ... attrape .

(jurg a paré une bourrade de Kees
et lui a décoché le premier coup de poing. Péripéties
de la lutte. Kees tente de prenire son adversaire
au corps. Il est repoussé chaque fois par une gourmade)

Jurg

Et de deux...et de trois

(Kees parvient cependant & le saisir à bas le corps. Il le ceinture, le soulève, le couche dans l'herbe..)

Sacré milliards de noms....

(lutte scharnée, râles, halètements, soupirs ; un instant Jurg a pu s'armer de son couteau...Kees lui tord le poignet et le désarme...il le tient souslui)

Kees (horriblement sarcastique)

Attends, maintenant ton compte est bon, camarade. Le jeu de l'ole est fini...tous les jeux somb finis, mon roitelet. Jeux d'amour et le reste...(il chante)

Wou . Wou.

Tout doux, mon Jurg, on te tordra le cou

Jurg

Och, Kees...ne le fais pas...pitié.

Il le frappe à plusieurs reprises)

Jurg

Ah...Maïe...aïe...

Kees (fou de détresse et de rage)

Ab, les cochons...ah la rosse...c'est donc vrai qu'elle l'aimait. Et moi...moi qui me rependais d'avoir presque sac...moi qui l'adorais...alors c'est dit (terrible et décidé) à nous deux...de vais te tuer...(las ont sauté dans le pré. Ils en deux...de vaix mains. Puglist)

BYIT

Dougement ... pas at vite . . Attrape.

(jurg a pard une bourrade de Kees to lui a décoché le premier coup de poing. Féripéties le la lutte. Kees tente de premier son adversaire au corps. Il est repoussé chacue fois par une gour-

JUYE

Et de deux...et de trois

(Kees parvient cependant à le saistr à bas le corps. Il le cointure, le soulève, le couche dans l'herbe..

acré milliards de noms....

(lutte acharnée, réles, halòtemente, sompire : un matent Jurg, a pu el gamer de son ocutona. . Kees lut tort le colente et le désame. . . . Le licht souslut)

Kees (horriblement sercestique)

Attends, maintenant ton compte set bon, commands. De jou de l'ols est find...tous les jeux sont finns, mon roitelet. Jeux d'autour de l'a reste...(1) onanto)

Wou. Wow.

Post Ager, mon Jury, on te tordra le cou

DONET.

Och. Kees .. ne le fais pas .. . pitié.

(Hees le trappe à pauseurs reprises)

Jura.

...als...alsM...d

iella morti eris ust cens Kees miar inson'à la sommente. Ella

Voilà...et voici...et ça...et encore (il lui laboure les flancs, puis la nuque)

visitali la (il chante) a venere de la cour est entre

rentra sens la voir | Wou ! Wou !

Entendez-vous pleurer la petite bête ? a la Cor

(dernier râle de Jurg. Il meurt)

(pause, Grand silence, Rees considère longuement sa victime, Le corps demeure inerte)

Ces yeux grands ouverts...est-ce la lune qu'il regarde ainsi ?..
(il se remet debout, se débarrasse de son sarreau et le jette
sur le visage du mort. Il se secoue et s'éloigne, non sans
chanceler, en chantonnant):

Nous arrivons de Tord le Cou

Hou ! Hou !

(bande de ciel rouge au-dessus de la digue, Soleil levant. Chant du coq.)

Rideau

Septième Tableau

L'Arrestation

La grande chambre de la Ferme-Blanche. Même plantation du décor qu'au premier et au troisième tableau.

Scène I

Annemie (affairée...inquiète)

Il n'est à trouver nulle part...serait-il encore couché....
Hé, holà, hé. Jurg. Jurrie... Debout paresseux (elle crie et l'appelle de plus en plus fort par la petite porte de droite communiquent par les communs et d'où l'on monte à la soupente au-dessus de l'étable) Jurrie. Jurg... c'est la boisson... allons il fallait m'y attendre. La besogne ne marchera pas aujourd'hui. - seea

Voilà...et voici...et ça...et encore (11 lui laboure les flance, oute la nunue)

(admado II.

lou : Wou :

Entendez-vous pleurer la petite bête ?

dernier rale de Jurg. Il meurt)

(pause, Grand silence, Ecos considère longuement sa victume, Le corps demeure inerte)

Oss your grands ouverts...est-ce la lune qu'il regarde ainsi ?.

(il se remet debout, se débarrages de son surreau et le jette
aur le visage du mort. Il se secous et s'éloigne, non sans
chanceler, en charbomant):

Nous arrivons de Tord le Cou

! woH ! woH

(bands de ciel rouge su-dessus de la digue. Soleil levant. Chant du coq.)

Ridesu

SaeldeT emilios2

L'Arrestation

Le grande chambre de la Ferme-Blanche. Méme plantation du décor qu'eu premier et au troisième 'ableau.

Seene I

(efferrée...inquiète)

II n'est à trouver mulle part...terait-ii encore couché...

18. holà, ht. Jurg. Jurnie...Debout parcesegux (elle crie et
l'appelle de plus en plus fort par la petite porte de druite
communiquent par les commune et d'où l'on monte à la soupente
au-desus de l'étable) Jurnie. Jurg...c'est la bolason...allour
il 'Sallait m'y attenure. La besogne no aarobers pas autourd'hui.

(elle sort, elle est censée monter jusqu'à la soupente. Elle demeure absente le temps d'inspecter la place, puis elle reparaît)

Personne...le lit n'a même pas été défait...(pendant qu'elle visitait la soupente Kees, venant de la cour est entré furtivement dans la grande pièce ; il se tient coi, tandis qu'Annemie rentre sans le voir)

Où peut-il avoir dormi ?...ecus une table de la Corneille ?...ou mieux encore dans un fossé, d'où il n'aura plus eu la force de sortir...ah, le joli bass que cela me promet (long soupir) enfin...il n'y avait rien d'autre à faire... il le fallait...sans quoi...et cependant . L'autre...ce Kees, mon domestique ne m'aurait-il pas rendue plus heureuse ?...

(elle se retourne vers la cheminée et recule en jetant un grand ori. Kees est devant elle les bras croisés, meurtris tête nue, les cheveux en désordre, les vêtements déchirés et ensanglantés, effrayant.)

Pauvre garçon ? - avait-il l'air assez malheureux...Tout cela par ma faute...Qu'arrivera-t-il encore ?

terte quelle effaire il Annemie succes vu Assa cui e sat

Ah. (elle se cache le visage)

Scène II

Annemie - Kees

Kees (les bras croisés, ferme, fatal)

Vous ne reverrez plus le Poldérien.

Annemie (s'affaisse sur un escabeau. Rumeur au dehors. La voix de Jeannot domine le brouhaha. Rees va vers la fenêtre et regarde au dehors)

Jeannot (au dehors)

Tante...tante..alerte...où est-elle ?...hé, tante...Notre Jurgen a été fait capot....

Annemie

Ciel... (elle interroge Kees Doorik du regard)

(elle sort, sile est osnaée monter jusqu'è la soupente. Elle lemeure absente le temps d'inspecter la place, puis elle repasalt)

Personne...le lit n'a même pas été dérait...(pendant qu'eile visiteit la soupente Keès, venant de la cour est entré luttivemênt dans la granda pièce ; il se tient coi, tandis qu'Annemie rentre sanz le voir)

Où peut-11 avoir dormi ?...coue une table de la Corneille ?...ou mieux encore înna un losed, d'où in n'aura plus
au la force de sortir...ab, la tod la bas que cola me pramet
eu la force de sortir...ab avoir vien d'autre à laire...
il le fallait...sana quoi...et occandant . L'autre...ce fases,
il le fallait...sana quoi...et occandant . L'autre...ce fases,
ond domestueur en faurait la ser rendue plus beureuse ?...

(elle se retourne vers la cheminée et recule en jetant un grand ort. Kees est fevant elle les bras croisés, meurtris 1555 nue, les cheveux en décortre, les vitaments déchirés et casanglantés, ettrayant.)

Pauvre garyon ? - avait-ii l'air sasez malheureux...Tout dela par ma faute...Qu'arrivera-t-il encore ?

Annemie Level Level Level

in. (elle se cache le visage)

Scene II

seek - simenna

Kees | les bras crouses, ferue fatall

Vous ne reverrez plus le Poldérien.

Annears as defores . As voix de Jeannot domine le brouhaims.

Bumeur au defores . As voix de Jeannot domine le brouhaims.

Aess va vers la ienétre et regarde au dahors)

Jeannot (au denore)

Tante...tante..alerte...où est-eile ?...he, tante...Notre Jurgen a été fait capok.....

a runner A

Ciel ... (elle interroge Kees Doorik du regard)

Kees

Oui (il incline la tête)

Jeannot (continuent à clamer tandis qu'il se rapproche et qu'il parcourt les autres coins de le ferme)

On l'a trouvé près de la Digue, sur le champ de Rob Maes... tante, tante, vous m'entendez...ah va, où étes-vous ?... on oroit que c'est l'ouvrage de Pees.

> Kees (approuvant toujours de la tête tandis qu'Annemie le contemple comme pétrifiée)

Oui...oui...

Les précédents - Jeannot.

Jeannot (entrant, denant de la cour)

Le vagabond n'est pas rentré cette nuit chez le bourgmestre... on le cherche...il était sorte de l'estaminet avec Jurg...ah. tante quelle affaire. (il n'a pas encore vu Kees qui s'est affacé instinctivement et caché derrière la cheminée. Mais aussitôt après Kees se plante résolument devant le gamin)

Jeannot

Oh. (son premier mouvement est de fuir, mais arrivé à la porte il se ravise et demeure sur le seuil)

Kees

Eh bien, qu'attends-tu ,vermine ?..inutile de chancher plus loin...c'est bien moi, Kees Boorik...

Jeannot (appelant de la voix et du geste à grands tours de bras)

Hé, les hommes...par ici. Nous le tenons...Haro, Meurtre.... meurtre..Sus à l'assasin.

Scène IV

Les précédents - Millédiu - Chiel - Sus - Le Bourgmestre.

Gamins - femmes - Gansridders - puis le garde champêtre, le curé - deux gendarmes.

Kees (farouche, personne n'osant encore

888

(atat si ention: It | but

Jeannot (continuent & claser tendte qu'il se rapproche et qu'il se parcount les aurres collas de

On 1's trouvé près de la Digue, sur le charp de Rob Mass... tante, tante, vous m'entante...à c., où étes vous ?... ou rotst ques c'est l'ouvrige de Pese.

Kees (approuvant toujours de la tête tandis qu'Annemie le contemple comme pétritée)

3700...10

.es précédents - Jeannot.

Jeannot (entrant, denset de la cour)

Le vagabond n'est pas rentré cette nuit chez le bourgmestre...
on le charche...il était sorte de l'estaminet avec Jurg...ab.
tante queile ariaire. (il n'a pas encore vu dece qui s'est
affacé instinctivement et canhé derrière la cheminée Mais aussitét après locs se plante résolument le gamin)

donnes!

Mr. (son premier mouvement est de fuir, mais arrivé à la porte 11 se ravise et demeure sur le seuil)

Reed

En hien, ou attenis-tu ,vermine ?..inutile de chancher plus loin...c'est bien moi, Kees Boorik...

Jeannot (appelant de la voix et du geste & grande tours de bras

Hé, les hommes. .par 101. Nous le tenons... Haro, Meurtre.... meurtre.. Sus à l'assasin.

Scene IV

Les précédents - Millédiu - Chiel - Sus -Le Bouramestre.

Gamins - femmes - Gameridders - puls le garde champêtre, le curé - doux gendannes.

Kees (farouchs, personne n'osant encore

Jeannot (très entouré, racontant le drame à ses petits camarades)

Figurez-vous...quand on a retrouvé Jurg il était couché comme ça..une jambe repliée sous l'autre..sur le dos...les bras en croix...un sarreau plein de sang sur le nez....

> Tous (vociférant, montrant le poing à Kees, prêts à s'élancer sur lui, tandis que le bourgmestre et le garde champêtre le protégent et tiennent les forcenés à distance)

A mort ... a mort ... Hawcurttt

Jeannot

Le pauvre Jurg à au moins été frappé vingt fois...le médecin est en train de compter les trous....

Le bourgmestre

Du calme, mes amis, voyons , du calme...et ces gendarmes qui ne viennent pas ?

Le garde

En attendant nous pourrions lui lier les mains....une corde.. oui s'qui a une corde.....

La foule

Tue..tue...à mort...à mort.

Kees

Ecoutez-moi, mes amis...la partie était loyale. Je le jure sur mon salut...il vous le dirait lui-même...c'est lui qui a tiré son couteau contre moi...je me suis défendu....

Millédiu (qui s'est rapproché de Kees)

C'est ce qu'il faudra raconter, là-bas, à ces messieurs, mon garçon.

Jeannot

Maudit bâtard...rebut de signor...Anversois de malheur... Fils de chienne.

(les autres gamins font chorus)

ne viennent pas ?

Reex

Scoutez-moi, mes smis...la partie était loyele. Je le jure

Waudit baterd ... rebut de signor ... Anversois de malheur ... (Les autres gauins font chorus)

Un des gamins

Le curé...voici mosieu le curé....

Personne ne l'aura, un autre pur l'auragnis

Et les gendarmes...

Scène VII

Les précédents - Le curé - deux gendarmes

Le curé (s'est approché de Kees, tandis que ses paroissiens s'écartent)

Millédiu (narquois)

Hé, monsieur le curé, vous ne vous attendiez pas à celle-là... il est complet, votre protégé..un si bon sujet...un modèle comme vous disiez....

> Le curé (à Hees sans répondre à Millédiu)

Malheureux enfant...Dieu ale pitié de toi... Kees of on 14 norchast

Pardon, monsieur le curé. Priez pour moi. (il faut un mouvement pour se jeter à genoux, le curé le retient)

> Le curé (jetant un regard de reproche aux Millédiu et à Annemie)

Peut-être n'est-il pas le plus coupable.

(il se retire à pas lents, en faisant un geste d'absolution à Kees)

Premier gendarme (passant les menottes à Kees, qui baisse la tête, repentant, résigné)

Permettez, camarade...

Deuxième gendarme.

Et maintenant en route pour l'Amigo....

un des gemins

Le curé...voici mosieu le curé....

un autre

Et les gendarmes

Soene VII

Les précédents - Le curé - deux gendarmes

Lo curé (e'est approché de Kees, tandis que ses paroissiene s'écartent)

Millediu (narquois)

Hé, monsieur le curé, vous ne vous attendior pas à celle-là.

Le curé (à Mes sans répondre à Millédiu)

Maineureux enfant...Dieu aie pitié de toi...

cees

Pardon, monsieur le ouré. Priez pour moi.

(il raut un mouvement pour se jeter à genoux, le curé le rattent)

Le curé (jetant un regard de reproche aux Miliédiu et à Annemie)

Peut-être n'est-il pas le plus coupable.

(il se retire à pas lents, en faisant un geste d'absolution à Kees)

Premier gendarme (passent les menottes à Mees, qui baisse la tête, repentant, résigné)

Permettez, camarade...

Deuxième gendarme.

Et maintenant en route pour l'Amigo

l'empoigner, désignant Annemie qui est retombée sur son escabeau et qui se cache le visage dans son tablier.)

Personne ne l'aura...elle n'est plus à personne.

Le garde (s'adressant au bourgmestre)

Où le conduire ?

Le Bourgmestre (hésitant)

A la maison communale...ou non, pas encore...il nous faut verbaliser d'abord, n'est-ce pas ?...Bon Dieu. Bon Dieu...qui aurait jamais cru cela de ce garçon...ma fille en deviendra folle..Chiel...Chiel...va-t-en voir comment elle prend la chose ?...Je compte sur toi pour la consoler...

Chiel (il sort)

J'y cours....

Jeannot (enhardi par l'affluence de curieux s'est approché de Kees et tourne autour de lui en le toisant et en le narguant)

Dis-donc, mon grand ami, ma chère Boule Frisée...un joli coup que tu as fait là...tous mes compliments...te voilà propre... il va falloir d'embarquer pour le grand hôtel d'Anvers...pension gratuite...aux frais du gouvernement.

Kees (méprisant, hausse les épaules et

Annemie (sanglotant)

Mon Dieu...Mon Dieu...tout cela par ma faute....

Millédiu (la secouant et l'exhortant)

(à mi-voix) Voyons, voyons...Remettez-vous, que diable...pas de scandale, devant tout ce monde...on vous regarde autant que l'assasin....

Annemie (le repoussant)

Ca m'est égal...laissez-moi...Voilà bien votre ouvrage.

Millédiu (èvec le geste de lui fermer la bouche)

Silence, malheureuse.

-83-

'empoigner, désignant Annemie out est retombée sur son escateau et qui se cache le visage dans son tablier.)

Personne ne l'aura...elle n'est plus à personne.

Le garde (a'adressant au bouremeatre)

Où le conduire ?

Le Bourgmestre (bésitant)

A la maison communaic...ou non, pes encore...ll nous tauk vorbainer d'abord, n'est-se pas ?...Bon Dieu. Bon Dieu...qui surati panais eru sela de ce garçon...ma fille en deviendra surati panais eru sela de ce garçon...ma fille en deviendra folie...Oniel...vast-sen voir comment elle prend la chose ?...fe compte sur tel pour la consoler...

(then It) Join's

y cours

Jeannot (enhardi par l'affillence de curieux s'est approché de Kese et tourne eurour de lui en le toieaut et en le narmant)

Dis-dono, mon grand ani, ma chère Boule Frisée...un joli coup que tu as fait là...tors mes compliannts...te volta propre... il va falloir d'embarquer pour le grand hôtei d'Anvers...peusion gratuite...aux Trais du gouvernament.

Kees (méprisent, hausse les épaules et : lui tourne le dos)

unemie (sanglotant)

Mon Dieu...Mon Dieu...,Mon Dieu...,tout cela par ma faute....

Milledia (la secouent et l'exhortant)

(& mi-voix) Voyons, voyons...Remetter-vous, que diable...pas de comdale, devant tout de monte...on yous regards sutant que l'assente...

Anneure (le recoussent)

Ca m'est fral . . laisses-doi . . Voile bien votre ouvrage.

Millédiu (èvec le geste de lui fermer la bouche)

ilence, malheureuse.

Le garde.

Dans la cave de la maison communale....

Le bourgmestre

Mais j'y songe...un moment...notre secrétaire y a sa provision de charbon et de pommes de terre....

Premier gendarme

Bah.bah. nous y ferons de la place....

Le bourgmestre

Le diable emporte le secrétaire...mais aussi, qui aurait pu prévoir ce qui arrive...Le cachot n'a jamais servi.

Deuxième gendarme.

Allons, en route

borreur puls seleto sa La foule a se central la mance

Haro . . . Hawourrt . . hue . . . hue

(les gendarmes entraînent Kees qui se retourne une dernière fois vers Annemie. Leurs regards se rencontrent.

Scène muette accompagnée de mestique, rappel du lr acte. La foule ascorte le prisonnier. Il nereste plus sur la scène que Annemie, Millédiu et Jeannot que son père a retenu au moment où il voulait se joindre au cortège.

Scène dernière.

A mesurs que ce cortège s'éloigne avec Kees Annemie se tordant les mains a fait elle aussi quelques pas dans la même direction Comme elle va sortir les Millédiu la rètiennent)

Annemie

Le malheureux garçon...les malheureux garçons. Oui, tous les deux...Kees...Jurg.... Innocents tous les deux...thandis qui moi. (elle retombe sur un escabeau)

(Millédiu et Jeannot se tiennent derrière elle)

Millédiu

Voyons, socurette...du coeur, millédiu...il n'y a plus à revenir sur le passé....

Le garde.

Dans la cave de la maison communale....

Mais 3'y songe...un moment...notre secrétaire y a sa provision de charbon et de pommes de terre....

Premier gendarme

Bah.bah. nous y ferons de la place....

Le bourgnestre

Le diable emporte le secrétaire. . mais ansei, qui aurait pu prévoir ce qui arrive. . Le cachot n'a jamais servi.

Deuxième gendarme.

Allons, en route

La foule

Haro... Hawourrt.. hue...hue

(les gendarmes entraînent Moss qui se retourne une dernière fois vers Annemie. Leurs regards se rencontrent.

Scene muette accompagnée de mestque, rappel du lr gote. La foule accorte le prisonnier. Il nereste plus sur la seène que Annemie, Millédiu et Jeannet que son père a reteru au moment où il voulait se joundre au cortège.

Soène dernière.

A mesure que oe cortège s'éloigne âvec Kees Annemie se tordant les mains a fait elle aussi quelques pas dans la même direction Comme elle va sortir les Millédiu la rètiennent)

Ammenite

Le malheureux garçon. .les malheureux garçons. Oul, tous les deux. .Kees...Uurg... Innocents tous les deux...tandis qui moi. (elle retombe sur un escabeau)

(Millédiu et Jeannot se tiennent derrière elle)

Milledia

Vayons, scenrette...du oceur, millédiu...Il n'y a plus à revenir sur le passé....

Annemie

Ah..j'ai tout perdu...le fruit de mes entrailles était maudit..

Millédiu

Dieu soit loué

Annemie

Vous triomphez... ah, que ne suis-je morte comme le père et l'enfant.

Millédiu

Là, là...il n'y a pas de quoi désespérer.MMis aussi pourquoi ne vouliez vous pas m'en croire ?...tout cela ne serait pas arrivé si j'avaie habité la Ferme des votre veuvage... Voyong, petite sceur, ne vous reste-t-il pas un grand frère qui vous aime....un tendre neveu, presque un fils ...?

(il pousse Jeannot vers elle. Annemie repousse legamin avec horreur, puis éclate en sanglots en se cachant le visage)

Rideau

An., i'as tout peris...le fruit de mes entrailles était maudit... Vous trionphez... ah, que ne suis-je morte comme Le père et La, là, là... li n'y a pas do quoi déserpérer. NMis ausai pour-ouble ne voulier vons pas, m'en croire ?... tout cela ne sersit pas arrivé si l'avais habité la Ferme des votre veuvage... Voyons, petite sceur, ne vous restertill pas un grand frère qui vous aime....un tenire neveu, presque un fils ...? (il pousse Jeannot vers elle. Annemie repousse levamin avec horreur, puts éclate en sanglote en se cachant le visage) Ridoau · Cardinas and a

